

# OBRO DE BATISTO ARTOU

## AOU PRETÒRI DOOU JÙGI DE PAS



Recueil d'articles - parus dans un journal sous le titre  
Oou pretòri doou jùgi de pas  
de Batiste Artou et rassemblés dans un cahier par Bibal de l'Estaque.

**Vers 1880**

### LEI CINQ DET DOOU PEGOT

La semano passado, misè Burlo, la marchando d'uou de la carriero dei Vieiheis Escudello, ero stato counvidado per uno de seis amigo qu'es jardiniero aou Pradò, à assista aou trin de San-Ginié. Misé Burlo, per si leva un paou de sa boutigo, s'ero rendudo aou desi de soun amigo e avié mena em'ello sa bono, Nourado, uno joueino gavoueto decendudo doou Queiras per veni si plaça à Marsiho. Touto la jornado fougùè qu'un divertissamen per que, en despiè doou prouvrèbi, tant l'on si l'amuso aou trin de San-Ginié.

MISÈ BURLO. — Lou sero, anerian aou bal mountè n'en faguèri v-uno emè lou parraquié.

LOU JÙGI. — Tout acò provo que vous sias dounado de bouen temp, mai crèsi que sortès de la questien.

MISÈ BURLO. — Coumo vous fara plesi, moussu lou Jùgi.

LOU JÙGI. — Sias pa eicito per mi faire plesi, sias eici per dire soueidamen ce qu'avès à dire e ce que voulès doou tribunaou.

MISÉ BURLO. — Ce que vouèli li dire aou tribunaou es qu'aquel ome qu'es aqui, es un foutu pouar e ce que li demandi, es que li fague faire reparacién à n-aquello paouro pichouno.

LOU JÙGI. — Vous coumprèni pa ben.

MISÈ BURLO. — Ebè! vous vaou metre lei poueint su leis i. Quand fouguè miejo-nuè, diguèri à moun amigo: — Aro es temp de parti que deman de boueno ouro faou que duèrbi lou magasin e s'embarquerian emè Nourado dins un onibus. L'onibus ero plen como un uou e erian leis un su leis aoutre sarra como d'anchio. A cousta de Nourado ero vengu s'assetta aquel ome que, ren qu'à seis uei, m'èri aperçudo qu'avié de marrideis entencien.....

LOU JÙGI. — Avès cresu agué à faire à n-un anarchisto, bessai?

MISÈ BURLO. — Ero pa un anarchisto, ero puleou un pistachié. Anas veire, moussu lou jùgi, ce qu'a fa à la pichouno. Coumo va v'ai di, erian dins l'onibus encaca coumo d'aren, e aqueou porcassas, mi fara dire, en si plaçant à soun caire, avié soun plan. Faou vous dire tamben que tout lou temp doou bal, l'avié pa leva leis uei de dessu, mume qu'èro vengu l'engaja per uno roundo e que l'avieou di: — Es trou crentouè, souarte doou Queiras, e puei saoup pa dansa. Sàbi pa se la pichouno l'avié pica dins l'uei, mai, va creirieou, per que Nourado es pa desagradable. Es pa'no beouta, mai, anen, a aquello doou diable, des-e-set an e un corsàgi qu'anounço uno futuro nourriço. Anfin l'anavo, à n-aqueou gusas. Tè, li faou de tendroun!

LOU JÙGI. — E l'a manca de respect?

MISÈ BURLO. — Anas veire. Ai di qu'avié soun plan, e soun plan ero de proufita de ce que erian leis un su leis aoutre per chaspa Nourado.

Parei que l'avié passa la man darrié l'esquino e tout en fen semblant de ren, zou, sei det juega doou piano eis endret poupu.

LOU JÙGI. — E disié ren Nourado?

MISÈ BURLO. — Que voulès que diguesse, pecaire? Es tant crentouè... ero roujo coumo uno poumo d'amour... Metieou acò su lou comte de la calour. Lou pegot n'en boufavo pa v -uno, mai avié leis uei que li risien.

LOU JÙGI. — E coumo vous sias avisado de la cavo?

MISÈ. BURLO. — Ai oublida de vous dire qu'à Nourado l'avieou fa faire uno raoubo found blanc per que vouèli que mei bono mi fàgoun ounour. En arribant à l'oustaou, m'avisi que la raoubo de Nourado ero tutto marcado à la taiho, de grossei taco negro que semblàvoun de marco de det. Coumo avié pa dansa, poudié pa estre la man dei dansur.

Li faou:

— Que t'a fa'co?

Mi respouende:

— Es l'ome qu'ero à cousta de ieou que tout lou temp mi chaspavo.

— Ebè! duviè avè lei man propre? Ti l'a arranjado ta raoubo! Es pa lou groulié de la carriero Roumpi-Cuou?

— Vouei.

— Ebè! aoura de mei nouvello.

LOU JÙGI. aou Pegot. — Recounouissès lou dire de madamo?

LOU PEGOT. — Erian foueço gena dina l'onibus, e es poussible qu'ègui touca, senso va vouié la taiho de la bono d'aquelle damo.

MISÈ BURLO — Senso va vouié, tè; tout lou temp, parei qu'en la chaspant, li disié: Ma caille, mon anze, t'es faite au tour!

LOU JÙGI. — à misè Burlo. — E alor qu voulès que li fague lou tribunaou à n'aquel ome?

MISÈ BURLO. — Voudrieou que lou tribunaou li faguesse faire reparacién à Nourado.

LOU JÙGI. — Reparacién d'ounour?

MISÈ BURLO. — De la raouro, en la li pagant. Aqueou marrias! Parei qu'avié lei man facho de pego e que susavo... Tenè, regardas un paou coumo l'a messo?

(A n-aqueou moumen misè Burlo despliego un moucadon e fa veire la raouro de Nourado qu'es tutto tacado aoutour de la taiho.) Lou vias soun cap d'obro! De pertout l'a sei cinq det de marca!....



## LOU CANARD DE MISÈ BABILAS

S'èri pa jornalisto, voudrieou estre moussu lou jùgi doou XIIIe cantoun. Aqueou, si, que n'assisto à de scenasso!

Soun pretòri es, cade dimecre, un forniguié de peissouniero, de gateiroou, de repetiero, de bono e de porteiris. Lei gen dei journaou li van gaire per que d'us li si trato que d'afaire de petoun-petè: un jarroun emè soun bouquet vueja dins lou vala, un passarès manda de l'estro su la testo d'un passant, uno coueifo estrassado, un mot un paou troou grana escapa dins uno disputo aou lavadou, e que tron sàbi puei. Mai coumo à vuei es questien de canard, touto la Presso a douna, e desempuei L'Independent de Mempenti, finco aou San-Janen, touti lei journaou de Marsiho soun representa à l'aoudiènci.

Veicito, en clous mot, l'afaire. Misè Babilas eu greissavo dins la cour de soun oustaou, cour qu'ello souleto n'avié la claou, un canard que sonu ome avié gagna, aou bar, à la frumo que fa juega ei carto. Un pichoun gourrir, l'enfant de misè Langranuè, uno vesino, a trouva tout simple de faire peta

lou canard. Malurousamen per eou, uuo aoutro vesino, madameisello Bibiano, uno vieiho fiho que resto aou segound, a vist la cavo e es anado la pouerta touto caoudo à misè Babilas.

Aquèsto a courru si plagne à misè Langranuè, qu'en luego de l'escouta, l'a ficha la pouarto aou nas. Misè Babilas, despitado, a ren di, es anado co de moussu lou jùgi e a fa cita misè Langrauè eu pagamen doou canard que soun enfant, qu'a panca l'iàgi, l'a raouba. Madameisello Bibiano, temouein à cargo, es aqui presento.

LOU JÙGI. — Veguen, precisen lei fet, qu'acò vorra miès que de gasta tant de resoun inutilo! Dias qu'es l'enfant de misè Langranuè que v'a fa boueiroun doou canard?

MISÈ BABILAS. — Vouei, moussu lou jùgi.

LOU JÙGI. — Eiçò va ben. Mai avès pa di toutaro que, vous souleto, avias la claou de la cour?

MISÈ BABILAS. — Sifet. D'us, la cour que li s'atovo la tineto, es coumuno en touiti lei gen de l'oustaou. Mai coumo l'endret mounté s'atovo la tineto ero en reparacièn qu'un borneou s'ero creba, moussu Sicolet, qu'es lou proupretàri, n'avié sarra la pouarto e m'en avié counfisa la claou, per que, vé, rèsti aou plan ped.

LOU JÙGI. — E degun de l'oustaou avié uno doublo claou?

MISÈ BABILAS. — Degun. Es ieou que lou matin duerbieou ei maçoun; es ieou que barràvi la pouarto, lou sero, quand partien.

LOU JÙGI. — Sarié-ti pa per asard lei maçoun lou manobro, per isemple, qu'aourié pres lou canard?

MISÈ BABILAS. — Nàni, bord que lou raoubatòri s'es fa lou deminge e que lou deminge lei maçoun soun pa vengu.

LOU JÙGI. — Alor racountas aou tribunaou talo e qualo coumo la cavo s'es passado d'après vous.

MISÉ BABILAS. — Per acoumeuça per l'acoumençamen, faou que vous digui, moussu lou jùgi, que lou pichoun de madamo es uno boueno-vo que.....

MISÈ LANGRANUÈ. — Insurtès pa moun pichoun vo senoun v'en dieou quatre.

LOU JÙGI. — Vous, entrecoupès pa la plagnento!

MISÈ BABILAS. — Vouei, moussu lou jùgi, uno boueno-voio...

MISÈ LANGRANUÈ. — E vous que sias, que! cran-cran, vieihos sarraio desasanado, vieho carrelo maou vougnudo!

MISÈ BABILAS. — Ebé! la vias, moussu lou jùgi? Es ensin qu'aquello vieihos patarasso m'a reçudo quand sieou anado mi plagne à n-ello de soun gusas de pichoun.

MISÈ LANGRANUÈ. — Patarasso! ta maire e ta souerre, poutènci, carcan, restant de meis escu!

MISÈ BABILAS. — Ebè! va vias acò, moussu lou jùgi? N'a pa proun de si veire raouba lou canard per l'enfant, faou enca estre ternido per la maire! Vè, n'en sieou malaouto, moussu lou jùgi.

LOU JÙGI. — Quouro aourès feni de vous faire de mamour, va mi dirès, e countinuaren.

MISÈ BABILAS. — Per n'en reveni, aquello damo a un pichoun que vaou pa lei quatre fèrri d'un marri chivaou. Aqueou pouisson, en luego d'ana à l'escolo, va passa soun temp su la jitado emè de gourrin de soun acabit e aquito s'amùson à pesca de gabian em' un musclaou estaca à n-uno cordeto. Aou musclaou, que si poou sousteni su l'aigo per lou mouien d'un trouè de rusco, mèton uno sardino e lànçons la cordeto su la mar. Prenon ensin lei paoúrei gabian, e n'en prènon tant que vouelon.

LOU JÙGI. — Mai que n'en pouèdon faire d'aquèlei gabian?

MISÈ BABILAS. — Que n'en pouèdon faire? Lei van vendre per tres soou à n-un restaourat espagnoou que lei douno à manja per de pejoun à sei pratico.

LOU JÙGI. — Mai qu'a de rapport aquello casso ei gabian emè voueste canard?

MISÈ BABILAS. — Coumprenès pa? Ebè! de l'estro de soun oustaou m'a pesca lou canard à la palangroto, ni mai ni mens que s'ero esta un gabian, e es ana lou vendre à l'espagnoou. De soun tresieme, vè, a manda lou musclaou que l'avie esca em' un trouè de ventresco. Lou musclaou avié panca touca lou soou que, pecaire, lou canard, qu'acò es de bësti galavardo, ero deja aganta per lou bë.

LOU JÙGI. — E l'an vist l'enfant quand fasié lou coou?

MISÈ BABILAS. — Es esta vist per aquello vieih dameisello, que li dien madameisello Bibiano, que resto aou segound, e qu'en viant passa devant soun estro lou canard pendu per lou bë e que batié deis alo, a plu sachè çò qu'ero e a pres un jou à la mouart. Sabès, n'a ben proun, la paouro, qu'estent jueino, la poou d'un gärrí l'a rendudo muto. Un coou rendudo à n-ello, es leou vengudo mi counta lou potoroso.

LOU JÙGI. — V'a di la cavo, ello-mume? Mai venès pa de mi dire qu'ero muto?

MISÈ BABILAS. — Vouei.

LOU JÙGI. — Ebè! s'es muto, coumo a fa alor per vous dire la cavo?

MISÈ BABILAS. — Va vous vaou dire, moussu lou jùgi. M'a di la cavo per entre-signé coumo lei Pierrot de l'Arcazar.

A n-aqueou moumen, madameisello Bibiano, coumptrent qu'es su lou tapis, si mete à faire la pantoumino, sinjant lou pichoun quand saihavo lou canard.

LOU JÙGI. — Va vias, misè Langranuè, aquello muto es lou det de Dieou! E sa pantoumino coundano voueste enfant, mai es vous que pagarès. En counsequanço, lou tribunaou, per ma bouco, vous coundano à paga à misè Babilas quatre franc per soun canard. De mai vous mete su l'esquino toùti lei fres doou proucès. Ensin juja.

MISÈ LANGRANUÈ. — Boudieou! quatre franc, un canard ensin que la frumo dei carto lou tirassavo de bar en bar despuei mai d'uno semano!

LOU JÙGI. — Pa'n mot de mai, vo senoun, lou faou mounta à cinq franc.

MISÈ LANGRANUÈ. — S'es ensin, dieou plu ren.

MISÈ BABILAS. — Moussu lou jugi, vous gramacieou ben de mi faire douna resoun per la lei. Sieou talamen satisfacho d'acò, que, vè, n'en vouèli pa proufita dei quatre franc. Sieou aou dessu d'acò. Que lei garde sei quatre franc per si lei metre su l'embouligou quand aoura maou de dent!....



## **Un Proucès poulitique**

Lei frumo an un paou coumo lei jacot, souventeifés repétoun de mot senço n'en comprendre l'impourtanço. Temouin ce que ven d'arriba à misè Cabassoun, la marchando de meloun de la carriero dei Maouvesti. Misè Cabassoun es uno bravo frumo, incapabolo de faire de maou en degun, mai que voulès. a un fuè de lingo. Dien que la bailo en li coupant lou fielet, l'a pa meinaja lou coou de ciseou. Basto, es de fet que misè Cabassoun à no linguo que l'oucasieouno mai que d'un coou de desagramen. L'a pa quienze jou, misè Caroùbi la fasiè cita per l'avè tratado de tirassado: la semano darriero, n'avié emè moussu Gastineou,l'escrivan publi,qu'aviè trata de voulur e d'assassin per que l'aviè fa paga trento soou per li faire uno lettro: aoujourn'uei, es mai devant moussu lou jùgi, su la pleinto de misè Gavajou per insurto à soun ome.

**LOU JÙGI.** — Que vous dirai, es mai vous, misè Cabassoun! Eh ben! se l'aviè soidamen set o iuè frumo coumo vous, dins lou quartié, foudriè pa un jùgi de pas, mai des. Veguen qu'es mai eiço?

(Legissent un papié).... «A traité publiquement le dit Sr Gavajol d'anarchiste.» Un proucès poulitique, aro! Acò's doou propre.

**MISÈ GAVAJOOU.** — Va poudès dire, ana, moussu lou jùgi: es doou propre, segu. Trata moun ome d'anarchisto! Un tant brave ome que tuerié pa soulamen uno mousco!

**LOU JÙGI.** — Ai pa de troou bouen rensignamen su lou comte de voueste ome... Parei qu'es mai un poou d'aquèlei qu'eimoun lou travai tout fa... Dien que travaiho touti lei coou que li touumbo un uei.

**MISÈ GAVAJOOU.** — Que voulès? Es un paou feble de coustitacien. Es mume per acò qu'es esta esempta daou servici.

**LOU JÙGI.** — Acò's pa'no resoun. Se toúti lei esempta daou servici fasien ren, mouaté n'en serian alor?... Mai mount'es voueste ome?

**MISÈ GAVAJOOU.** — Es pa vengu.

**LOU JÙGI.** — Es pa vengu!! E perquè?

**MISÈ GAVAJOOU.** — Es malaout, a un oucupèro.

**MISÈ CABASSOUN.** — Un oucupèro! Vouei, dueou estre empega dins quaouque cantoun. Sabès, n'a l'abitudo.....

**LOU JÙGI.** — Vous, gardas vouèstei reflecien per vous. Parlarès quouro vous interroujarai. (A misè Gavajou). Voueste ome dueourié estre eici. Sa presènci aourié esclara lou tribunaou.

**MISÉ GAVAJOOU.**—Bord qu'es malaout... E puei l'esclararai, ieou, lou tribunaou... Lou remplaçarai. Poudès l'esempta, ana, moussu lu jùgi.

**LOU JÙGI.** — Mai alor passo sa vido à si faire esempta, voueste ome!

**MISÈ GAVAJOOU.** — Que li faren? Es feble de coustitucien.

**MISÈ CABASSOUN.** — Mai pa per bueoure.....

LOU JÙGI. — Vous, teisa-vous! (A misè Gavajouu). Que mestié fès?

MISÈ GAVAJOOU. — Sieou repetiéro... Vèndi per carriero.

LOU JÙGI. — E aqueou mestié vous sufis per vous nourri... e nourri voueste ome?

MISÈ GAVAJOOU — Va faou ben.

LOU JÙGI. — E avès d'enfant?

MISÉ GAVAJOOU. — Urousamen nàni, per que moun ome es feble de cousticuon.

LOU JÙGI. — Digas aou tribunaou à la sueito de qualo afaire voueste ome es esta trata d'anarchisto per misè Cabassoun.

MISÈ GAVAJOOU. — Ero à la fin de la jornado, e Lissandro, es lou noum de moun ome, venié de.....

LOU JÙGI. — De soun travai?

MISÈ GAVAJOOU. — Nàni, de n'en cerca.

MISÈ CABASSOUN. — L'a bessai mai de vint an qu'entèndi dire que cerco de travai, aquel espèci de nèrvi en retroto, mai prego lou bouen Dieou de pa li n'en manda...

LOU JÙGI. — V'ai déjà di un pareou de coou de resta nuno. Se coupas mai la counversacion, mi veirai oublia de vous faire metre defouero. (A misè Gavajouu) Vous, countinuas.

MISÈ GAVAJOOU. — Alor Lissandro que venié de cerca de travai, intravo à l'oustaou, quouro en passant dins la carriero dei Maouvesti, vis madamo que vendié de meloun. Coumo voulié mi faire uno boueno maniero, dis: — Tè, se portàvi un meloun à Clarisso? Clarisso es moun noum, moussu lou jùgi...

LOU JÙGI. — E alor?

MISÈ GAVAJOOU — Alor Lissandro s'aprocho de madamo e li fa coumo acò: Quand vouèstei meloun? — Siei soou. E si mete à n'en soouji un bouen.

MISÈ CABASSOUN. — Avès lou front de li dire sounji à n'acò? Vè, moussu lou jùgi, mi leis a touti maneja e senti, e puei quand leis avié ben maneja e senti, lei mandavo aou soou coumo s'ero de bocho, en diant: Es pa de meloun, acò, es de cougourdo!... Sabès, avieou un fum que mi mountavo... Si veire ensin mespresa sa marchandiso!

LOU JÙGI. — Vous sias pa avisado se aquel ome ero un paou deranja?

MISÈ CABASSOUN. — Un paou deranja, dias? Ero, parlant senso respet, empega coumo un pouar.

MISÈ GAVAJOOU. — Es pa vrai, moun ome ero empega. S'empego jamai. Venié de cerca de travai.

MISÈ CABASSOUN. — Dins lei bar.

LOU JÙGI. — Dias que voueste ome s'empego! jamai, es pa co que si dis dins lou quartiè. Parei que decesso pa d'estre ebria.

MISÈ GAVAJOOU. — Li faou tant paou de cavo. Va v'ai di, es feble de coustitucien.

LOU JÙGI. — Aco's pa'no resoun per s'enubria de longo.

MISÈ CABASSOUN. — E per mi mespresa mei meloun. Alor, per n'en reveni, li diguèri: — Eh! l'ome, s'avès envejo de vous amusa e de foutimassia, anas pica à n-uno aoutro pouarto! Mi regardo e mi fa: — Toi, tais ton bec! Li faou: — Vai tuteja ta frumo, espèci de caramantran! Mi rebecho: — Zut! Enlevez-la!

LOU JÙGI, à misè Gavajouu. — Es parisien, voueste ome?

MISÈ CABASSOUN. — Que voulès que siegue un parisien, un porcas ensin? Es un parisien de Menpenti. A après lou parisien en frequentant lei bar, aoutramen saoup ni A ni B. E puei m'a di ben d'aoùtrei cavo en franciot, qu'ai pouscu reteni.

LOU JÙGI. — Parei que vous tamben li n'avès di de verdo e de maduro?

MISÈ CABASSOUN. — M'a mume manca de respect en mi mandant la man su l'estouma, en mi fent, en guinchant de l'uei: — Parla-mi de meloun ensin! Alor li viguèri plu, e, es verai, n'en li diguèri quatre.

MISÈ GAVAJOOU. — Li dias quatre à n'acò? L'avès di tutto uno litanio à moun paoure ome: gusas, gourrin, ibrougno, boueno-voio, marrias, feniant, caouvasso, couguou, escapa de galero, e, per lou bouquet, l'avès trata d'anarchisto. Avès pa crento, que dia, de vous servi d'uno espressien ensin vis-a-vis de moun ome?

MISÈ CABASSOUN. — E de que dret, voueste poulissoun d'ome voulié mi maneja l'estouma?

MISÈ GAVAJOOU. — Ero per rire.

MISÈ CABASSOUN. — Ebè! que vague rire emè, lei titet de darrié la Coumuno.

LOU JÙGI. — Recounoueissès avè di lou mot anarchisto?

MISÉ CABASSOUN. — Mi n'en rapèli plu, mai se v'ai di es que m'a escapa.

LOU JÙGI. — Admèti què vous a escapa, mai en diant aqueou mot, qu'idèio l'estacavias?

MISÈ CABASSOUN. — L'ai estaca aoucuno idèio. L'ai di anarchisto, coumo l'aourieou di tutto aoutro cavo.

LOU JÙGI. — Legissès lei journaou?

MISÈ CABASSOUN. — Se liegi lei journaou? Ebè! ai ben aoutro cavo à faire. Puei sàbi pa legi

LOU JÙGI. — Se vous paoúsi aquello questien, es per vous dire que lei journaou vous aprendran la significacion d'aqueou mot.

MISÈ CABASSOUN. — Sàbi qu'es ren de propre, mai, en mi servent d'aqueou mot à l'egard de l'ome de madamo, ai pa vougu dire que serié capable de tua un President de la Republico vo de manda de bouumbo.

**LOU JÙGI.** — Alor retiras lou mot d'anarchisto?

**MISÈ CABASSOUN.** — Lou retiri. Mi farès paga ce que voudrè, moussu lou jùgi, mai aqueou de foutu pouar que l'ai di tamben. aqueou lou manteni, per que, à prepaou de meloun, si va pa maneja lei poussò à n-uno ounesto frumo!



## **LA RAOUBO DE COUMUNIEN**

Ebè! que vous dirai, l'a misé Tartugo qu'enca'n paou sa pichouno poudié pa faire la coumunien faouto d'uno raouto! En diant faouto d'uno raubo, voulén pa dire que la l'avien pa pouscudo croumpa. Ah! pa mai. Misè Tartugo, ben que vendé de gradouble de buou per carriero, a enca vint franc dins lou tiradou doou gardo-raubo per croumpa la raubo de coumunien à sa pichouno.

Adoun la raubo esistavo e noun ero bello! Sabès, souertié de l'atelié d'uno parisieno qu'es vengudo s'establi aou Panié e que fa d'or emè d'or de sei det, tant a de gaoùbi. OOUUCUPO tout l'an tres vo quatre oubriero, e tout çò que souerte de sei man dirien de meraviho. Tamben semblavo uno migraturo, la raubo de coumunien de la pichouno Tartugo. Qu'a fougu per la metre en foundro? Un pichoun marrias de gatoun qu'un paou mai ero l'encausou qu'aquelle paouro pichouno poudié pa faire soun devè de crestiano.

Lei debat de l'afaire van nous metre aou couren de l'istòri.

**MISÈ TARTUGO.** — Vè, moussu lou jùgi, coumo daven un jou rendre nouesto amo à Dieou, vous vaou dire pan per pan coumo la cavo s'es passado e se dieou pa la verita que ma lingo si giele dins ma bouco. Frasi duvié faire la proumiero coumunien dijou. Dimecre de sero, madameisello Bourguignoun, qu'es uno gen de paraoulo, mi mandavo la raubo per Armelino...

**LOU JÙGI.** — Frasi! Madameisello Bourguignoun! Armelino! Qu'es toùti aquèlei gen? M'en parlas aquito coumo s'erian parent. Qu'es tout eiçò?

**MISÈ TARTUGO.** — Frasi es ma pichouno; madameisello Bourguignoun es la taihuso; e Armelino es la miejo-oubriero que pouarto ei pratico.

**LOU JÙGI** — Ah! aro coumènci de li veire un paou pu clar. E alor que l'es arriba à Armelino? Lou vent l'a embala la raubo?

**MISÈ TARTUGO.** — Nàni, moussu lou jùgi, es lou gatoun.

**LOU JÙGI.** — Lou gatoun! L'a 'n gatoun dins l'afaire? Que gatoun?

**MISÈ TARTUGO.** — Lou gatoun de Madamo qu'a abari la raonbo.

**LOU JÙGI.** — Lou gatoun de madamo, qu'a abari la raubo!! L'a manjado? (A Misè Canisso) Avès un gatoun?

**MISÈ TARTUGO.** — N'a siei.

**LOU JÙGI.** — Siei!!! O Santo-Lipapeto! E que n'en fes de tant de gatoun?

MISÈ CANISSO. — Va vous vaou dire. Lei vaou ramassa à la pescarié cregnènci que lei nèrvi li fàgon de maou.

LOU JÙGI. — Acò denoto un bouen couar. Mai n'aourès benleou de que carga un bastimen. (A Misè Tartugo) Mai qu'a de coumun la raoubo de vouesto Frasi emè lou gatoun de misè Canisso?

MISÈ TARTUGO. — V'anas veire, moussu lou jùgi. Armelino m'aduavo la raoubo à l'oustaou en prenent lei precaoucien d'us. N'en voulié ben la peno, pecaire! E la tenié pendudo en l'er coumo si dueou faire, quouro en mountant l'escalier e en passant devant la pouarto de madamo, qu'ero entre-badiero, un de sei gatoun crescent bessai que la mousselino que parpailrounejavo, ero de parpahoun blanc, fa un bound e, per juega, saouto en plen dins la raoubo, leis arpien dubert. Armelino, pecaire, mai que souspresso, si douno à la poou, creido ajudo, lacho la raoubo e redoulo tres escalier. Enterin lou gatoun, pus urous qu'un pei dins l'aigo, fasié lei cent-des-e-noou coou dins la mousselino, e cri! e cra! Fin finalo, de la raoubo n'en fasié qu'uno escarpido.

Uno tant bello raoubo!

LOU JÙGI (à Armelino). — Vrai, mademoiselle, vous avez eu un peu peur?

ARMETLINO. — Un peu de peur, vous y dites à ça? Je comprends. Je m'étais 'magine que c'était le diable qu'on me sautait dessus pourquoi le gaton il était tout noir avec des yeux qu'on aurait dit de phosphorique.

MISÈ TARTUGO. — Vè, moun beou moussu lou jùgi, ero talamen treboulado aquello paouro pichouno que l'aven fa de tihu, çò que l'a pa empacha de li souerti tout plen de boutoun su lou corp, qu'aourias di que venié d'avè lou senepian. Pensas un paou, moussu lou jùgi, que bouihimen de ventre m'a pres en viant la paouro raoubo de Frasi dins un etat parié. Ai decendu leis escalier quatre à quatre per ana co de misè Canisso e l'ai di: Tenè, ma bello, arregardas un paou çò que voueste gatoun von de faire de la raoubo de Frasi. A fa aqueou cap-d'obro, aqui! Sabès pa çò que m'a rebeca, moussu lou jùgi? M'a rebeca: Mei gatoun soun troou ben aduca per faire de cavo ensin. Se la pichouno que mountavo la raoubo, aguesse pa regarda vouela lei mousco en l'er, acò sarié pa'rriba.

ARMELINO. — Tè, qui dit celle-là? Que j'arregardais voler les Mouches! J'allais bien trop plan, que j'avais peur d'enfromigner la robe! C'est le gaton.

LOU JÙGI. — Avès bello à dire e bello à faire, es voueste gatoun, misè Canisso, qu'es l'encauso de tout.

MISÈ TARTUGO. — Es çò que l'ai di. Mai alor m'a manda proumena. E sabès, avieou uno bravo moustardo. Plu de raoubo e Frasi que duvié faire la coumunien lendeman. Ai leou courru eis Armo de Franço, ai croumpa de mousselino e sieou anado prega e suplica madameisello Bourguignoun de refaire la raoubo. Disié qu'ero pa pouossible dins tant paou de temp. Anfin toucado de mei larmo, sabès Frasi duvié dire l'ate de counsecracien, m'a di: Nous viherons, et nous la férons! Miejo-nuè souenavo eis Acoulo, la raoubo ero coupado e faou-filado: à l'Angelus, ero mountado e lei mancho alestido; à set ouro, ero tutto lesto; à iuè, Frasi, bello coumo la fiho d'uno reino, pecaire, fasié la santo coumunien. Madameisello Bourguignoun, es pa per mei beis uei, qu'a viba emè tout soun atelié, acò si compren.

E en demandant à misè Canisso d'intra en part per mita dins lou pagamen de la raoubo, mi semblo que souèrti pa de la resoun. Soun gatoun a fa uno coufo, es à n-ello de la repara. Pourrieou esija lou pagamen entié de la raoubo, mai rapport aou sant jou de la coumunien de Frasi, vouèli pa faire l'estrechano. Veguen, moussu lou jùgi, vous que sias un ome de lei, pensas pa que sieou resounabلو?

LOU JÙGI. — A quand mounto la noto de madameisello Bourguignoun per la segoundo raoubo?

MISÈ TARTUGO. — A vint franc.

LOU JÙGI. — E l'achat de la mousselino?

MISÈ TARTUGO. — Des franc.

LOU JÙGI. — Aousi lei douei partido; counsiderant que tout aquel estampeou proven doou gatoun de damo Canisso; counsiderant que se la damo Canisso avié tengu sa pouarto sarrado, acò sarié p'arriba; counsiderant lou ben-founda de la reclamacien de damo Tartugo que, per esprit de counciliacien, demando que la mita de la despenso per la nouvello raoubo de Frasi; per toutes aquèlei resoun coundano la damo Canisso à paga: Primo, la soumo de quienge franc à damo Tartugo; segoundo: toutes lei fres doou proucès.

ARMELINO. — Et moi j'ai rien à rapport aux boutons qu'on m'est sorti?

MISÈ CANISSO. — Ebè! troves que m'an pa proun cargado per ta bestiso e aquello doou gatoun? Un gatoun pa pu gros qu'un garris! Se fouguesse un gat, malur, mi manjàvon l'oustaou!....



## Uno marrido purjo

Voulès-ti ben vous porta? Aguès toujou lei ped caoud, la testo frèjo e lou ventre vueide. Acò's la fourmulo d'Ipoerato.

Taou èro pa lou cas de misè Magaloun que dirien qu'avié près à la rebucitè la fourmulo doou celebre mègi grégou. Que voulès, lou mestié de bugadièro es pa fa per vous douna uno boueno santa: toujou d'a-ginous, lei ped e lei man dins l'aigo e lei tres quart doou jou lou gros souleihas su la testo. Basto, es de fet que misè Magaloun ello qu'avant si portavo coumo un bàrri, despuei quaoùquei temp èro plu la mumo: avié toujou lei ped fres, la testo caoudo e lou ventre balouna e du coumo uno peiro, per que poudié plu ana de l'avant; dieou de l'avant, voudrié bessai miès dire de l'arrié, m'ai m'avès coumprès, e per metre lei poueint su leis i, poudié plu veni daou corp. Lei marridei lingo, de li veire lou ventre tant gros misè Magaloun, avien fa courre lou bru qu'èro grossos: cavo que poudié que terni sa reputacièn d'ounesto frumo, bord que soun ome, qu'es matalot su l'Escamandro dei Messajarié Marítimo, despuei toutaro un an, es en estacièn en Chino.

Alor, su lou counseou de sa vesino, misè Senequé, boueno vieiho doou quartié fouęço entendudo per lei malaoutié, misè Magaloun ané croumpa dous soou d'espargoulo co de moussu Rubarbo, lou drouguisto de la carriero dei Tres-Souleou, e lei prenguè, dins un toupin d'aigo, lou lendeman à jun.

Aro, misè Magaloun a plu lou ventre balouna, mai, pecaire, a manca peta, tant la purjo fougue fouarto. Pardieouno, lou coumisot de moussu Rubarbo l'avié empega douge soou d'espargoulo, de que purja un chivaou.

D'aqui, demando en dooumàgi-interest davant lou jùgi de pas doou XIIIe cantoun.

LOU JÙGI. — Quand dias que sias estado de jou malaouto?

MISÈ MAGALOUN. — Quienge jou, moussu lou Jùgi, senso prendre soueidamen acò e en fent que veni daou corp. Senso coumpta que s'ai pa fa lei tripo, ana, es ben gràci siegue rendudo à Dieou. Pecaire, anàvi coumo uno fouent e, bounta, èro pa d'aigo de la Roso.

LOU JÙGI. — E atribuas acò?

MISÈ MAGALOUN. — A l'espargoulo de moussu Rubarbo. Luego de mi douna uno purjo de gen, m'an douna de purjo de chivaou.

LOU JÙGI. — Avès di qu'èro misè Senequié que v'avié counsiha aquello purjo.

MISÈ MAGALOUN. — Vouei, moussu lou Jùgi, misè Senequié, ma vesino.

LOU JÙGI. — E es aoutourisado, aquello misè Senequié, à faire lou medecin? A lou diplome?

MISÈ MAGALOUN. — Va sàbi pa, mai es tant ben entendudo per gari lei gen que m'estounarié pa.

LOU JÙGI — Li dias entendudo à n-acò! E enca'n paou restavias su lou carreou; s'èro pa entendudo, alor, malur! Es eicito misè Senequié? Ebè! que s'aproche per veni douna d'esplicacion au tribunaou. (A misè Senequié) Sias dooutur?

MISÈ SENEQUIE. — Nani, sieou vueouso

LOU JÙGI. — Sias vueouso, sias vueouso, es pa'no resoun acò per empouisouna lei gen.

MISÈ SENEQUIF. — Es un doun que lou bouen Dieou m'a douna de gari lei gen.

LOU JÙGI. — Li garças gari lei gen à vouestei drogo! Parei que la plagnento enca'n paou li petavo d'un pretendu remèdi que l'avès douna.

MISÈ SENEQUIÉ. — Lei gen que mi counsúrtoun an qu'à si louvanja de ieou.

LOU JÙGI. — Es pa misè Magaloun d'aou mens.

MISÈ MAGALOUN. — Ieou? Moussu lou Jùgi, ai que de gramacimen à faire à misè Senequié.

LOU JÙGI. — Mai venès pas vous plagne countr'ello?

MISÈ MAGALOUN. — Pa lou mendramen. Misè Senequié es uno bravo frumo qu'estimi foueço. E coumo voulès alor qu'agui à mi plagne d'ello? M'a counsiha un bouen remèdi e vaqui tout.

LOU JÙGI. — Avès pa desclara qu'un paou mai li restavias de la purjo de misè Senequié? De la pariétaire que v'a ourdouna?

MISÈ MAGALOUN. — De gàrri de terro que m'a ourdouna? M'a pa ourdouna de gàrri de terro, m'a di soueidamen de prendre dous soou d'espargoulo.

LOU JÙGI. — Es pa questien de gàrri de terro ni de garri de mar... d'espargoulo, s'eimas miès, qu'es lou noum prouvençaou de la pariétaire, de la pa-ri-é-tai-re.

MISÈ MAGALOUN. — Es pa contro l'espargoulo que n'en vouèli, es contro la quantita que m'en an fa prendre.

LOU JÙGI. — Quand n'avès près?

MISÈ MAGALOUN. — Per douge soou dins un litro d'aigo.

LOU JÙGI. — Per douge soou! N'avié aquit per purja tout un oustaou. E es misè Senequiè que v'a di de n'en tant prendre?

MISÉ MAGALOUN. — Misè Senequié, pecaire, m'a di de n'en prendre per dous soou, mai es lou drougisto que m'en a douna per douge soou.

LOU JÙGI. — A vougu poussa à la counsoumacien!

MOUSSU RUBARBO. — Pardon, monsieur le juge je n'ai point voulu pousser à la consommation... Il y a eu erreur d'interprétation.

MISÈ MAGALOUN. — L'a pa d'interpretacion que tengue. Ai demanda à voueste coumisot dous soou d'espargoulo e m'en a fa bel e ben prendre e paga per douge soou, qu'acò 's esta l'encaouso qu'enca 'n paou fasieou triplo e bedeou, que sieou restado quienge jou malaouto, e que n'en sieou estado per siei vesito de medecin e per des-e-iuè franc de remèdi.

MOUSSU RUBARBO. — Aro qu'avès debana voueste cabudeou, un paou, à ieou, sieouplet. (A moussu lou jùgi) Mon honneur de droguître étant engagé dans cette affaire, je paierai à madamo tout ce qu'elle réclamera par devant le tribunal...

MISÈ MAGALOUN. — V'entèndi ben ensin. Tè, prendre lei gen per de chivaou!

LOU JÙGI. — Coupès pa moussu. (A moussu Rubarbo). Vous avez parlé d'une erreur, veuillez vous expliquer.

MOUSSU RUBARBO. — Voici, monsieur le juge, j'ai un commis qui est du Nord. Madame, je le vois, a bien demandé deux sous d'espargoule, mais comme elle a voulu parler français, elle s'est mal exprimée et a dit deuse sous pour deux sous. Or, mon commis a compris douze sous et il en a donné pour 60 centimes. Indè error!

MISÈ MAGALOUN. — V'arranjo ensin, moussu Indé error, mai pagara.

LOU JÙGI. — Bord que v-a proumès.

Moussu RUBARBO. — E m'eisecutarai, e repararai ensin la faouto de moun coumis.

MISÈ MAGALOUN. — Aco v'aprendra de garda un couihèti de coumis que si saoup pa de que peïs es. Se li parlas francès, vous coumpren pa; se li parlas prouvençaou encaro mens. V'imaginarès que l'a fougu douei grosseis ouro per sachè ce qu'es d'espargoulo!...



## LA PICHOUNO LIEOURO DEI PEISSOUNIÈRO

Mi farias p'ana à la pescarié per un boulet de canoun. Un coou l'anèri per croumpa un pichoun bouihabaisso e, bounta, aquèlei damo m'adoubèroun. De pertout mount'anas, vous es permès de marcandeja, de prendre la marchandiso en man e de v'assegura se reunis lei coundicien que demandas. A la pescarié, parei, n'es pa'nsin.

S'avès lou malur de v'arresta devant lou banc d'uno peissounièro, d'arregarda soun pei, de demanda quand couesto e de respouendre quand v'en foudrié à misè Talo que v'a demanda:

— Quand n'en voulès, moun beou? avant d'avè soueidamen bada, lou pei es pesa, empaqueta e vous lou pòrjoun. Malur se v'eisecutas pa! Acò m'es arriba un jou, e per avè di à la peissounièro:

— Mai sias ben pressado! m'abihé. Mi dounè un coumplet que sieou segu qu'à la Bello Jardinièro n'a pa de parié.

— Tè, Mièto, regardo-lou, aqueou pantòu, a louga l'abit!

L'a 'queou gardi de la Passien, aqui! O facho de crucifi dei Grègou! Ah! vai à Pentagouno, vai, caricaturo, ti fa coupa lou peou!

Vous farai gràci deis aoûtrei coumplimen que mi fougèroun adreissa. N'avié de que carga un gros bastimen.

Ce que m'es arriba aqui, es bessai uno eissecien. Car, de mume de ce que un capelan es pa ce que faou, faou pa manda la peiro à tout lou capelanugi, de mume de ce que l'a un marri sordat dins un regimen, n'es pa la faouto aou regimen, de mume per que l'a de peissounièro que soun groussièro coumo de pan d'òrdi, fourrié pa s'acreire que toutei soun ensin. M'an di que n'avié de foueço avenento, de gracieouso, d'eimablo e de tant aducado que de parisieno. Va sieou pa ana veire per que, despuei lou coou que mi creidèroun qu'avieou louga louga l'abit, fùgi la pescariè coumo la pesto.

Eicito, un aoutre repròchi à faire à quaouqueis-unei de nouèstei peissounièro. Perquè pa vouguè empleuga lou pes taou e quaou que va voou la lei? E parla de douei lieouro: la grosso e la pichouno, alor que lei tres quart dei gen counoueissoun que la lieouro de 500 grammo vo de cinq eitò? Acò d'aqui, mi fa souveni d'uno afaire, que s'es jujado darrieramen à la justici de pas doou XIIIe cantoun, mountè vaou souventeifès rapuga d'istòri per lou San-Janen. Aqueou jou, l'aviè justamen uno afaire d'embroi entre uno francioto e uno peissounièro à rapport aou pres de la lieouro. Per plu de clarta, vaou pinta lou paraoulis que s'es tengu à n-aquelle oucasien.

LOU JÙGI, à la francioto. — Alors, madame, vous prétendez que la poissonnière ne vous a pas fait votre poids?

LA FRANCIOTO. — Non seulement je le prétends, Monsieur le juge, mais encore je l'affirme.

LOU JÙGI, à misè Taoutèno. — Va vias, l'a madamo que noun soueidamen pretende que l'avès pa fa lou pes, mai enca v'affirme.

MISÈ TAOUTÈNO. — Mi gàrci de soun afirmacién coumo dei proumié soulié qu'ai caoussa... S'es uno esquicho-bignetto, que vague toundre d'uou! L'ai fa soun pes coumo si dueou e coumo l'ai toujou fa, coumo uno ounesto frumo que sieou... Bounta, gràci à Dieou, sieou counoueissudo coumo talo, à la pescarié... Avès que de demanda de misè Taoutèno, la frumo doou Frisa, que moun ome es counoueissu ensin de tout lou mounde... Cadun vous dira que sieou incapabلو de fa saouta uno ounço en degun....

LOU JÙGI. — Uno ounço! Vias, emplegas aquito uno espressien qu'a plu cours.

MISÈ TAOUTÈNO. — Misè Bavarello, ma vesino, va m'a di que aro, despuei qu'an leva de dessu lou Cous mounsignour dei Bellels-Ounço, si parlavo plu d'ounço. Escusa-mi, n'en sàbi pa mai... Voulieou dire que sieou incapabلو de ren raouba su lou pes.

LOU JÙGI. à la francioto. — Combien, d'après vous, manquait-il sur le poids?

LA FRANCIOTO. — Un hecto.

LOU JÙGI, à misè Taoutèno. — La damo dis que li mancavo un eitò.

MISÈ TAOUTÈNO. — Un eito?

LOU JÙGI. — Vouei, 100 grammo, s'eimas miès.

MISÈ TAOUTÈNO. — Ren qu'acò? 100 grammo su 400! Ebè! serieou uno bello criminello s'avieou fa'cò. De segu, meritarieou d'estre foueitado en pleno pescarié. 100 grammo su 400! Ebè! que vous dirai, moussu lou jùgi, pantaiho, la damo.

LOU JÙGI, à la francioto. — Vous êtes bien sûre qu'il manquait 100 grammes?

LA FRANCIOTO. — Juste 100 grammes.

LOU JÙGI. à misè Taoutèno. — Per fet d'asard, vous serias pa troumpado dins lou juè dei pes?

MISÈ TAOUTÈNO. — Nàni, moun bouen moussu. lou jùgi. Madamo m'a demanda uno lieouro de jarretoun, e l'ai douna, coumo dùvi mouri un jou e que lou bouen Dieou mi prendra dins soun sant Paradis, sei 100 grammo de jarretoun, pa 'no grammo de mai, pa 'no grammo de mens.

LOU JÙGI. — 400 grammo! Mai madamo va demanda uno lieouro, e se mi troumpi pa la lieouro es de 500 grammo en Franço.

MISÈ TAOUTÈNO. — En Franço, es pouossible, mai à la pescarié, es de 400.

LOU JÙGI. — Coumo? Ignouras que la lieouro legalo es de 500 grammo?

MISÈ TAOUTÈNO. — La grosso, vouei, qu'es en usàgi co dei marchand, mai à la pescarié si serven que de la pichouno, la lieouro anfin qu'es de 400 grammo.

LOU JÙGI. — E alor avès douna uno lieouro, la pichouno, à madamo.

MISÈ TAOUTÈNO. — Eto! M'a pa demanda la grosso.

LOU JÙGI. — E que l'avès fa paga?

MISÈ TAOUTÈNO. — La pichouno, coumo de juste.

LOU JÙGI, à la francioto. — Madame ne vous a donné que 400 grammes, mais, justice à lui rendre, elle ne vous a fait payer que pour 400 grammes.

LA FRANCIOTO. — Eh bien! madame ne donne pas sa marchandise.

MISÉ TAOUTENO. — Et toi, tu la donnes, qué, caramantran? Va confir des bouffets. (A l'assistance).

Tè, pouarto capeou, e puei va marcandeja su douei liard de jarretoun, e mi deranja de meis afaire, e roumpre la devoucien à moussu lou jùgi qu'es tant brave.

**LOU JÙGI.** — Fès la manello, aqui, mi prenès per la douçour. Per aquestou coou, estent douna vuesto boueno fè, vous farai ren. mai lou proumié coou qu'empluegas mai vuesto lieouro de 400 grammo, vous rapùgui la pu bello amendo que jamai jùgi ague empega en quaocun. Tenè-vous vo per di. Sian en Franço, empleukan lei pes e mesuro coumo va vaou lou sistèmo metrico, qu'es lou sistèmo legaou.

**MISÈ TAOUTÈNO.** — Lou sistèmo metrico! Mai uno envencien de Paris. Qu'un tron lei cure!...



### **Aou Pretòri doou Jùgi de Pas**

La salo doou pretòri doou jùgi de pas doou XIIIe cantoun, es clafido de frumo de San-Jan. Si vis qu'à v-uei si duou juja uno afaire doou gros gran. Voulès pa: l'a misè Gafougneou qu'a trata de tirassado sa vesino misè Gamato que, segound lei dire deis un e deis aoutre, de segu s'ameritavo uno talo pitèto.

Coumo misè Gamato es uno bravo e ounesto frumo, tout lou fumelan san-janen a tengu à veni afouri à moussu lou jùgi ce que cadun dis. Tamben la salo, va dirai mai, es pleno coumo un uou.

Moun mestié de rapourtur estent d'ana eis escouto, senso faire semblant de ren, m'apròchi dei ròdou dei basaruto que, en esperant l'arribado de moussu lou jùgi, chàrroun su d'aquel avenamen. E veicito ce qu'ai nouta per lou pu grand plesi dei leitor doou San-Janen.

**MISÈ BRANCASSI.** — Ebè! aourieou jamai cresu misé Gafougneou capabلو de dire un mot ensin.

**MISÈ LISSANDRO.** — Que voulès? Un moumen de colèro vous fa quaouqueifès desparla.

**MISÈ BRANCASSI.** — D'accord emé vous, mai anen, l'a puei de mot que duvrien jamai sorti de la bouco.

**MISÈ CASSIAN.** — Avès ben resoun. Ieu per ma part, sàbi qu'aoujarieou pa mume trata de tirassado uno chicho doou Cantoun de Rabou.

**MISÈ LISSANDRO.** — E mountè s es di lou mot?

**MISÈ BRANCASSI.** — Co de la tripièro.

**MISÈ LISSANDRO.** — Que tripièro?

**MISÈ BRANCASSI.** — Misè Passeroun, de la carrièro dei Martegalo, aquelo que soun ome es toujou empega.

**MISÉ LISSANDRO.** — Ah! li sieou aro.

**MISÈ RAMPAOU.** — E si saoup pa coumo la cavo es vengudo?

**MISÈ GRASSETO.** — Sifet. Es rapport eis enfant. L'a lou pichoun de misè Gamato que juegavo à la booudupo su la placèto de San-Laurent. L'enfant de misè Gafougneou, que sourtié de l'escolo, a fa ni v-uno ni doues, a saouta su la booudupo e s'es mes à landa à soun oustaou. Mius, lou pichoun de Gamato, l'a persegui en courrent mai es pa esta proun lest per l'aganta. Es revengu en plourant e a fa lou raconte-à sa maire de la cavo talo e qualo coumo s'èro passado...

**MISÈ TOUPINET.** — Coumo de juste, misè Gamato a pres lei part de soun enfant e a vouela co de misè Gafougneou en qu a di que soun pichoun èro un voulur e que venié de faire lou raoubatòri de la booudupo de soun Mins.

**MISÈ CANARI.** — Dire lou mot voulur, acò's de cavo que pouërtoun pa quand s'agisse d'un enfant, mai, parei que misè Gafougneou, que duviè s'estre levado doou ped gauch, a pres lou mot en marrido part, a rebecca uno groussiereta, misè Gamato, anen, acò si coumpren, l'a manda de figo de la mumo panièro. La disputo a dura bessai doues ouro. Tout lou quartié èro à l'estro vo à la carrièro, e cadun disiè la sieouno. Misè Gamato e misè Gafougneou si soun dicho de tout, mai jusqu'aro l'avié pa de que foueita lou gat quouro aquaresto darrièro, roujo coumo un pebroun, a escupi su la facho de soun enemigo, en li diant:

— Tè, tirassado, vaqui per tu!

**MISÈ BARNA.** — L'a di: Tirassado! à la paouro misè Gamato?

**MISÈ CANARI.** — Va l'a di en tutto letro.

**MISÈ BARNA.** — E acò s'es passa davant temouein?

**MISÈ CANARI.** — Va crèsi. Tout San-Jan a vist la cavo.

**MISÈ JORDAN.** — Dien que li couestara chier sa vahantiso à misè Gafougneou.

**MISÈ SICÒRI.** — Moun ome, que counouei la lei aoutant ben qu'un avoucat, m'a di que cracha su lou mourre d'uno gen, acò vaou auomen cent franc.

**MISÈ REGANEOU.** — E dire lou mot à n-uno frumo, quand voou?

**MISÈ SICÒRI.** — Moun ome dis qu'acò voou aperaquí dins lei cinq cent franc.

**MISÈ REGANEOU.** — Es ferra voueste ome.

**MISÈ SICÒRI.** — Tè, pardi, es ana à l'escolo jusqu'à quienge an e a fa soun servici coumo quartié-mestre, mume que voulien lou faire ouuficié, mai a pa vougu.

**MISÈ CRESPEOU.** — Dien que misè Gafougneou, lou lendeman de la cavo, a vougu faire d'escuso.

**MISÈ CANARI.** — Pa maou. A di aou countràri que mantenié lou mot e que va prouvara.

**MISÈ GUSTIN.** — A mume ajusta que counoueissié soun calignaire

**MISÈ REIFOUART.** — Misè Gamato avè un calignaire? Aquèlo, per isemple, coumpto aou piquet! Uno bravo frumo ensin, touto à l'ounour dei gen!

**MISÈ RASCASSO.** — Ieou, va crèsi pa que misè Gamato fague de cavo ensin. Mai pamén, à l'ouro de v-uei, l'on poou à peno si fisa ei cambo que vous pouërtoun.

MISÈ REIFOUART. — Mai que noum a mes en avant?

MISÈ GUSTIN. — Aproucha-vous, parlen daise que l'a un moussu que despuei mai d'un quart d'ouro fa que nous escouta. Es bessai un de la secrèto.

MISÈ REIFOUART. — Alor e qu serié?

MISÈ GUSTIN. — Serié mestre Estròpi.

MISÈ REIFOUART. — Lou patroun pescadou?

MISÈ RASCASSO. — Lou pouerto-fai, l'ome de Clarisso?

MISÈ LU. — L'escrivan publi de la plaço dei Moulin?

MISÈ CANISSO. — L'entarro-mouart?

MISÈ GUSTIN. — Nàni, li sias pa. Avès proun manja de favo! Ebè! serié lou bedot de..... A n-aqueou moumen, la pouarto doou tribunaon si duerbe, moussu lou jùgi parei en toco e en raoubo, e si fa un silènci à aousi vouela uno mousco doou temp que l'ussié creido daou nas: La justice! Messieurs, chapeau bas.



## LOU CAMIN DE FÈRRI DE SAN-PEIRE

L'a meste Mourredu, un encian gàrdi d'otroua, que resto travesso Peiro-doou-Moulin, pròchi Jarret, que l'arribo quaouqueifès de prene lou camin de fèrri de San-Peire. Acò li couesto dous soou. Meste Mourredu avié remarca que cade coou que dounàvon aou vouaturin uno peço de vint soou, aquèstou rendié envariablamen des-e- iuè soou de soou. A n-eou mume acò l'es arriba quatre vo cinq fes e, pu fouart, un jou, sa frumo qu'en partent de Jarret, avié qu'uno peço de quaranto soou en argent, lou vouaturin atrouvé mouien de li rapuga trento-iuè soou de mitraih. Meste Mourredu es esta, pu d'un coou temouein dei reclamacien dei gen, mai lou vouaturin l'avié tutto lesto, e vous duerbent soun sa de peou, vous respouendié:

— Ai que de mounedo!

L'a à paou près douei mes, un dimecre que ploouvié, meste Mourredu qu'avié à ana en vilo, prenguè lou trin. Un coou lou trin en marcho, lou vouaturin li presento ia pichouno biheto roujo; meste Mourredu mando la man aou boussoun e li douno uno peço de vint soou flame novo. Lou vouaturin, coumo de juste, fa rapiamus de la peço e, passo muscado, l'a fa dispareisse dins la poucheto reservado ei peço. Uno fes sa tournado fenido, lou vouaturin reven vers meste Mourredu e li ficho dins la man des-e- iuè soou de soou.

— Mai que mi dounas aquito? fa meste Mourredu.

— Vouesto mounedo, li respouende lou vouaturin.

— Ma mounedo! ma mounedo!! Ma mounedo es uno peço de des soou e iuè pié.

— De peço de des soou, n'ai ges.

E coumo meste Mourredu voulié pa reçubre lou càmbi de soou, lou vouaturin, foueço ouneste, li diguè qu'en desbarcant à Marsiho, si fariè douna uno peço de des soou à l'agachoun doou bureou e que la li remetrié. Ebè! l'ome de l'agachoun lou reçubè ben lou

paoure meste Mourredu! E, de guerro lasso, vouei, noun, noun, vouei, meste Mourredu s'ooupilant à vouguè uno peço de des soou, l'ome de l'agachoun s'ooupilant à pa vouguè la douna, lei des-e-iuè soou restèron entre lei man doou vouaturin e li soun enca. Meste Mourredu, furieou, voulié proumié ana co de l'ussié. Mai a reflechi que! despender tres vo quatre franc per retira des-e-uiè soou, acò ero vouguè renouvela l'istòri de l'ai doou Baousset e, fin finalo, a fa cita lou direitour doou camin de fèrri de San-Peire en remboursamen de sei des-e-iuè soou.

Moussu lou direitour es pa present à l'aoudiènci de moussu lou jùgi de pas doou XIIIe cantoun, mai s'es fa representa per moussu Pico-pubre, un de sei coumisot.

LOU JÙGI, à meste Mourredu. — Despuei lou jou qu'avès leissa voueste argent entre lei man doou vouaturin, li l'avès plu reclama?

MESTE MOURREDU. — Coumo pouàrti pa lei basse de sedo e que vouèli pa, en leissant mei bei des-e-iuè soou dins la caisso de la Coumpaniè, groussi lou dividèndi deis aciounari, ai di un jou aou vouaturin:

— Ebè! quouro mi lei rendès mei des-e-uiè soou? Aqueou brave ome m'a respouendu:

— Voueste argent, l'ai plu; lou souar, en dounant ma receto, l'ai leissa à la direcien, mountè lou poudès relama.

Ai vist desempuei moussu lou countroroulur que m'a fa mume respounso.

LOU JÙGI, à moussu Pico-pubre. — Est-ce vrai? Avez-vous l'argent du plaignant dans votre caisse?

MOUSSU PICO-PUBRE. — Voui. Et nous le tenons à la desposition de mossieu.

LOU JÙGI, à meste Mourredu. — Perquè l'avès pa reclama?

MESTE MOURREDU. — Va vous vaou faire assaoupre, moussu lou jùgi. Quand lou countroroulur mi diguè que moun argent ero à la direcien, li faguèri coumo acò:

— Ebè! fe-vous lou douna e, coumo vous veou toûtei lei jou, aourès la santo coumplesènci de mi lou remetre. Aqueou moussu m'a respouendu:

— Vous dirieou pa de nàni, mai, acò 's countràri aou reglamen. Faou qu'anès vousmume cerca voueste argent co de moussu lou dreitour.

— E mounté que resto, l'ai fa, voueste direitour?

— A San-Peire, que m'a respouendu.

— A San-Peire! Vous trufas de ieou? Aou cementèri?

— Nàni, davant, que l'a sei bureou.

LOU JÙGI. — E li sias pa 'na?

MESTE MOURREDU. — Que voulès que li siègui ana? Perdre doues ouro de temp e despensa bessai la mita de la soumo per vai-e-vèni dins soun camin de fèrri, va mi sieou pa senti veni e...

LOU JÙGI. — E avès prefera mi carga de voueste paquetoun?

MESTE MOURREDU. — Tè, que talounado! Sias pa paga, moussu lou jùgi, per adouba leis afaire entre gen qu'an d'embroi? E mi sieou adreissa à vous per que mi faguessias paga, aqui davant vous, vo se moussu... Pico... Pico-pubre, li dias, a pa la soumo su d'eou, que designe un nouràri mountè pourrai ana enqueissa.

MOUSSU PICO-PUBRE. — J'ojèterai qu'en vertu de l'artiquele 7 de la loi du 22 avril 1871, qui dit: Que le débiteur doit remettre au créancier la somme qu'elle est esatement due, nous pourrions esiger que le voyazeur nous remette le montant du ticqueket.

LOU JÙGI. — Vous avez raison.

MESTE MOURREDU. — Ieou que sieou esta vinto cinq an gàrdi d'otrou, la counoueissi tamben la lei, e bessai miès qu'un avoucat, e mi semblo que la Coumpañie, se voou aplica l'article en questien dins touto sa rigidita, duvrié rapuga dins sei garo e dins sei vouaturo un faire-assaoupre que dirié:

- Missieu les voyazeurs ont est prévénu qu'i faut se présenter avecque sei deuss, trois vo quatre sous à la main.

LOU JÙGI. — A-t-on fait cela dans votre Compagnie?

MESTE MOURREDU. — Soun pa tant esta faioou qu'aourien pa pouscu faire resquiha sa mitraihò ei paourei vouiajour e qu'emè la perto que l'a su lei soou, aourien fa demeni lou devidèndi deis aciounàri.

L'afaire es ramandado à iuè jou per lou prounounça doou jujamen. L'aboundanço dei matiero, coumo dien lei journaou, a pa permès à Moussu lou Jùgi de pas doou XIIIe cantoun de douna, la semano passa, lou prounounça de soun jujamen dins l'afaire dei des-e-iuè soou de meste Mourredu, lou gàrdi d'otroua.

N'en mancavo pa, escri aou role, de coou de patin douna per de coumaire e d'afaire entre proupietàri e lougatàri qu'avien ooublida de paga la rento, sonso coumpta l'eternello questien dei passarès manda de l'estro. Mai anfin, dilun, l'afaire Mourredu-Camin de fèrri de San-Peire es de nouveou esta apelado, per n'en feni.

MESTE MOURREDU. — Entre lou camin de fèrri e vous, Moussu lou Jùgi, avÈs doun jura de m'arroueina? Fa tres coou que vèni eicito per reclama mei malurous des-e-iuè soou. Acò si pouu dire: Manja d'argent.

LOU JÙGI. — Restas nuno, sieouplet. Parlarès quouro v'interroujarai. Le sieur Pique-Poivre est-il présent?

MOUSSU PICO-PUBRE. — Voui, mossieu le juze, que c'est moi.

LOU JÙGI, à meste Mourredu. — La coumpañie vous a-t-i, despuei, rendu vouèstei des-e-iuè soou?

MESTE MOURREDU. — Pa tant fadado!

LOU JÙGI, À moussu Pico-pubre. — Et pourquoi?

MOUSSU PICO-PUBRE. — Pourquoi mossieu on est pas venu les arèclamer.

MESTE MOURREDU. — Tè, despensa moun argent e perdre moun temp, per ana cerca moun ben!

LOU JÙGI. — Etant prouvé que la compagnie est detentrice...

MESTE MOURREDU. — Que dias? Que la coumpañie es de saou trisso?

LOU JÙGI. — Detentrice.

MESTE MOURREDU. — Fes escuso. Sieou un paou du d'ouriho.

LOU JÙGI. — Détentrice, qu'acò voou dire que reten, que deten.

MESTE MOURREDU. — E ben! aro li sieou.

LOU JÙGI. — Est detentrice, dans les circonstances que nous savons, des 90 centimes du sieur Mourredu...

MESTE MOURREDU. — 90 centimo! Es pa 90 centimo, es des-e-iuè soou.

LOU JÙGI. — Que sant ome!... Des dix-huit sous du sieur Mourredu. Considérant que la Compagnie ne demande pas mieux que de se libérer de cette somme envers le plaignant, oblige la dite Compagnie à délivrer un billet d'aller et retour au dit sieur Mourredu pour qu'il puisse aller retirer son argent à Saint-Pierre.

MESTE MOURREDU. — Acò mi va. Touto fes e quanto, counsenti à la cavo à coundicien que la coumpagnié mi dounara uno biheto d'ana-e-veni en proumiero, que vouèli pa ana dins lei bureou d'aquèlei messiès coumo un rafala!.....



## L'OUSTAOU ENMASCA

L'a moussu lou jùgi de pas doou XIIIe cantoun de Marsiho, que ven d'estre apela à juja un cas de mascarié. Veici lei fet.

Misè Taoulissiè ouocupavo despuei tres an un estànci dins l'oustaou de misè Canàri, carrièro dei Grand Carme. Lou proumier an, tout anè coumo su de roudeletto, lou segound tamben. Mai lou tressieme leis embroi acoumencèroun e si saoup que quand l'accord l'es plu entre lougatàri e proupretàri. cado mousco deven un tavan. Misè Taoulissiè e misè Canàri, qu'avien counfisa dous an ensem, an feni per si brouiha e si vouié lou maou de la mouart. Perqué? Per de ren, coumo es l'us entre basaruto.

Countaren pa eicito toùti lei pichoùnei misèri que nouèstei doues frumo si soun facho, lei fion e lei coou d'esplingo que si soun manda. Lou jornaou serié pa proun grand. Es de fet que misè Canàri, usant de soun dret de proupretàri, à Pasco a manda la coupio à misè Taoulissiè. Aquesto n'a pa boufa v-uno, mai s'es dicho:

— Mi vinjarai, poutènci; siès uno grosso avarasso, ebè! ti vaou prendre mountè ti couei l'ensàrri. Qu'a fa alor misè Taoulissiè? Es anado trouva la frumo que fa lei carto: la masco de la carrièro doou Traou d'Aran, e l'a di: L'a ma carogno de proprietàri que m'a garça la coupio, e voudrieou mi vinja en fent quaouco mascarié que l'empachesse de louga soun oustaou. Avès ren per acò?

La masco l'aguè tutto lesto, si saoup que per pita de soou, aquèlei gen la counoueisson, e li diguè: — Ai vouesto afaire. Mai lou secret vous couestara vint franc.

— M'es egaou, faguè misè Taoulissiè, se fa d'efet. E tenès, vaquito quatre escu de cinq franc flame noou aou timbre de la Republico.

La masco l'ensigné la mascarié.

LOU JUGI, à misè Canàri. — Coumprèni pa ben. Mi dias qu'avès fa cita misè Taoulissiè en dooumàgi-interès per que vous a empacha de louga l'estànci qu'ooocupavo.

MISÈ CANARI. — Vouei, moussu lou jùgi. Figura-vous que moun estànci es à louga despuei Pasco, coumo va dis la tabletto, que sian toutaro à San-Micheou e qu'ai pana pouscu lou louga.

LOU JÙGI. — Es vengu degun per lou vesita?

MISÈ CANARI. — Sifet. Es vengu bessai mai de cent gen.

LOU JÙGI. — Eh ben! alor?

MISÈ CANARI. — Eh ben! alor, degun n'en voou.

LOU JÙGI. — Agrado pa?

MISÈ CANARI. — Si qu'agrado.

LOU JÙGI. — N'en demandas bessai troou chier?

MISÉ CANARI. — Nàni, moussu lou jùgi, n'en demàndi pa troou chier. Voou dous cent cinquanto franc coumo sias un brave ome.

LOU JÙGI. — Eiço va ben, vous gramacieou doou coumplimen. Mai que voulès que li fàgui se poudès pa louga voueste estànci?

MISÈ CANARI. — Bord qu'es la faouto de madamo, voudrieou qu'à titre de dooumàgi-interès la coundanessias à mi paga à mita la rento d'aou mens un an.

MISÈ TAOULISSIÉ. — Tè voueste nas, misè tiropuou!

MISÈ CANARI. — La vias, aquello insoulenço n'a pa proun de m'avè enmasca l'oustaou, aro mi trato de misè tiro-puou.

LOU JÙGI. — V'a enmasca l'oustaou, dias?

MISÈ CANARI. — Vouei, moussu lou jùgi. Per si vinja que l'ai manda la coupio, mi l'a enmasca e pouèdi plu louga l'estànci qu'ooocupavo.

LOU JÙGI, à misè Taoulissié. — Es verai, avès enmasca l'oustaou de madamo?

MISÈ TAOULISSIÉ. — Ieou? Mi gardarieou ben d'uno cavo ensin.

MISÈ CANARI. — Parlas coumo acò, aro que sian davant moussu lou jùgi, mai es pa ce qu'avès di davant la bouchièro.

MISÈ TAOULISSIÉ. — Que bouchièro?

MISÈ CANARI. — Misè Pourrièro, la bouchièro de la carrièro Roumpi-Cuou.

LOU JÙGI. — E qu'a di misé Taoulissié à la bouchièro?

MISÈ CANARI. — L'a di: Sabès pa, l'a aqueou viei ravan de misè Canari que m'a manda la coupio. Mai mi vinjarai. Faou quo l'enmàsqui soun oustaou.

LOU JÙGI. — E vous l'a enmasca?

MISÈ CANARI. — Enmasca, dias? Talamen enmasca que l'estànci qu'avié aquello mechanto, mi resto su lei bras.

LOU JÙGI. — Su lei bras! Sias pu fouarto qu'Herculo alor!

MISÈ CANARI. — Es uno façoun de parla. Vouèli dire qu'es pa louga.

MISÈ TAOULISSIÉ. — Tè, coumo s'èro ma faouto. Un poucieou ensin!

MISÈ CANARI. — Poucieou, quand l'erias. madamo... Vouei, sias anado co de la masco, va tèni de misè Quinsoun, la rampaihuso de cadièro, e v-a ensigna uno mascarié per mi porta tort.

LOU JÙGI. — Qu'es aquello mascarié?

MISÈ CANARI. — D' abord, es misè Bouscarlo, la frumo de meinàgi, que va m'a di, avès fa set coou de sueito l'entre-signe de la crous en accoumençant per l'espalo gaoucho e en diant:

— Qu'un lucifer cure l'oustaou de misè Canàri e que si lougue pa! Puei avès près un saquet, l'avès mès dedins uno couè de limbert, lei quatre pato d'un grapaoud, la testo d'uno taranto, uno alo de machouetto, l'avès pissa dintre en diant:

— Lucifer, que l'oustaou de misè Canàri si lougue quouro lou limbert aoura retrouva sa couè; lou grapaoud, sei pato; la taranto, sa testo; la machouetto, soun alo e.....

LOU JÙGI. — E vous, voueste pissin. Asso! mai vous cresès que lou Gouvernamen mi pague per aousi de talo gandouaso? Fé-mi un paou lou plesi toùti doues d'ana veire se vouesto soupo si brulo pa. Ensin juja.

MISÈ CANARI. — Ebè! sias ben ouneste, moussu lou jùgi. Mai m'adreissarai à pu fouart que vous. D'aqueou pas, vaou trouva moussu Passeroun, l'escrivan publi, e li farai faire uno peticien per moussu lou President de la Republico!.....



Dins un tribunaou mountè si fasié fouèço brut, lou president despacienta si mete à creida: Ussié, fès faire un paou de silènci. Semblo pa poussible un chamatan parié! Vaquito aoumen tres afaire quo venen de juja senso agué ren aousi.

## LA POUDRO DE ZOÈ

L'orguei de misè Canat, la tripiero, es d'avé de beou linge. Tainten lou soueino, ana, misè Canat soun linge. Se vesias soun gardo-raoubo, un moble que li ven de famiho e que semblo un oustaou tant es grand, dirias de papié de musico tant lei lançou, lei napo, lei sarvieto, lei torco-man, tout acò es ben entiera. E que blancour! Segu la neou es pa tant blanco. E que boueno ooudour de bugado que regno dins aqueou gardo-raoubo! Li pouèdon vèni lei prefumour emè sei pachouli e sei poudro à la manechalo, l'ase mi fiche se tout acò voou la boueno ooudour que s'escapo doou gardo-raoubo de misè Canat quand fa prene l'er à soun tresor de linge!

Mi dirès: Mai coumo fa misè Canat, dins uno vilo coumo Marsiho mounté aro tout es pourridié, per avè de linge tant blanc e qu'embeimo la boueno bugado? Tè, pardieouno, lou douno à lava n-uno ounesto e enciano bugadiero de la Roso que counouei panca toùti lei vici dei bugadiero de v-uei. Quand dieou: douno, voulieou dire dounavo per que la paouro bugadiero de la Roso, pecaire, a vira lei parpello à la sueito d'uno peremounié qu'avié presso en restant lei ped dins l'aigo à soun lavadou.

Per la ramplaca, an proucura uno aoutro bugadiero, uno bugadiero de San-Maceou, à misè Canat. Mai sabès pa ço que fa aquello couquinasso? Ebè! per s'espragna lei coude e lou saboun, si serve de drogo que vèndon lei drouguisto. Misè Canat, qu'a un nas de la maledicien, s'es leou avisado de la cavo, a creida mai de cent couquino à sa nouvello bugadiero, e a refusa de li paga sa noto. Alor aquesto, que li dien misè Partego, a manda la coupio à misè Canat per si fa paga per lou jùgi de pas.

MISÈ CANAT. — Vouei, moussu lou Jùgi, de bugadiero ensin fourrié lei faire fusiha! Si plagne que l'ai pa vougu paga sa noto. Mai sabès pa ço que m'a fa? M'a fa mai de trento franc cle dooumàgi dins moun linge Soun pouli, aro, mei lançoou! Dirien de lançoou en coutoun. E mei napo! Dirien de calicot bagna... Capouno, avès pa crento de travaiha ensin e enca avès lou front de mi reclama trege franc!

MISÈ PARTEGO. — Li dias lou front à n-acò, reclama soun ben! Vai pa lava voueste linge? E noun ero propre! Lou linge d'uno tripiero!!

MISÈ CANAT. — E vous que sias, que maoucourouè? Sieou tripiero, ieou, e ounour m'en faou. Ai pa coumo vous, ieou, madamo la dalicado, netèji pa, parlant senso respet, la brutici deis aoùtrei.

MISÈ PARTEGO. — Tè, misè Rascllo-bedeou, netejo pa la brutici deis aoùtrei! Dei gen, es verai. Mai netejas aquello dei bèsti e...

MOUSSU LOU JÙGI. — L'a toutaro miech-ouro que vous charpinas é ai panca coumprès lou proumié mot de que s'agis. Veguen, que voulès, vous?

MISÈ PARTEGO. — Ieou, moun brave moussu lou Jùgi, vouèli que madamo mi pague lei trege franc de linge que l'ai lava...

MISÈ CANAT. — Li dis lava, tè, à n-acò! Anas counfi de boufet!

MISÈ PARTEGO. — E nous, anas fregi de rampaou!

LOU JÙGI. — Veguen, vous, recounoueissè-s-ti, vouei vo noun, avè douna de linge à lava à madamo?

MISÈ CANAT. — Vouei, moussu lou Jùgi.

LOU JÙGI. — N'avie-ti per trege franc?

MISÈ CANAT. — Vouei, moussu lou Jùgi.

LOU JÙGI. — Ebè! alor perquè voulès pa la paga?

MISÈ CANAT. — Per que m'a porqueja moun linge. M'a rendu de lançoou quo soun tout jaounas e qu'empeston, mume que n'a v-un que l'a'n traou coumo uno peço de cinq franc. Sabès de lançoou noou que mi vènon de grand-mero!

LOU JÙGI. — Se vous vènon de grand-mero dûvon pa estre de proumiero joueinesso.

MISÈ CANAT. — Ben segu, moussu lou Jùgi. Anfin vouèli dire que poudien enca faire bouen mestié, luego que aro.....

LOU JÙGI. — Avès bessai pa réussi vouesto bugado?

MISÈ PARTEGO. — Sifet, moussu lou Jùgi. L'ai russido. E lei russissi toujou, pert que avant de lei couela, mei bugado, faou toujou tres entre-signé de crous su lou tineou e puei ai tou jou l'abitude, per lei benesi, de manda uno pougnado de saou doou gros dins lou peiroou.

LOU JÙGI. — N'avias bessai troou mes, alor, de saou?

MISÈ PARTEGO. — Nàni.

MISÈ CANAT. — ES pa troou de saou qu'avié mes, moussu lou Jùgi! Es de poudro de Zoè que n'avié un paou troou mes.

LOU JÙGI. — De poudro de Zoè? Que couquinarié de sort es eiçò?

MISÈ CANAT. — Tè, es de poudro de Zoè!

LOU JÙGI. — Va coumprèni ensin. Mai qu's aquello Zoè?  
Veguen, misè Partego, vous, qu'es acò, la poudro de Zoè? N'avès mes d'aquello poudro de Zoè dins lou linge à lava de misè Canat?

MISÈ PARTEGO. — Es uno poudro blanco que si croumpo co dei drouguisto e que touíti lei bugadiero n'en mèton dins sei bugado. Faou coumo leis aoútrei, ieou, tè, n'en mèti toujou un brigoun.

MISÈ CANAT. — Tè, mis Firigoun! Sieou seguro, moussu lou Jùgi, que n'a mes mai de siei liard.

LOU JÙGI. — E qu'es la vertu d'aquello poudro?

MISÈ CANAT. — Ajudo lou linge à blanchi. Mai loù traouco e puei vous lou rende em'uno ououdour que sente lou colera.

LOU JÙGI. — Va dirai mai, que tron es acò, vouesto poudro de Zoè?

L'ussié que, avant d'estre ussié, aviè fa lou garçoun drouguisto, counto à moussu lou Jùgi que lei frumo dien la poudro de Zoè aou chlorure de chaux, apela coumunamen poudro de Javelo, e qu'èlei de Javelo n'en an fa Zoè.  
Moussu lou Jùgi, davant d'aquello esplicacién, ris à si faire peta lei bricolo e dis à misè Canat: Bord que misè Partego a mes d'aquello poudro dins voueste linge, anara si faire paga à misè Zoè, mai vous, pagarès leis fres doou proucès per vous estre leissado cita avant de demanda uno estimo.

Aquello decisien va pa ei douei frumo que creidon:

— Ebè! l'a'queou jùgi, aqui! Tè, l'a fougu l'ussié per l'esplica çò qu'es la poudro de Zoè!..



## La Faquino de Tounin

L'a gaire mai de trento à quaranto an, quouro, un brave oubrié si maridavo, envergavo la vesto e n'avié pa pu marrit er per acò. A l'ouro de vuei, —es aqueou fouça de prougrès que va voou ensin, — l'oubrié li faou la faquino per si marida. E qualo es la fiho de l'escoubihié que si maridarié em'un ome que lou jou de sei noueço aourié pa la faquino? Tamben quouro Tounin lou calafat si maridè à San-Laourent emè Mieto Chioussو, la fiho de misè Buou, la gateiroou, l'aviè la faquino. E noun l'anavo ben! Aourias di qu'avié jamai pouerta d'aoutre vièsti de tutto sa vido. Es vrai de dire qu'ero pauno d'acfuglei faquino crounpado aou péndi-e-despèndi dei judieou doou Cous, mai uno faquino en drap de marchand coupado e cordurado de la man de moussu Picopruno, lou taihur à façoun de la carriero deis Escudello, qu'a fa seis estúdi à Paris. Uno faquino que revenié aou mens à setanto-cinq franc! Lou jou de sei noueço, Tounin, aqueou jou, acò's un paou permès, avié,

parei, un paou troou carga, e eou que, de soun mestiè, es abitua à maneja la pego, n'avié pesca uno de pego que coumtavo per doues. Talamen qu'à taoulo, en vouihent ermbrassa sa frumo, si ravessè tutto la saouço doou gigot dessu, e tutto la basco drecho de sa faquino fougùè plu qu'uno bigneto. Lendeman la faquino fougùè estremado dins lou gardoraoubo e de la bigneto, n'en fougùè plu questien.

Va si capita que la semano darriero, lou coulego de Tounin, Sicolo, lou pescaire de babouet, qu'ero per si marifla, counvidé Tounin e sa frumo à sei noeço. Misè Tounin souertè la faquino daou gardo-raoubo, leis arno l'avien pa toucado, mai la taco, souveni de la galantarié de soun ome, avié regreia e fasié l'efet d'uno larjo pampo de platano seco su lou negre doou drap. Faire faire uno aoutro faquino, lei temp soun trouu du. Ana aou mariagi de Sicolo em'uno faquino ensin, li foulie pa sounja, subretout que si sabié qu'à la noeço l'aourié de prudome pescadou. Lou pu court ero do pouerta la faquino encò doou descrassaire e de la faire passa aou noou. Misè Tounin s'arrestè à n-aqueou darrié parti e pouertè la faquino co de moussu Rouberman, l'alemand, que fa lou descrassaire aou Pous-doou-Denié. Qu aourié di qu'aquelle taco de gigot sarié l'encaouso de l'embroi qu'an an tous counta.

LOU JÙGI, à misè Tounin. — En aduguent la faquino aou descrassaire, l'avès ben di aou mens ço que voulias?

MISÈ TOUNIN. — Ato, puei, sieou pa'n enfant! N'ai deja fa dous. L'ai di: Vè, moussu, vous pouërti aquello faquino, qu'es la faquino de moun ome, e que vouerrieou que mi li levessias la taco e puei que mi la passessias aou noou. E li racountèri alor qu'ero uno taco de gigot que moun capounas d'ome, lou jou de nouëstei noeço, qu'ero tout ebria, si faguè en vouihent m'embrassa à taoulo, que ravessè la sieto e que.....

LOU JÙGI. — Gardas aquèlei detai per vous. Que couvenguerias emè lou descrassaire?

MISÈ TOUNIN. — Co que counvenguerian? Li faguèri: Vous cargas, sant ome, de leva la taco e de mi passa la faquino aou noou! Alor lou descrassaire mi la pren dei man, e, tout en jurant coumo un aganaou qu'es, la viro, la torno, la retorno, en mi fent: Sacramen tartifle, se si poou parla ensin doou San-Sacramen, moussu lou jùgi, elle est brobre, fotre detinquote! Li faou: Vous vous n'en carguez de ça que ze vous ai dit? Mi responde:

— Ya! qu'acò voou dire vouei dins soun peïs. E pacho faguerian per set franc. Duvié mi la rendre novo.

LOU JÙGI. — E a pa fa ço qu'avié proumes, lou descrassaire? Vous l'a pa rendudo novo, la faquino?

MISÈ TOUNIN. — Aoutro que novo! Es propre, soun novo! m'a rendu une vesto... Vouei, moussu fou jùgi, uno vesto! Uno vesto coumo lei garçoun de cafè!

LOU JÙGI. — CouMo uno vesto! Mai es pa'no faquino que l'avia douna!

MISÈ TOUNIN. — Si fet. Mai parei que moussu, per leva la taco, a trouva pu simple de faire saouta Iei basco de la faquino e n'a fa uno vesto.

LOU JÙGI aou descrassaire. — Vous avez fait une veste de la redingote?

LOU DESCRASSAIRE. — Ya, monsir le jouge; j'avre fait suipant les ordres de matame.

MISÈ TOUNIN. — Que suipant? Qu'ordres? O porcas, t'ai di de m'en faire uno vesto, ieou, de la faquino de moun ome, que, bougre d'ibrougnasso? Ebè! cresès que siegue fouarto aquello, moussu lou jùgi?

LOU DESCRASSAIRE. — Je le rebète, monsir le jouge, j'avre fait ce que l'on m'avre gommanté.

MISÈ TOUNIN. — As lou frouat de repeta qu'es ieou que t'ai coumanda de li faire saouta lei basco à la faquino? Aquelle tubo!

LOU DESCRASSAIRE. — Si s'être bas fous, c'estre le cheune homme que fous m'avez emboyé abrès.

MISÈ TOUNIN. — Ieou, l'ai manda un joueine ome?

LOU JÙGI, aou Descrassaire. — Voyons, expliquez-vous? Faren graci aou leitour doou charabia doou descrassaire e anan li faire lou raconte de çò que s'es passa. Parei qu'un nérvi qu'avié agu vent de la charradisso de misè Tounin emè lou descrassaire, viant aquito un biai per faire uno galejado, courrè, apré la partènci d'aquesto co l'alemand e li diguè que venié de la part de la frumo de la faquino, que misè Tounin avié reflechi, e que, reflecien facho, li coupesse lei basco à la faquino e n'en faguesse uno vesto. Moussu Rouberman, peccaire, avié begu acò coumo de la e avié fa lou cap d'obro que counoueissès.

MISÈ TOUNIN. — Pantaiho, aquel ome; ieou, l'ai manda degun.

LOU JÙGI. — Levas la man devant lou crucifis en diant: — Je le jure.

MISÈ TOUNIN. — Va jùri su la testo de meis enfant.

LOU JÙGI, aou descrassaire. — Vous persistez dans votre affirmation qu'un jeune homme est venu de la part de madame vous dire de couper les basques de la redingote?

LOB DESCRASSAIRE. — Je bersiste, monsir le jouge.

LOU JÙGI. — Pourriez-vous le jurer?

LOU DESCRASSAIRE. — Je le joure.

LOU JÙGI. — Pourriez-vous présenter le jeune homme en question?

LOU DESCRASSAIRE. — Je ne le gonnais bas et l'avre blus vu.

MISÈ TOUNIN. — Tè, pardieouno, l'a plus vist. Va crési ben, lou joueine ome esisto que dins soun imaginacièn.... Duvié estre empega, quand a fa lou coou. Mai n'en li vouèli pa. Que mi pague la nouvello faquino que m'a fa moussu Picoprano, e tout sara di!

LOU JÙGI. — Vous entendez, madame réclame le prix de la nouvelle redingote qu'elle a fait faire. Or, comme vous avez reconnu avoir reçu de la dame Tonin une redingote et que vous lui rendez une veste, sans pouvoir en cela faire la preuve que vous avez agi suivant ses ordres, le tribunal vous condamne au paiement d'icelle.

MISÈ TOUNIN. — Mai vous troumpas pa, moussu loUjùgi?... Es pa questien doou pagamen de çò que li dias l'icello!... Ieou mi countènti doou pagamen de la faquino!...



## VEOUSO CACHOFLO E LA FRUMO DOOU CARBOUNIÉ

*A toujou fa lou carbounié,  
Leisso jes d'enfant su la terro.  
PIPRI.*

A Moussu Pippi,

Lou mes passa, misè Sùpi, de la carriero dei Muto, que soun ome vende de carboun, mandè dire à la nourriço de li demama soun cago-nis e de lou li aduerre. N'en fougè fa'nsin, e, un beou matin, arribè de Sisteroun la nourriço, uno gaihardo gavouetasso, emé lou nistoun que si pourtavo coumo un bàrri e qu'avie de gaouto coumo un troumpetaire. Poudié pa s'assadoula, misè Sùpi, de si veire un tant beou pichoun, e, aprè d'avè coumbla la coumaire, la remandè à soun oustaou em' un faoudieou de sedo, uno raoubo de lano e siei marlusso, perquè l'avié rendu un enfant tant ben assouina.

Mai s'ero pa passa quienge jou que, pecaire, aou nistoun de misè Sùpi, li venguè lou degoust. S'enanavo. D'unei aourien di: Es lou chanjamen d'èr. Mai misè Sùpi, si diguè:

— Mi l'an enmasca moun beou Zèno! E leou courrè co de misè Neble, la vieih que fa lei carto, que li faguè coumo acò:

— Vè, ma boueno misè Sùpi, l'a aquèlo garço de damo de pico que ven toujou dins voueste juè. Poou r'estre qu'un veouso, e de-mai qu'un vesino, perquè Zudith ven toujou seguido daou noou de garreou, que v'a jita ia masco su lou pichoun.

Va se capila que just misè Sùpi avié'no vesino, uno veouso, emè qu s'ero levado lou parla despuei quaouque tèms, si diguè: Es èlo! Tamben coumo la derrescountrè l'aoutre jou, qu'anavo aou bouchié, n'en li diguè de verdo e de maduro e l'estrassè la couifo. Misè Cachoflo, la veouso, a porta plagno e vaquito perquè nouestei doui frumo s'atrovon davans l'ome de lèi.

|

LOU JÙGI. — Damo Cachoflo, avès la paraoulo.

MISÈ CACHOFLO. — Vè, moussu lou jùgi, dins la vido n'arribo puei que tu bon aou calen. Figura-vous que dissato de matin coumo anàvi cerca lou bouih, mi vieou subran voula dessu aqueou cifer de misè Sùpi que, avans qu'aguèssi bada, m'avié di mai de cent salopo, trata de vieih masco e estrassa ma couifo, en mi creidant que l'avieou enmasca soun Zèno.....

MISÈ SÙPI. — Ah! segur qu'es verai. Es pa pèr ren que, divendre fara quienge jou, avès croumpa un leou de mooutoun.

MISÈ CACHOFLO. — Tè, èro pèr nten faire un fricot qu'avieou de gen à soupa. Mai, anen, moussu lou jùgi, vous que sias un ome de foueco judici, diga-mi un paou se fourrié pa r'estre de gros cremineou pèr manda lou maran à n-un paoure agneou. Montè n'en serié l'intérès pèr ieou?

MISÈ SÙPI. — Vous sias dicho: En fent de maou à l'enfant, farai soufri la maire e.....

MISÈ CACHOFLO. — Tenè, taisa-vous que voueste resounamen mi farié raca de caraman.

MISÈ SÙPI. — Sias uno pouarco!

MISÈ CACHOFLO. — Vous, uno truèio!

MISÈ SÙPI. — Ana vous refresca l'embourigou...

MISÈ CACHOFLO. — E vous lou tafanàri!

LOU JÙGI. — Bagasso, que vous dirai? Avès un brave blè! Aro s'èri de que vaoutri, e pèr acaba la festo, mi pignarieou un paou, coumo v'avès fa l'aoutre dissato dins la carriero, que faguerias recampa lou mounde. Tenè, ren mi ten de....

MISÈ SÙPI. — Escusa, moussu lou jùgi.

MISÈ CACHOFLO. — Va farai plu... m'a 'scapa.

LOU JÙGI. — E perquè vous sias brouihado?

MISÈ CACHOFLO. — Acò arribè un paou aprè la mouart de moun ome, pecaire. Mi venguè à l'oustaou un de seis ami pèr mi plagne lou doou.....

MISÈ SÙPI. — Vo pèr vous teni lei ped caoud... Aco's verai m'arregardavo pa... Mai faguèri la talounado de dire, aou lavadou:

— Crèsi que ben leou faren lou chavararin à Misè Cachoflo. Acò li fougué porta tout caoud, mi fé 'no sambuco e si faguerian la crous.

LOU JÙGI. — N'avès qu'aqueou pichoun?

MISÈ SÙPI. — Es moun desieme. E touti vieou! Nous n'en faou enca dous pèr avè la medaiho doou Gouvernamen. Moussu Peytraou l'a proumesso à moun ome suncoou n'aourieou douge.

LOU JÙGI. — E que fa voueste ome?

MISÈ SÙPI. — Fa lou carbounié.

LOU JÙGI. — Lou carbounié!... E avès dès enfant... La boueno salud!... Vouèli dire coumo fa pèr nourri tant de gärrí?

MISÈ SÙPI. — Mounté neisse un lapin, creisse uno cardèlo.

Avans de clava, lou jùgi que parlo coumo un libre, fa uno pleidejarié countro lei cresènci populàri e dis qu'à l'ouro de vuei l'a plu que lei Bedouvin que creson ei masco, puei dis à Misè Sùpi qu'en luego d'ana veire uno tiruso de carto quand viguè que soun pichoun s'anaquelissié, aourié miès fa d'ana counsurta lou mègi. Misè Sùpi li respounde que lei mègi, acò 's tout d'ai cabanié e que n'a counsurta tres. Un l'a souina Zèno pèr uno peremounié, lou segound pèr lei verme e lou tressieme pèr lei dent.

Aprè d'acò, Misè Cachoflo qu'a poou de passa pèr uno masco dins soun quartié, si fa faire reparacièn d'ounour en plen tribunaou e demando soudamen, e pèr la formo, vint soou de dooumàgi pèr sa couifo estrassado e pèr lei cent salopo que l'a creida Misè Sùpi.

Enterin questo li fa d'uei coumo de bocho e s'en va en repepiant:

— Que dooumàgi que sieguen à Marsiho! Serian aou Marabar, bouto, à toun fué de veouso, voulentié l'aduerrieou un cent de gaveou!....



## Un Mariàgi Rout

Qu coumando lei vieouloun, duou lei paga! dis lou prouverbi. Es per acò que misè Gassin, la maire de Clarisso que soun mariàgi emé Zidoro s'es roumpu aou darrié moumen, es estado oublijado de paga lei moble, lou repas e lei vueturo qu'es elo'que n'avié fa la coumando. Mai misè Gassin s'es ravisado e, su lou counseou d'un ome de lei, a fa cita misè Sieouclet, la maire doou pretendu, en remboursamen de la mita dei pagamen fa per elo.

**LOU JÙGI.** — Veguen qu'es mai tout eico? Es vous, misè Gassin, la plagnento?... Vouei! Ebè! leva vous e diga-nous voueste paraoulis.

**MISÈ GASSIN.** — Bounta, Moussu lou Jùgi, m'en es arriba v-uno aqui que coumto aou quet. Mai, vè, prenen la cavo de l'acouençamen. Siecou la veouso Gassin que, bessai, n'avès aousi parla, misè Gassin de la carriero dei Vieihis-Eicudelo, que degun, anen, a ren à li reprocha! Ai uno fiho de des-e-vuech an que li dien Clarisso, uno pichouno sajo coumo un imàgi e pourido coumo un soou. Tamben, touti li calignaire doou quartié la voulien. Mai Clarisso avié de visto su Zidoro, l'enfant de misè Sieouclet, que fa lou cordié... E tenè, Moussu lou Jùgi, demanda-li un paou à misè Sieouclet se ma fiho avié fa parla d'elo.

**MISÈ SIEOUCLET.** — Avan leis acord doou mariàgi, nàni! Mai es la letro...

**MISÈ GASSIN.** — Adoun, coumo Zidoro si dessecavo per ma Clarisso...

**MISÈ SIEOUCLET.** — Si dessecavo!... Diga pu leou qu'es vouesto pichouno que si dessecavo per moun Zidoro...

**LOU JÙGI.** — Pas de garrouio eicito, davan lou Tribunaou. Meten que si dessecavon toutei dous.

**MISÈ GASSIN.** — Rasto, lei parent, s'entenderian e fouqué decida que leis paoureis agneou si maridarien fin d'Octobre. E coumo misè Sieouclet es marchando de panisso et de chichi-fregi, e qu'a gaire lou temp de bandi soun boutigoun, mi venguè coumo acò: Vous, ma bèlo, que n'avès lou temp e que sias uno gen foueço entendudo, fè per lou miès, coumada tout çò que faou: moble, repas e vueturo, e coumo de juste pagaren parié. Aneri doun coumada uno chambro de 400 fr. co de moussu Virobarquin, lou benisto; un repas de 5 fr. per testo ei Dous Pavoun, qu'aco fasié 100 fr. perquè duvian r-estre vint; e cinq vueturo em'aquelo dei quatre fanaou per lei novi, e lei couchié en reguingoto, siégue 60 fr. Per coupa court, moble, repas e vueturo, mi n'avien garça per 560 fr. su leis esquino...

**LOU JÙGI.** — Es lou mariàgi s'es pas fa? L'a agu d'embroi?

**MISÈ GASSIN.** — Pièji que d'embroi, vanas vèire! Quand din lou quartié si saché que Zidoro anavo prendre Clarisso, aco fagué foueço de jierous. E ma paouro Clarisso, pecaire, n'a paga la saouço. Fin qu'aou matin que lou mariàgi duvié si faire, tout anè ben. Mai, viedase, lou Sanctus nous esperavo à la Coumuno. Aqui nous fouqué espera un moumen. E doou temp qu'esperavian, galoi coumo de quinsoun de Mai, sabian pas que la festo anavo si sanja en gros creto-couar. Parei qu'à n'aqueou moumen, uno porteiris s'avancè de la vueturo de Zidoro e li remete uno letro mounté li disien lei cent-des-e-noou coou de ma Clarisso.

**LOU JÙGI.** — E de qu venié aquelo letro?

MISÈ SIEOUCLET. — Degun v'a jamai sachu.

LOU JÙGI. — Ero uno letro anounimo?

MISÈ GASSIN. — Ah! segur que duvié r-èstre de quaouco mounino, mai lou capoun vo la capounasso que l'avié facho, l'avié pas sinado. Pas pu leou l'aguè legido, Zidoro sangé de coulour e digué à Zustin, qu'ero soun garçoun d'ounour:

— Tè, vaou veni, vaou un paou escampa d'aigo!...  
E l'esperan enca.

LOU JÙGI. — Revengué plus!

MISÈ GASSIN. — Nous avié quiha. Pensa'n paou lou jour que prenguerian! Clarisso, pecaire, plouravo coumo uno fouent. Ieou, semblavi 'no devagado. E touto la noueço avié la mouart dins l'amo. E espero qu'esperaras, èro noou v-ouro de sèro, Moussu lou Jùgi, quand rintrerian à l'oustaou.

É toujou pas de Zidoro.

LOU JÙGI. — Mai, misè Sieouclet, mi semblo que voueste fieou a fa'quito uno faouto d'ortougrafo. Coumo, leissa en plan sa nòvi? E s'arresta à n-un letro mandado per quaouque envejouso!

MISÈ SIEOUCLET. — Bouta, Lou malurous n'a foueço soufri perqué aou found aimavo foueço Clarisso. Mai, viguen, Moussu lou Jùgi, sias d'ome vo va sias pas! E qu'aourias fa, à la plaço de moun enfant, se vous avien di que la fiho qu'anás li douna voueste noum es uno patarasso?

MISÈ GASSIN. — Patarasso, vous mume?

MISÈ SIEOUCLET. — Es la letro que va disié.

LOU JÙGI. — Espera aoumen per vous disputa d'estre à la carriero!

MISÈ GASSIN. — Fen qu'aco despuei un mes!... Mai que mi rambourse la mita de çò qu'ai paga, bord qu'es èlei qu'an douna la dedicho.

MISÈ SIEOUCLET. — La dedicho? La dedicho! Falié pas la demoutiva, vaoutrai. Quand avès de fiho, faou que l'ague ren à dire su soun coumpte! E à men que la lei me li force, aoures pa'n viedase.

LOU JÙGI. — E ieou vous coundani à paga la mita dei fres.

MISÈ GASSIN. — Ben segur, sieou satisfacho d'avè gagna moun proucé. Mai aco li rendra pas sei belei coulour a ma paouro Clarisso que fa que ploura e que si despoutento, la belo armo, de matin aou sèro e daou sèro aou matin, en diant:

— Boudieou, paoure de ieou, se mi foulé restau cavihié!...



## L'Ai de Menico

Aquèlei bourreou d'enfant váloun pa 'no pipo de taba. Faou que fágoun de maou. Aquel iàgi es senso pieta, a dit moussu de La Fountaino, e aqueou sant ome avié cinquanto miliasso de coou resoun per parla ensin.

Agusto, lou pichoun de misè Mazan, va n'en douna un isemple entre milo. Senso rimo ni resoun, aqueou pichoun marrias t'a-ti pa coupa la coué de l'ai d'un bachin? Aquello vahantiso lou mèno, emé sa maire devant moussu lou jùgi de Pas a l'estigacién doou nouma Menico, lou mèstre doou paourebourriquet.

Lou Jùgi à Menico. — Es vous, Menico? Que mestié fès?

Menico. — Si, signor, Sono mercanti di quouatre sesone.

Lou Jùgi. — Que vendès?

Menico. — Quouelle que posse.

Lou Jùgi. — Que tron de padieouno, es aquello marchandiso?

Misè Mazan. — Voou dire: Ce que poou. Vè, moussu lou jùgi, es mai un d'aquèlei bachin que vendoun per carrièro em' un carretoun tirassa per un ai qu'an bessai raouba dins quaouco bastido. Em' aco, un jou ti vèndoun de caoulet-flori, un aoutre jou d'aràngi, un coou de poumo de terro, un aoutre de pese, l'estieou de meloun, l'iver de castagno cruso; basto, vèndoun de tout. Es de pihocampi. Sieou seguro que vendrien la peou de soun paire se poudié s'en faire mestié.

Lou Jùgi a Menico. — Alor es lou pichoun que veicito qu'a coupa la coué de voueste ai? Lou recounoueissès?

Menico. — Si Signor, la coda, la bellissima coda del mio asinello.

Misè Mazan. — Li dis uno coué, uno bello coué, à n-acò! Vè, moussu Jou jùgi, figura vous un troué de sabi pa que qu'à peno, parlant senso respet, li tapavo lou tafanari, à soun ai.

Lou Jùgi, à Menico. — Que l'a dins lou paquet que tenès souto lou bras?

Misè Mazan. — Es bessai, moussu lou jùgi, quaouco boumbo per nous faire saouta! Mouvimen de treboulino dins la sallo. Mai Menico a dubert lou paquet e, aou mitan doou rire de l'aouditori n'en souverte triounfalamen la coué de soun ai.

Menico. — La coda del mio asinello.

Misè Mazan. — Tè, vira-vous, la coué de soun ai!

Lou Jùgi. — La peço de counvicien. E l'ai, l'avès p'adu?

Menico. — Si Signor. Es deforo, à la carrièra, la mia dona lo garda. Se voi volete, signor, lou fateremo intrare.

Lou Jùgi. — Nàni, nàni, gramaci. La majesta de la justici si l'oupouso, e pue moun pretori es pa'n estable, que diantre!

Mise Mazan.— Ebé! nous mancarié plu que l'ai, eicito. N'aven ben proun doou mèstre, mi semblo.

Lou jùgi, à n-Agusto. — La counoueisses aquello coué?

Agusto beissant leis uei. — Es la coué de soun ai.

Menico, su la counvidacié de moussu lou jùgi, fa lou raconte pitolesquo, mita en bachin, mita en prouvençaou, de l'oufènsi crudello facho à soun paoure ai. N'en destrian eiço. Noueste mercanti, apré d'avé vendu uno partido de seis ortoulao à Menpenti, èro arriba à la Capeletto quouro li prenguè envèjo de poousa lei braio. Sabent plu à que sant si recoumanda, aviso un pichoun que badavo aou souleou e lou prègo de li garda soun ai un moumenet, lou temp d'ana dins uno travesso desbarca lou fai que li pèso. De retour, Menico atrovo soun ai, l'envès doou mourre tout ensannoousi, e soun marrias de gardian que juegavo emé sa coué à la man. Si fa ensigna sa maire, va li counta ce que s'es passa, e, coumo definicien amicabkö, demando a n-aquesto lou pagamen de soun ai.

Lou Jùgi. — Quand l'avès demanda?

Menico. — Vinto-nove lire, signor, e li lasciavo l'asino.

Lou Jùgi (à misé Mazan). — Qu'avès respoundu?

Misè Mazan. — L'ai respoundu, tè, qu'èro pas ieou qu'avieou coumanda à moun pichoun de li coupa la coué à soun ai, e de mai qu'avieou pas besoun d'un ravan ensin.

Lou Jùgi. — M'avisi qu'ooublidas troou souvent, lei maire, que sias respounsablo lei maoufa de vouèsteis enfant. Mai touto cavo demando soun aprendissagi (A n-Agusto) Veguen, tu, pichoun boueno-voio, perqué qu'as coupa la coué d'aquel ome, pardoun, de soun ai? Ero bessai pèr li coucha lei mousco?

Agusto. — Nàni, moussu lou capelan...

Lou Jùgi. — Moussu lou capelan! Moussu lou jùgi.

Misè Mazan. — Escusa-lou. Es de la mestriso... E puei vouesto raoubo negro.

Agusto. — Nàni, moussu lou jùgi, èro pas pèr li coucha lei mousco à l'ai. Ero pèr veire se reguignarié.

Lou Jùgi. — Ah! ero pèr veire se reguignarié? Ebè! toun esperienci couestara à ta maire quienze franc que dounara à moussu Menico.

Menico. — Ma, Santa Madona, que fare d'oun asino sensa coda?

Misè Mazan. — Que n'en faras? Lou menaras à la fièro e aquito, borna, vous farès veire toutei dous coumo Filomèno!...



## LA GALINO MANJADO

L'a de gent que soun gaire fisable. La provo n'es en misè Gatounet mandado davant moussu lou jùgi de Pas su la citacien de misè Fugueiroun, sa vesino.

Veicito lei fèt. Misè Fugueiroun rèsto à Menpènti e coumo a un pichoun jardinot, tent un pareou de galino per avè d'uou fres. Darrieramen uno de sei galino clusissiè: ce qu'es un entre-signe que voulié couadi couva, coumo dien aujourd'heui. Mai coumo misè Fugueiroun es bugadièro e qu'a gaire lou temp de s'oocupu d'aco, s'èro entendudo emè sa vesino, misè Fugueiroun que vouliè faire couva, mai qu'avié ges de galino.

Es l'us que, pèr uno galino prestado, pèr fa couva, à la prestairis si douno quaranto soou vo miés dous pouletoun. Ero ensin coundengu entre nouestei doues frumo. Mai parei que misè Gatounet, luego de faire couva la galino de misè Fugueiroun, l'a messo à l'aste e l'a di que lei nervi la l'avien raoubado D'aqui lou proucès.

Misè Fugueiroun, avant de ren faire, èro anado à la counsurto à gràti dei counsihè municipau-avoucat e es aquèlei messiès que l'an engajado à pleideja.

Lou Jùgi. — Misè Fugueiron levas la man e juras de dire la verita, touto la verita e ren que la verita (Misè Fugueiroun s'eisecuto).

Lou Jùgi. — Eiço va ben. Aro racountas lou perqué aves fa cita vouesto vesino, misè Gatounet.

Misè Fugueiroun. — Desempuei mai de vint an rèsti à Menpènti, din lou mume oustaou, e es lou proumié coou que pareissi en justici. Mai ce que m'a fa aquello couquino es puei trouou fouart.

Misè Gatounet. — Couquino, vous-mume, madamo, que metès de poudro de zoè din lou linge que vous dounoun à lava.

Lou Jùgi. — Pas de mot eicito, vous n'en prègui (à misè Fugueiron): Vous, countinuas.

Misè Fugueiroun. — Demandàs, moussu lou jùgi, à touti lei gent de la carrièro de Pologno e doou boulevard Gilly, se sieou uno trumo per dire de cavo qu'es pas de vera. Tè, demandas, tamben, de rensignamen à moussu Loubièro, l'aoufié, e à n'Agusto, qu'a la fabrico de ramichèli, vous diran qu sieou.

Lou Jùgi. — Coumo ai gaire lou temp d'ana questiouna tout Menpenti, eimi miés vous creire su paraoulo.

Misè Fugueiroun. — Mume lou debit de taba mounté mi servi per moun taba à prisa. A prepaou, n'en voulès uno, moussu lou jùgi?

(Su d'aco, misè Fugueiroun souerte sa tabatièro e la presento à moussu lou jùgi que rafuso la poulitesso).

Lou Jùgi. — En fet de priso, preteri que venguès aou fet, aou fet que voou l'ounour de vous veire eicito davant ieou.

Misè Fugueiroun. — Avieou douès bèlei galino. Sabès, moussu lou jùgi, d'aquelei qu'an lou capeou e que soun blanco e negro. Vé, aourias di d'autruço. Doou resto, vènou doou galinié de moussu Jacoumet; es tout dire. Despuei un pareou de jou, uno de mei galino fasié: Glou! Glou! e quand l'a tocavias, si clinavo aou soou e eirissavo lei plomo. Tè, diguèri, voou couva. E coumo sieou bugadièro, de moun mestié, que mi faou ana cerca lou linge envilo, lou descrassa, lou métre à la bugado...

Misè Gatounet (li coupant la paraoulo). — Li metre de poudro de Zoé...

Lou Jùgi. — Li sias mai emé vouesto poudro de Zoë? Qu'es aquello poudro? Qu'es aquello Zoë? Uno bugadièro?

Misè Gatounet. — Es de poudro blanco que vendoun lei drougisto, que rende lou linge blanc mai que lou brulo, e que de bugadièro coumo madamo, per s'espragna lei bras, n'en empouisounoun lou linge. (A misè Fugueiroun.) Mai bouta, va li dirai, à vouestei pratico.

Lou Jùgi. — Tout aco mi di pas qu's aquello Zoë.

Misè Gatounet. — La coundessi pas

L'Ussié. — Permettez, Monsieur le juge, il s'agit du chlorure de chaux, de la poudre de Javelle, dont les lessiveuses marseillaises ont fait poudre de Zoë.

Lou Jùgi. — Que lon tron, vouesto Zoë! (A misè Fugueiroun). Countinuas.

Misè Fugueiroun. — Metre lou linge à la bugado, lou lava, lou seca, lou rendre, ai gaire lou temp de m'amusa à faire couva. Faguère part de moun embarras à ma vesino que mi digué coumo aco:

— Presta-mi vouesto galino, croumparai d'uou, la tarai couva e vous dounarai dous pichoun poulet per pagamen.

Lou Jùgi. — E vouesto vesino a pa' eisecuta lou countrat?

Misè Fugueiroun. — Eisecuta lou countrat, dias? Ebè, vouei! A eisecuta la galino. Mi l'a manjado à l'aste, moussu lou jùgi, e puei lendeman es vengudo mi dire que, din la nué, lei nèrvi l'avien escuma la galino que si trouvavo dins la pichouno cabano de soun jardin.

Lou Jùgi. — Pourrias porge de temouein per ce qu'avanças aqui?

Misè Mario, la carbounière, que just à n-aqueou moumen venié pourta de carboun. E Toni, l'estressaire, que croumpavo douei peau de lapin a misè Fugueiroun, èroun present quand lou countrat s'es passa. Depaousoon dins aqueou biai.

Lou Jùgi. — Aro que saben qu'un countrat esisto, qu'a esista, faou saoupres qu l'a roumpu.

Misè Fugueiroun. — Es ello, pardieouno, en manjant la galino.

Misè Gatounet. — En manjant la galino! avès de provo?

Lou Jùgi (à Misè Fugueiroun). — A resoun, avès de provo?

Misè Fugueiroun. — La veihò, l'èro vengu de quichié, à misè Gatounet e lou ledeman de sèro, lou quartié embeimavo d'uno boueno sentido de galino roustido. Mume que lei vesin an di:

— Si tratoun ben, co de misè Gatounet, ni vist qu'an de mounds.

Lou Jùgi. — Tout aco, jusqu'aro, nous dis pas qu'es vouesto galino que misè Gatounet a fa manja à sei quichié.

Misè Fugueiroun. — Anas veire, moussu lou jùgi. Lou det de Dieou a pareissu.

Lou Jùgi. — L'a'gu'n miracle?

Misè Fugueiroun. — Nàni, l'a pa'gu de miracle. Mai vaou vous dire, moussu lou jùgi. Coumo es un ounour de manja de poulet, quand s'en manjo v-un, es l'us de n'en depoousa lei plumo en mouloun, ben en evidènci, devant sa pouarto. Aco's per ta ligo ei vesin. Mai la coupable misè Gatounet a pa'gi ensin. E coumo li foulié escoundre lei traço doou mesfa, a vougu iita de nué lei plumo dins Jarret, mai lou mistraou leis a embalado de l'aoutre caire e lou dematin, en passant, madameisello Frasi qu'es coumiso en vilo, a rabaia aquelei deis alo per s'en garni un capeou.

Lou Jùgi. — Es eici madameisello Frasi Ebè! que vengué à la barro. Su la counvidacién doou jùgi, madameisello Frasi, uno loungo bloundo, qu'a un uei que regardo la Boueno-Mèro e l'aoutre la Bello-e-Mai, s'aprocho. Soun capeou, pu large q'uno banasto, semblo un jardin. Aou mitan dei flour de toutou coulour, si dreisso fieramen uno paletto. Aquello paletto es facho parei, emé lei plamo deis alo de la galino de misè Fugueiroun Madameisello Frasi fa lou racounte quand e mounte a rabaia aquelei plumo que misè Fugueiroun dis èstre aquelei de sa galino per que es souletto à Mempenti d'avé de galino venent de moussu Jacoumet.

Misè Gatounet. — Manco pas d'ai que si sembloun à la fière.

Misè Fugueiroun. — Leissen leis ai e la fiero de caire. E voueste pichoun qu'a publica dins tout lou quartié qu'avias saouna ma galino! E voueste ome, qu'estent empega, se n'es flata aou Bar dei Filosofo! Es ieou qu'ai enventa tout aco? Moussu lou jùgi, veici lei temouein qu'an entendu la cavo.

### Aoudicien dei temouein

Lou Jùgi. — Ebè! que n'en dias de tout eiço, misè Gatounet? La provo si toco emé lei det qu'avès manja la galino de vouesto vesino.

Misè Gatounet. — Tè, pardi, tout Menpenti es countro ieou.

Lou Jùgi. — Ieou, que sieou pas countro vous, vous coundani à paga la galino à misè Fugueiroun e de mai à li douna quatre franc de dooumagis interes. Toutofes lou jujamen sera pas eisecuatori se dounas lou noum de la persouno que vous a vendu ou douna la galino.

Misè Fugueiron. — Galino raoubado, marrido digestien!..



### Uno camié istourico.

Se voulès veire un oustaou ben mounta en linge, anas à l'oustaou d'uno bugadièro. E lei marridei lingo de dire: Es pa'stounant. En fent peta un moucadou d'eici, en fent saouta un tourchoun d'eila, l'es pa defecile ei bugadièro d'avè seis armàri clafi de linge.

Fourriè pamèn pa prendre acot per paraoulo d'avangilo, mai es de fet que l'arribo souventei fes à misè Panouchoun, la bugadièro, de perdre de linge à sei pratico.

Coumprenès ce que voou dire lou mot perdre. L'a madamo Barrabas, uno dei pratico de misè Panouchoun, qu'a agu paciènci jusco aro.

Un coou l'a manca la frùni d'un coueissin, un aoutre coou un paroou de bas. V'uei es uno camié que li manco.

Su d'acot reclamacien, coumo de juste, de la part de madamo Barrabas, e denegacien, coumo li si foulé espera, de la part de misè Panouchoun. E coumo lou pretòri de moussu lou jùgi de Pas es la grando tino mounté si couèloun touti lei bugado entre coumaire l'afaire es vengudo d'avant d'aquel ome de lei.

**LOU JÙGI**, à misè Panouchoun. — Parei qu'es pa lou proumié coou que v'arribo de perdre de cavo à madamo Barrabas.

**MISÈ PANOUCHOUN**. — L'ai jamai ren perdu.

**LOU JÙGI**. — Es pa ce que dis madamo Barrabas.

**MISÈ PANOUCHON**. — Poou dire ce que voou.

**MADAMO BARRABAS**. — Alor mi prenès per uno messorguièro... Vè, monssu lou jùgi, cade coou que mi pourtavo moun lingé, mi mancavo quaoucaren. Disieou ren per que èro de cavo de paou de valour. Mai aoujord'uei, coumprenès, mi manco uno camié e uno camie qu'èro plèno de souveni...

**MISÈ PANOUCHOUN**. — Li dias de souveni à ce que leissas à vouestei camié? Ebé! la boueno salu.

**MADAMO BARRABAS**. — Per que èro la camié que pourtàvi, pecaire, la proumièro nué de mei noueço emè lou paoure mouart.

**LOU JÙGI**. — Coumprèni que duvié avé de pres per vous. E aoujord'uei quand l'estimas, en leissant, ben entendu, de caire lou cousta istourico en ce que fès alusien?

**MADAMO BARRABAS**. — Voulié cent franc, per ieou, moussu lou jùgi.

**LOU JÙGI**. — Va crèsi. Mai soun pres marchand aro?

**MADAMO BARRABAS**. — Vè, set franc, pa'n soou de mens.

**LOU JÙGI** — Ebè! misè Panouchoun, pagarès tres franc e miejo à madamo Barrabas per la perto de sa camié.

**MADAMO BARRABAS**. — Ebè! que vous dirai moussu lou jùgi, tres franc e miejo, un ravan ensin que se n'es torcado lou tafanàri durant mai de trento an!



## Aou Pretòri doou Jùgi de Pas

Es lou cas de va dire: L'a mereviho e mereviho. Lei mereviho qu'an an n'en parla, es uno merço de pastèco que vouèlon pa'no chico de taba. Soun bello que noun sai, grosso, pouolido, verdeto coumo la coué d'un limbert, semblo que van faire l'ampèri, e puei un coou coupado, soun blancasso e an lou goust dei cougourdo. Dien mume que lei pouar n'en

vouèlon pas. N'a d'ûnei que n'en fan de counfituro, mai que vous dirai, es de paouro counfituro.

Lou pople, per trufarié, a bateja aquèlei pastèco doou noum de mereviho. E la maoutron de ma garço de vido s'aourieou jamai cresu qu'aquèlei mereviho pousquesson douna luè à n'un proucès. Pamens es ço que ven d'arribaou Martegue, mume que tout lou mounde n'en parlo enca, entre mestre Cougourdan, un encian patroun pescadou e moussu Rasofin, un perruquié nouvelamen establi dins ou païs. Mai leissen la paraoulo aou journaou Lou Pichoun Martegaou qu'a racounta de fieou en corduro la cavo dins sei coulono.

**LOU JÙGI.** — Si fet, si fet, vous ai coumprès, meste Cougourdan... Avias uno terro que n'en tiravias que de baouco. Alor v'es vengu à l'idèo de la faire recava per n'en faire uno pastequiero.

**MÈSTE COUGOURDAN.** — Acò's acò, moussu lou Jugi. Per lor, quand ma terro fouguè ben alestido e que l'aguèri fa douna uno boueno règo d'araire, coumo voulieou de pastèco coumo si n'en es jamai vist aou Martegue, un beou jour descendèri à Marsiho mountè m'avien di qu'atrouvarieou de grano de tutto merço. Virotourno, fenissèri per ana pica de mourre co de moussu Lachugo lou granetié de la pescarié.

Bounjou, Moussu, en intrant li faguèri, voudrieou de grano de pastèco, mai de grano que mi faguèron de mereviho de pastèco. Boutas plagnirai pas la despensi. De mereviho? que mi faguè lou granetié, ebè! capitax ben, brave ome. Just n'en vèni de reçubre de grano qu'es uno benedicien, fan de pastèco coumo de tineou.

S'es coumo va dias, li rebequèri, ebè! vendem'en un gros sac d'aquèlei grano benesido. E li prenguèri tout ço qu'avié.

**LOU JÙGI.** — Ço que nous countas aquito es fouèço pouli, mai que rapport tout acò poou aguè emé la citacien qu'avés mandado à moussu Rasofin?

**MOUSSU RASOFIN.** — Mèste Cougourdan m'à fa cita que voou que li pagui uno soumo de 120 franc per de pastèco que dis m'avè vendu...

**MÈSTE COUGOURDAN.** — E que m'avè croumpado davans temouin... Mei grano croumpado, m'entournèri aou Martegue e lei samenèri. Fouguèron de bello vengado e à l'acoumençanço d'Avoust, t'avieou la pu richo pastequiero que si pousque veire, un vrai forniguié de pastèco, e de pastèco, moussu lou jugi, que semblavon de mereviho.

**LOU JÙGI.** — Es pa'stounant, bord que n'èro

**MÈSTE COUGOURDAN.** — Mai, ieou, va sabieou pas e mi cresieou d'agué de pastèco per de bouen.

**LOU JÙGI.** — Lou granetié v'avié encougourda alor?

**MÈSTE COUGOURDAN.** — Senso va saoupres, pecaire. Li faguèri escrieoure e aqueou sant ome mi fe responso qu'ero de grano de mereviho que m'avié douna, grano que l'avieou demanda. Ero la verita. Dins moun ignourènci que l'avié uno merço de pastèco que li dien de mereviho, l'a vieou di que voulieou de grano que mi faguèsson de mereviho de pastèco La faouto n'es à ieou.

**MOUSSU RASOFIN.** — E alor s'avè fa'no martegalado, faou que, ieou, la pagui?

**MÈSTE COUGOURDAN.** — L'a pas de martegalado que tengue, m'avè croumpa mei pastèco e mi lei pagarès.

**LOU JÙGI.** — Veguen, moussu Rasofin, avèsti, vouei vo noun, croumpa lei pastèco de mestre Cougourdan?

MOUSSU RASOFIN. — Croumpa lei pastèco de meste Cougourdan!! E que voulès que fagui de sei pastèco?

MÈSTE COUGOURDAN. — Avès pas di qu'èro per n'en faire de poumado?

MOUSSU RASOFIN. — Vouei, mai èro per galejado

MÈSTE COUGOUNDAN — E coumerço l'a pas de galejado, m'avès croumpa mei pastèco e mi lei pagarès maougra vouestei narro Ai de temouin.

LOU JÙGI. — Veguen, mèste Cougourdan, acabas vouesto istòri!

MÈSTE COUGOURDAN — Sabès, quand venguèri à m'avisa que mei bèlei pastèco èro que de rafataih, mi mountè un brave fum, d'autant mai que tout lou païs n'en fasié la risèio de ma pastequiero. Adoun, un deminge matin qu'èri ana per mi fa barbeja co d'aqueou moussu, m'empoumadè lei chivu em'uno poumado que sentié uno ooudour qu'embeimavo. Qu'es aquèlo poumado, li faguèri? Mi respouende: Es uno poumado que ieou faou. Ieou curieou, li vengueri: E emé que la fès? Mi fa: Emè d'unei pastèco que li dien de mereviho. Hoi! emé de mereviho? li diguèri Vouei, que repren, e mume que n'en cerqui

LOU JÙGI, à moussu Rasofin. — Avias adeja agu vent de la maou parado de mèste Cougourdan?

MOUSSU RASOFIN. — Tout lou Martegue n'en parlavo.

LOU JÙGI. — E alor avès vougu li juega un tour. Countinuas mèste Cougourdan.

MÈSTE COUCOURDAN. — Per n'en reveni, mi diguè: Se n'avès de mereviho, poudès mi lei pourta. Vous lei croumpi à 5.fr. lou quintaou. E faguerian pacho.

LOU JÙGI. — Davans temouin?

MISÈ GOUGOURDAN. — Davans temouin, que mume soun aqui e qu'èron dins la boutigo quand lou marca si faguè.

MÈSTE FICHOUEIRO, lou tambourinaire e MÈSTE OOUCELET, l'entarro-mouart, souen davans la barro doou tribunaou, coumo temouin, lèvon la man que lei cavo si soun passado ensin.

MOUSSU RASOFIN. — Va repeti aou tribunaou, èro que per galejado.

LOU JÙGI. — Mai mèste Cougourdan v'entende pas d'aquèlo ouriho.

MOUSSU RASOFIN. — Ai cresu qu'acò anarié pas pu luen, quouro dijou passa uno carretado mortalo de pastèco s'aplanto davans ma pouarto e lou carretié mi fa: V'aduou lei pastèco qu'avès croumpa à mèste Cougourdan. Acò's la proumière carretado, n'aoura bessai set vo iuè ensin. Efetivamen n'a agu iuè, moussu lou jùgi. E m'an empli lou davans de ma boutigo de pastèco que n'ai finco aou proumié estànci, E à la iuechième carretado, lou carretié m'a presenta uno faturo de 125 fr. à paga, sié 25 quintaou à 5 fr. Coumo de juste ai refusa de paga e crèsi r-estre dins moun dret.

**LOU JÙGI.** — Ebè! vous talounas. L'a'gu vendo. Avès croumpa. Faou paga. Soueidamen lou tribunaou, tenent comte, de la qualita de la marchandiso, demenis la faturo e la pouerto à la chiffro roundo de 80 fr.

**MOUSSU RASOFIN.** — Mai que voulès que n'en fâgui de 25 quintaou de pastèco pas boueno à manja?

**MÈSTE COUGOURDAN.** — Ebè! pardi, tè, moussu lou rasaire, n'en farès d'aquèlo poumado que sente tant bouen!...



## **LEI SCENASSO DE LA 4mo CHAMBRO**

### **Lei lapin de misè Gastineou**

L'a misè Gastineou qu'a sa bastido de la Blancardo, mounté li poou ren abari. Lei nérvi li desavien tout, li raoùboun tout. Tamben, enfetado de tout eiço, l'aoutre jou qu'avié mai vist dous d'aquèlei messiès pendu à n-uno de sei periero, diguè à soun ome:

— Bord qu'es ensin, vè, Gustin, fourra la louga vo la vendre aquelo maoutron de bastido e que se n'en parlo plu à malo amen!

Alor Gustin, deminge matin, avié pres un troué de plancho e em' un paou de pinturo negro que l'avié presta un vesin, l'avié escri dessu en francès: Campaïne à louver, si dresser. E avié rapuga l'escriteou su lou portalet pinta de verd de la bastido.

**MISÈ GASTINEOU.** — L'aoutre aprè-miejou, coumo èri souleto à la bastido, que Barna èro à soun chantié, qu'es maçoun, entendèri raspa à la gratuè doou pourtaou. (Mouestrant leis incurpa) Ero aquèlei tres boueno-voio.

Li demandi que bouen vent leis adus, e aqueou qu'es frisa mi fa'nsin:

— Aven coumissien de moussu Siculo, que travaiho à la Prafèturo, de li cerca uno bastido. A sa frumo que v'es de siei mes, qu'a lou languitòri e la bailo l'a di que li foulie l'er de la bastido.

**L'AVOUCAT DEI NERVI.** — Que signifie tout ce charabia?

**LOU MENISTÈRI PUBLI.** — Laissez parler le témoin

**MISÈ GASTINEOU.** — Aqueou charrabia signifiko qu'ero per m'embornia... E mi demandèroun à vesita la bastido.

Dins acò, sa facho mi revenié pa troou e puei si metre à tres, coumo lei gen de Pourrièro per porta un teoule, per veni louga uno bastido, acò tamben mi sentié pa troou bouen. E varaihàvi se foulie lei leissa rintra. Mai quand mi diguèroun que venieu de la part de misè Buou la bugadièro, alor fouguè tout aoutre cavo.

**LOU MENISTÈRI PUBLI.** — Qu'est-ce cette misè Buou?

**MISÈ GASTINEOU.** — C'est ma commère, es ma coumaire, que l'ai tenu un enfant... Lei faguèri vesita... Dins acò, avieou arremarca que s'èroun foueço arresta davan la lapinièro mount'avieou uno dougeno de lapin qu'ero un uno meraviho. E l'aoutre, vè,

aqueou qu'a lei croucho-couar, qu'es aou caire doou rabasset qu'a lei braio à carreou, zou de lou poussa doou coude. Lou frisa mi fagué puei:

— La bastido es foueço agradanto. Crèsi que fara l'afaire de moussu Siculo. Se voulès, entandooumen que mei coulègo van tuba uno cigarèto, intraren à l'oustaou e veiren de faire pacho... Vè, moussu lou President, soun tuba de la cigarette èro de mi fa bouiroun de mei lapin... Rintrerian... Lou temp senso doute per sei fouça de cambarado de mutre lei paourei bësti din lou sa, qu'un avié soutu lou bras, pluega din de papié, e lou frisa mi dis coumo acò:— Bord que l'a lou pous e l'aigo doou canau, 320 franc (tout lou mounde ris) atrobara pa chiar, moussu Siculo. Faguè lou semblant de sibla sei coulègo, puei mi fagué:— An degu si langui e dùvoun r-estre passa davan. Lei mouestre, segu, qu'éroun passa davan, e emé mei lapin per dessu lou marca. En passant davan de la lapiniéro, mi gueiri que lou grihàgi èro tout embriga. L'avié un traou per passa un ome. Mai lei lapin, adieou boto! Pàrti coumo un lamp, e arribado aou Balouar Boisson, vieou mei tres nèrvi que s'en anavoun chincherin en riant coumo de gibous. Es lou rabasset que pouertavo, coumo s'ero esta un carnié, lou sa mounté si trigouelavoun mei paourei lapin. Souenèri un gardi d'otroua, que mi lei faguè metre en arrestacién.

Lou tribunaou, aprè d'ague aousi lou dire de cade prevengu e la defensi de soun avoucat, coundano mei tres voio à 15 jou de presoun.

E coumo lou gindarme de sarvici, qu'es de Marignano, dis à misè Goutoun:

— L'avès fa poousa un brave lapin.

Misè Gastineou li rebeco:

— Vouei, an vougu mi lei fa peta, lei lapin!

Mai an fa coumo l'ai doou Baousset!...



## BLANC E NEGRE

Lou Jùgi — Sias vous misè Paban, la plagnento?

Misè Paban. — Vouei, moussu lou jùgi.

Lou Jùgi. — Ebé! digas aou tribunaou l'embroi que vous fa veni eicito.

Misè Paban. — Alor vous figurarès que l'aoutre jou, coumo la coueifo qu'avieou messo per lou beou jou de la couumien de Norino...

Lou Jùgi. — Qu's Norino?

Misè Paban. — Ma fiholo. Uno pichouno, vé, moussu lou jùgi, que se la counoueissias, la roueigarias de caresso tant es poulidetto.

Lou Jùgi. — Vous dieou pa de nàni. Mai anfin, aco's de cavo qu'an ren à faire, dins lou proucès. Alor disias que coumo la coueifo qu'avias messo per la couumien de vouesto fiholo...

Misè Paban. — De Norino, vouei, èro un paou defrescado, mi diguèri: Té, la vas defaire e la faras metre aou noou.

Ensin faguèri. Acoumencèri per leva lei riban que, coumo èroun coulour grouseihou, aourien pouscu destigne, e metèri la coueifo e lei dentello, sabès, de valencieno e de poueint d'Angleterro...

Lou Jùgi. — De valencieno e de poueint d'Angleterro! Macareou! vous mouchas pas emé lei det, vous.

Misè Paban. — Mume que n'avieou per bessai mai de trento-cinq franc. Ah! li pouèdoun veni, emé lei partisano, lei damoto emé sei capeou de trege franc!

Lou Jùpi. — E alor?

Misè Paban. — Alor metèri la coueifo e lei dentello aou saboun dins uno tianetto e coumo fasié un souleou d'or, per ben lei faire blanchi, poousèri lou tout aou soou, su lou troutouar, devant ma pouarto.

Lou Jùgi. — E vous an raouba la tianetto?

Misé Paban. — Aourié bessai miès vougu per ieou, que mi serieou pa tant facho de marri sang!

Mai vihàvi. Malurousamen doou temp i que dounàvi lou bounjou à misè Garouto e que li demandàvi de nouvello de sa maire que la veihou l'avié pres un ouciden...

Misè Flaioou. — Tè, demandavo de nouvello de sa maire à misè Garouto! Degas puleou que basarutavias su lou coumte de Jan emé de Piarre.



## UN ESTAMPEOU

Eicito si plaço un estampeou qu'an an assaja de despinta.

Misè Paban. — Es bouen per vous, aco,marrido lingo, que sias la gazetto doou quartié.

Misè Flaioou. — leou, la gazetto doou quartié? E vous, que sias? Tené, arregarda-lo, a pa bouen er, semblo pourinchinello. Madamo pouarto lei valenciano e lei poueint d'Angleterro! Vai coucha lou marlus, vai, e paga lou boulangié.

Misè Paban. — Lou boulangié? Grâci à Dieou li dìvi ren. Ai pa coumo tu, babiasso, que fa tres coou que lou groulié doou cantoun ti pouarto la noto d'un ressumelàgi. Hi! hi! tè, per tu!

Su d'aco, misè Paban s'adreisso lou coutihoun e si garço de patado en diant de mot à faire tremouela un sant. Misè Flaioou, coumo de juste, vouu li rendre poulitesso per poulitesso, e, durant quasimen un gros quart d'ouro, nouestei doues coumaire se picoun su lei gaouto doou cuou aou grand escandale de moussu lou jùgi que saoup plu s'es de lard vo de ventresco.

Enterin lei frumo que sount vengudo bada en fent lou bas, qu pren fet e caouso per misè Paban, qu per misè Flaioou e lou pretori deven uno pescarié mountè s'en aousis de verdo e de maduro.

Mouussu lou jùdi ei cent coou s'es adreissa e menaço de manda querre la gàrdi. Mai paou à paou lou silenci si reablis e la sesiho poou countinua.

Lou Jùgi, à Misè Paban. — Qu's aquello damo?

Misè Paban. — Es misè Flaioou qu'es furieouso per que l'ai facho cita davant vous.

Lou Jùgi. — Chuté, chuté, empurès plu lou gaveou! Veguen, countinuas aou poueint mounté n'erias restado avant d'aquel esclandre.

Misè Paban. — Vouei, alor, doou temp que dounàvi lou bounjou à misè Garouto, ven à passa lou pichoun de madamo, que duvié veni de l'escolo perqué avié lou cartable soutu lou bras e soun escritori à la man. E sabès pa ce que m'a fa, moussu lou jùgi, aqueou gusas? Va devinarias jamai. Ebé! m'a-ti pa veja soun escritori dins la tianetto?

— Espèro, que l'ai fa, pichoun marrias! Mai lou capoun m'a pa espera. Alor sieou anado trouva sa maire, mai m'a ben reçudo, bouda.

Lou Jùgi. — E que v'a di?

Misè Paban. — M'a respondu: — Va l'ai pa coumanda.

Misè Flaioou. — Avieou pa aoutro cavo à respouendre

Misé Paban. — Vouei, mai quand vous ai di: — Venès un paou veire la vahantiso de voueste pichoun que ven de m'abriga per mai de vint franc de dentello, venès e s'arranjaren. Perqué alor m'avès garça la pouarto aou mourre, en mi rebecant: Ebé! poudès sibla? Es alor, ve, moussu lou jùgi, en viant que l'avié ren à faire em'uno gen ensin, que l'ai manda la coupio per que mi faguessias endanisa doou dooumàgi que soun enfant m'a caousa.

Misè Flaioou. — Se foulé s'arresta en tout ce que fan leis enfant!

Lou Jùgi. — Avès resoun, mai n'es pamén verai qu'eicito voueste enfant es l'encaouso que la plagnento a perdu sei dentello.

Moussu lou Jùgi, aguent demanda ce qu'èroun devengudo lei dentello, su d'un entre-signé de Misè Paban, uno grosso porteiris s'avanço e li fa veire la tianetto mounté nèdoun, dins uno mar negro, la coueifo e lei dentello en questien.

E, fin finalo, Misè Flaioou que recounouei lou mesfa de soun pichoun, si vis coundana à des franc de dooumàgi-interès e ei fres.

Misè Paban. — Que des franc? mai que n'en farai aro de moi bellei dentello?

Misè Canàri, daise à l'oouriho. — Lei faras tigne en negre e t'en faras uno coueifo de doou per quand toun ome mourra!..



## AOU PALAI

### La 4emo Chambro

#### Uno Afaire de Chaspùgi

*Avié'n cuou coumo un apanaou  
E lei poussò requinquihado!*  
G. BENEDIT.

Pignateou, Cassian e Farrieou soun tres nèrvi de Menpènti, tres rei doou feniantùgi e l'espravan dei fiho. Tout soun prefa es de li courre à l'aprè pèr lei chaspa.

Si soun fa pessuga, l'aoutre jou, darnié daou cementèri viei, mountè, souto d'un portaour, fasien la chaspo à n'uno jouino gavoueto. Es aquelo vahantiso que lei mando davans la Justici.

Tenè, veici lou paraoulis doou jùgi d'istrucien:

« Dilun passa, uno gavoueto, jouino, poulido e ounesto mouié, decendié daou camin de fèrri. Venié à Marsiho pèr li cerca un nistoun pèr nourri. Lei tres prevengu roundejavon pèr aqui, coumo lou loup de la fablo: Querens quem devoret.

Pèr soun malur, la paouro frumo que counoueissié pa l'us de Marsiho, ané s'adreissa ei tres boueno-voio pèr si fa ensigna lou bureou de plaçamen dei nourriço.

Pignateou, lou pu roumpu de la bando, l'agué touto lesto.

— Tè, si capito ben, li fagué, l'a misè Rampaou, la partisano, que justamen cerco uno nourriço. M'a mume douna la coumissien. Mai voudrié'no nourriço qu'aguesse pas lou verme, vouèli dire jouino; gaihardo, sanido, ben poussarudo e ben enlachado. Crèsi que farias l'affaire perquè, anen, si vis que sias ben enrouitado e qu'avès su l'estouma un pareou de cougourdo que sipouerton ben. Mai acò duou si veire de pu a pròchi.

Tè, pèr l'efet de l'asard, sieou eicito emé douz coulègo que travaihon pèr si fa a mègi. Se voulès, v'avesitaran lei papié e s'avès poulido dent e poussò redouno, aourès vouestei 35 fran pèr mes, lou sucre mè lou saboun.

Touto cresarèlo, la gavoueto lei seguisse dins lou camin que s'atovo darnié lou cementèri de la garo. E aquito lei tres gourrin li manejavon poussò e bouteou, e qu saoup ço que l'aourien pas fa, quouro la mesquino, fin finalo, si gueirè que si trafavon d'èlo e si bouté à creid' ajudo.

Fougue entendudo pèr uno bugadiero que venguè à soun secous. Puei passè un carretié qu'emé l'ajudo de douei gardi « d'otroua tirasseron lei tres nèrvi davans lou coumissari de Pentagno.

Ço qu'an fa' qui es qualifia pèr la lei d'outragi publi à la mouralo e touumbo souto lou coou deis article 940 à 987 daou Code penaou.

LOU PRESIDENT. — Lei tres incurpa, leva-vous. Vouestei noum, subrenoum, iâgi e proufessien?

PIGNATEOU. — Pignateou, Angi, 19 an, curaire de pous.

LOU PRESIDENT. — Tè, vous dien Angi! E vaoutri?

CASSIAN. — Cassian Tistin, 20 an, soutaire de muscle.

FARRIEOU. — Farrieou Rafeou, 18 an, pintaire de gàbi.

LOU PRESIDENT. — Es bessai pèr acò que vous dien Rafeou. Avès touti tres de flame mestié! Viguen, sabès perqué sias eicito?

PIGNATEOU. — Li fasian pas de maou à n'aquelo frumo.

LA BUGADIERO. — Teisa-vous, capounas. Pas de maou àn-acò? Erias lou pus escaoufa, vous. L'avias manda lei man su lei poussò à la gavoueto e lei li pastissavias. Aqueou avié lei sieouno soutu la raoubiho e li manejava lei bouteou. Daou tèms l'autre fasié lou gafou e espinchavo se degun venié pas... en esperant soun tour.

LOU PRESIDENT. — La paraoulo es aou menistèri publi.

LOU MENISTÈRI PUBLI. — La mouralo outrajado creido vingènci pèr ma bouco. O tempora! O mores! Coumo? uno frumo n'aura plu lou dret, vuei, d'ana pèr orto senso estre insurtado,messo à nus en plen souleou e manejado pèr de marrias! Benleou nouestei frumo, fiho e souarre li passaran tamben! Nàni, la Justici poou pa leissa un taou crime impuni! Que dirien amoundaout dins leis Aoupo? Que dirié l'ome d'aquelo frumo. Que dirié sa maire? Que dirié soun paire? Que dirien sa famiho, seis ami, lei vesin? Dirien qu'à Marsiho sian que de Bedouvin O! vè, m'atanqui. L'endignacion mi corduro la bouco. Faguen veire que l'anca de bravei gen à Marsiho. O justici, espragnes pa' quèlei maoufatan!

Messiès, vous demandi lou massiamon de la peno pèr aquèlei tres couquiu!

LOU PRESIDENT. — La paraoulo es à l'avouca de la vitimo.

MESTRE LANLUSSO. — Aprè l'espetaclous requi sitòri que venès d'aousi, messiès, l'a plu ren à ajusta. Soidamenaven l'ounour de preveni lou Tribunaou que fen de reservo que faren counoueisse un coou la coundanacien prounounçado.

LOU PRESIDENT. — Aro n'en ven aou tour de la defenso.

MESTRE BRAGUETIAN. — Messiès daou Tribunaou,n'en sian aou printèms, la sesoun deis amour! Lei couelo, lei carriero e lei couar soun plen de souleou. Tout nous dis qu'un frumo ben foutudo es un cap-d'obro de la creacien. Lei mereviho soun facho pèr estre ademirado! Qu'aven eicito soutu leis uei? Tres jouven amourous, tres enubria daou beou, tres dalica, tres afusca dei bèlei formo! A n'aqualeis abra, l'asard li mando uno flou d'amour, uno roso de la mountagno, uno frumèto, jouino, bèlo, pourido, pissant la santa, poussarudo coumo uno duvesso antico! La fernisoun leis assesis. Vouelon veire! Vouelon touca! Vouelon chaspa! Meté-vous, messiès, un paou à la plaço de mei jouine chaland! Sieguen indurgent pèr la jouvenco! De segur demandan pas que lou Tribunaou li douné un imàgi. Mai, vous n'en pregan, pieta e indurgènci!

Maougra d'aqualei bèlei paraoulo, Pignateou, Cassian e Farrieou pessugon cadun doui mes de presoun. E lou president qu'es un rigolot, li fa coumo acò:

— Li vous dounaran à chaspa..... tant d'estoupo que n'en voudrèst!

MESTRE LANLUSSO. — Aro que l'a coundanacien, si portan partido civilo e demandan de dooumàgi-interès....

LOU PRESIDENT. — E perqué? siouplet.

MESTRE LANLUSSO. — Perquè, en nous manejant lei poussò, nous an fa vira lou la!...



## Lou Portret de misè Pouceou

A Moussu lou pintre Michelon.

— Tè, s'ero dicho misè Pouceou, veici toutaro la Sant-Estròpi, la festo de moun ome, de que pourrieou ben li faire present?

É la veouso Tartarin, sa vesino, l'avie di:

— Em'uno facho d'or coumo'quelo qu'avè, lou pu beou present à faire à voueste ome es voueste portret.

Alor, misè Pouceou s'ero adreissado à n-un pintre italian, doou noum de Rafeli, que venié d'acaba lou tableau de misé Cigaloun la bailo. Un flame tableau pèr rapuga su la pouarto de soun oustaou coumo entresigne de soun mestié, e mountè la bailo èro representado en desabihé de sedo negro, em'uno couifo de Valancieno à reiban maougo su la testo, emè la brocho e la coulano en or, de bago à touti lei det e un pedas blanc su lou bras! Puei à sei ped un beou nistoun que souerte d'un caoulet! Basto, un tableau qu'aviè esbloouvi misè Pouceou. Aquesto aviè parla aou pintre que l'avie proumes

de li faire un pouli portret pèr 35 fr. Mai veici l'embroi: lou portret acaba s'ero p'atrouva daou goust de Misè Pouceou. E quand moussu Rafeli vengué lou li livra, n'en refusè lou pagamen e alor lou pintre, furieou, l'avié facho cita.

LOU JÙGI. — Moussu lou Pintre, poudès parla.

LOU PINTRE. — Questa madama e venuta pèr far-si il suo retrato...

LOU JÙGI. — Mai que nous cantas aqui? Qu'es mai aqueou prouvençau?

MISÈ POUCEOU. — Via pa, Moussu lou Jùgi, qu'es un bachin!

LOU PINTRE. — Sono italiano...

MISÈ POUCEOU, aou pintre. — Teiso-ti, facho de carroùbi. Vè, Moussu lou Jùgi, vous vaou dire la cavo, ieou. L'avieou comanda moun portret, à n-aqueou manjo-macaroun. Mai m'en sieou leou pentido, perqué ai vist qu'avieou afaire à n-un pinto-pati. Aquel arlèri, m'a pa fa poousa mai de vint coou! A cade coou li fasieou:

— Mai es pa ieou, acò, es pa mei tret! E eou mi rebecavo din soun charabia:

— Aspetate, aspetate, vedereto quando sara fenito! E espèro qu'esperaras! Adoun m'esperàvi à avè moun portret tout caga e m'acò m'adu'no porcarié.

A n'aqueou moumen d'aqui, moussu Rafeli qu'a lou portret de Misè Pouceou, tapa d'un moucadou, soulo lou bras, lou destapo en creidant aou Jùgi:

— Vedete, signor judice, voi que siete un nomo di talento!

Moussu lou Jùgi si passo lei bericle e, aprè d'avè ben espincha lou tableau, fa à misè Pouceou:

— Mai es pa ben marri, aqueou portret; l'a de vous!

MISÈ POUCEOU. — Mai, anen, Moussu lou Jùgi, fè de tort à vouestei counoueissènci! Regarda'n paou aqueou nas? Dirien lou nasaré doou brave Moussu Felipo daou Pichoun Marsihés! E aquèleis uei! N'a v-un qu'es à Jipotout e l'aoutre à la Santo-Baoumo. A fa'n n-àrrí aqui, lou Rafeli, si cresí de faire lou portret d'aqueou regala de Faouchier daou Bavard!

E puei es de pinturo, acò! Dirien que leisa passado à l'escoubeto. Soun rouge es de cenobre, soun jaoune de saveou, soun blanc de marri gip, e soun negre d'aqueou dei soutassamen dei cousins. Si vis qu'a vougu espragna. De mai, perqué m'a fa'n caire de la facho pu pichoun que l'aoutre?

LOU PINTRE. — Non vedete que vostro retrato e di tres quarto.

LOU JÙGI. — Sias de tres quart, misè Pouceou, su voueste portret.

MISÈ POUCEOU. — Dei tres quart? Soun mourre! Lou voulieou pa dei tres quart, ieou. Mi semblo qu'emé 35 fr. si poou avé un portret entié. Via pa que l'a fa coumo acò pèr ana pu vite! S'es pa tant aplica, bouda, qu'a n'aqueou de misè Cigaloun, la bailo, que dirien que va vous charra.

LOU JÙGI. — Naoutre-mume si recounoueissen jamai su noueste portret.

MISÈ POUCEOU. — M'es egaou! N'en vourrieou pa d'aqueou tableau, mume pèr l'aparo-vent de la chumineio. Bouda, poou si lou mutre su l'embourigou...

LOU JÙGI. — Mai pamén, quel ome, faou lou dooumaja de soun temp!

MISÈ POUCEOU. — Dieou pa de noun. Mai, vè, vous prevèni que dounarai ren avan d'avé counsurta moussu Michelon, lou pintre de Ribo-Novo, què lou counoueissi foueço.

LOU PINTRE. — Ma, intanto que faro de questo cuadro?

MISÈ POUCEOU. — Bè! En esperant, lou portarès, se voulè, per l'espousa, à la Baraco dei Pintre doou Jardin de la Bourso.

LOU JÙGI. — Lou fet es que l'en si n'attrovo de pu marri!...



## UNO AFAIRE DE BRAIO

Lou Jugi. — Ben! aro, counta-nous l'afaire de vouestei braio, damo Barna.

Misè Barna. — Eroun pa mieouno, sount de moun ome.

Lou Jugi. — Li fa ren. Parlas quand mume.

Misè Barna. — Vouei, moussu lou jugi, de braio quasimen novo. L'a gaire mai d'un an que Barna lei pourtavo. Alor vous figurarès que l'avieou douna un coou de saboun e per lei fa seca, leis avieou pendudo à l'estro. Parei que leis avieou pa proun ben estacado perqué lou vent mi leis embaré souto meis uei e, vai-ti fa fiche, davaleroù din la carriero. En viant eiço, leou, leou decenderi leis escalié quatre à quatre per ana lei rabaia. Un coou din la carriero, que ti vieou? Aqueleis douz pantou que eroun empega quesí poou pa mai. Aqueleis douz espetacle, mi faran dire, avien manda leis arpo su lei braio e, cambo à tu, cambo à ieou, n'avien fa douei troué, e cadun, fent de soun mouceou coumo s'ero un parpahoun, lou fasié viroouteja su sa testo, en cantant la cansoun doou bouen rei Dagoubert. E t'en fasien de mouninarié!

Lou Jugi. — Mai l'avès pa di qu'aquelei braio eroun vouestro? Daou men, de voueste ome!

Misè Barna. — Sifet, mai aqueleis espiho-chin quand li reclameri moun ben, si ficheroun de ieou, mi rigueroun aou nas e, mi prenent à la brasseto, vougueroun mi fa dansa em'elei, en mi diant:

— Ti menaren aou cabanoun!

Sabès, avieou un brave fum. Li respounderai:

— Especi de caramantran, mai per qu mi prenès, té? Bouta, se l'avié moun ome aqui, vous lou foutrié lou cabanoun su lei brego Moussu lou jùgi, vous lei fara paga, ana, lei braio e...

Lou Jùgi. — E per acaba, leis avès trata de marrias, de fouça, d'escapa de galero, à çò que dis, din soun varbaou, lou pouliçoun present à l'escaoufestre.

Souflo-Moust e Vinasso. — Mume que coumtan pleideja en reparacièn d'ounour.

Misè Barna. — Tè, l'aquelei gen d'ounour! Mai, anfin, moussu lou jùgi, qu'aourias fa à ma plaço, se v'avien estrassa lei braio de voueste ome, noun, de vouesto fremo? Lisieou plu. Basto! de braio vouestro, digami'n paou?

Lou Jùgi. — Avès pa à interrouja la justici! Aro, qu'avès ben charra, leissas un paou parla leis aoutrei.

Souflo-Moust. — Veicito. En roundejant per orto, per que sieou estrassaire de moun mestié, fagueri lou derrescountre doou brave coulego Vinasso...

Vinasso. — Brave, moussu lou jùgi, va poou dire. L'a mai de vint an que si counoueissen.

Misè Barna. — Voou dire que l'a mai de vint an que s'empegoun ensen.

Souflo-Moust. — Alor coumo de juste, e coumo n'aourias fa tout aoutant s'avias derrescountre un coulego, anerian bueoure un gouvelet.

Misè Barna. — Li dis un? Sieou seguro que n'avien begu, bessai, mai de trento.

Lou Jùgi. — Vous, restas nuno! Lou noumbre de gouvelet intro pa din lou proucè.

Souflo-Moust. — Tout en turtant lou gouvelet,faguerian pacho, Vinasso es estrassaire coumo ieou, faguerian pacho de camina ensen e de faire de mito, coumo de fraire, de touti lei ravan que derrescontrarian. Eiço va ben. Arriba à la carriero dei Maouvesti, viguerian din lou vala un pareou de marridei braio.

Misè Barna. — Marridei, que, gusas? Es l'aigo-ardent que v'emborniavo!

Vinasso. — Sieou segu, vè, moussu lou jùgi, que n'aourias pa douna dous pié!

lou Jùgi (à misé Barna). — Mai va li l'avès pa esplica à n-aqueleis ome que lei braio eroun voueste ben?

Misè Barna. — Va l'ai di su touti lei ton qu'èro lei braio de Barna. Mai ana vous arresouna emé d'ibrougnasso? Fin finalo, n'en fagueroun mai de cent troué que manderoun dins sa saco,en diant em'un er de trufarié:

— Aou boiou, lei braio! Bouenodi qu'es arriba un coumissari.

Lou Jùgi. — Graci à l'estampeou qu'avès fa, que cresien que l'avié mai la revoulucien à Marsiho.

Misè Barna. — Voulès pa? Reclama soun ben, si lou veire chabi davant seis uei e enca sarvi d'amusamen. Oh! noun. Urousamen que l'a 'no justici!

Moussu lou jùgi que, parei, acoumenço de n'avé lei braio pleno d'aquelo istori de braio, lavo la testo à misé Barna per soun fué de lingo, trato de s desounesto la counducho deis

dous estrassaire que an pa vougu rendre lei braio reclamado e, finalamen, lei coundano cadun à paga tres franc e miejo à la plagnento.

En entendent aco, lei braio li toumboun à Vinasso e à Souflo-Moust enterin que misè Barna li creido: Es lou moumen aro de la canta la cansoun doou rei Dagoubert.



## LOU BUREOU DEIS ENTERRAMEN COUNTRO LEIS EIRETIÉ LAZARE

*A l'ami Margayan.*

Lou bureou deis Enterramen a fa cita leis eiretié Lazare en pagamen d'uno soumo de quatre cent fran qu'aquèstei li duvon pèr fres d'enterramen de soun parent. Leis eiretié pretestant emé resoun, coumo va veirès, que l'enterramen a p'agu lué, si soun refusa à paga la bihèto e si soun leissa manda la coupio. A l'aoudiènci s'atovo, d'un caire, moussu Malisenso, segretari doou bureou, que represento soun amenistracien de l'aoutre, misè Guitran e misè Barbèli, neço e eiretiero de patroun Lazare, que venon pleideja pèr èlei.

Moussu Malisenso, vo puleou, moussu Senso, coumo lou souenon lei frumo de San-Jan, es franciot e s'esplico en francès. Veicito à paou près soun paraoulis.

Dimar passa aquèlei doui damo vengueron li coumanda un enterramen de lùssi pèr soun ouncle Lazare, un encian patroun pescadou quo venié de mourir. Es l'us dins soun amenistracien, quand s'agisse d'espilo-chin, de si fa paga d'avanco, mai pèr leis enterramen dei gen grana, si manclo la faturo aprè la ceremonnié. Si fagué ensin pèr l'enterramen doou patroun Lazare, que mounto a quatre cent fran segoun faturo eici presento: grand doou emé franjo à la pouarto, escussoun emé lei letro, taoulo pèr signa, cièrgi, enfant de l'Estèlo, gant, dous pouelo, chivaou emè lou panachou e lei tapadouiro, càrri à coulono, etc., etc. A l'ouro dicho si venguè leva lou corp e chincherin lou cortègi prenguè lou camin de l'agleiso San-Laourent...

Eicito Misè Guitran, que la lingo li fa manjoun de charra, coupo Moussu Malisenso.

**MISÈ GUITRAN**, à moussu Malisenso. — Sia qu'un pasto-mortié! Via pas que nous fe veni lei tres susour emè voueste parla pounchu... Ebè! nàni, vous la pagaren pa vouesto faturo e vaqui. (Aou jùgi): Vè, vous vaou counta eiço en dous mot, ieou, e veirès se li deven quaoucaren à n'aquélo facho de crucifi dei Grègou de moussu Senso! Voui, de ma garco de vido, crèsi pa qu'es arriba cavo pariero e mi demandi se sieou enca vivo, aprè d'uno estubado ensin. Avieou vougu compainha peirin jusqu'à l'agleiso. Li dian touti peirin, à l'ouncle Lazare. Alor vous maginarès que, aou moumen mounté an feni de brama e que lou capelan, aprè d'avè coumenca de dire Paler noster, va pèr incensa lou monart, subran s'aousissè de bru dintre la caisso. Cadun restè jiela Zou! lou bordelàgi de recoumenca. Vè, lou tron aourié peta dins l'a gleiso que l'aourié p'agu tant d'espravento. Tout lou mounde fichè lou camp coumo se touti lei matagot l'avien fa seis estrambot davans. Urousamen que dins lei counvida de l'enterramen s'atrouvavo dous Saouvetur doou Miejour, d'ome que fan mestié de saouva lei gen, senoun leissavian creba peirin pèr de bouen. Un lampè co d'un sarraié, n'en revenguè em' uneis estanaio, un marteou, e dins un vira d'uei agueron fa saouta lou cabuceou. Lou paoure peirin, pecaire, semblavo un ravenant.

**LOU JÙGI.** — Efetivamen n'èro v-un.

**MISÈ GUITRAN.** — Vouèli dire qu'emè sa facho jaouno coumo un coudoun, emè sa bounèto blanco, sei tret tira e seis uei d'esglaria, vous fasié poou. Maougra que sieguès un

ome doou Gouvernamen, aourias agu poou, vous tamben, moussu lou jùgi. Ieou, ve, tremoulàvi coumo la fueih de l'aoutre e de luen mi sinàvi e creidàvi à peirin:  
— Vous treboulès pa, sera ren, sian à San-Laourent. Aven manda querre uno vonaturo em' uno vano, e v'an an carreja à l'oustaou mountè vous soueinaren ben.

LOU JÙGI. — E va ben aro voueste peirin?

MISÈ GUITRAN. — Es moun ouncle, es pa moun peirin. Li dian touti peirin dins la famiho. Voui, va ben, l'ai leissa que dejunavo em' uno cebo.

LOU JÙGI. — Quant a d'an, aqueou brave ome?

MISÈ GUITRAN. — Aoura iué crous pèr lou beou jou de San-Lazare, que toumbo lou 31.

LOU JÙGI. — Parei qu'a lou saquet?

MISÈ GUITRAN. — Es à soun aise. A dous oustaou ei Ferrat, un bateou tartanié emè tout soun artirai de pesco,  
un cabanoun à Grato-Sumèlo e puei, anen, un paou d'argent plaça.

MISÈ BARBÈLI. — Mai n'a foueço perdu dins lei Panama emè moussu Ferdinand doou Licè...

LOU JÙGI. — E n'en sias, touti doues, lei souleteis eiretiero, crèsi? En vous diant acò, l'a pa un chevu de ma testo que pense en de maou pèr vaoutri dins tout eiço. Mai n'en pouèdi pa reveni que degun si siegue p' avisa que lou paoure ome èro pa mouart!

MISÈ BARBÈLI. — Bounta, la poulico a proun fa de chichi pèr acò. An fa parla tout lou quartié, an tout boulega. Mai, pecaire, n'en sian sorti blanc coumo l'enfant que ven de neisse. Acò semblo pa verai qu'agon pouscu creire qu'avian fa à l'esprès de faire aclapa tout vieou, pèr pu leou n'eireta, noueste brave peirin que pecaire, lou vourrian veire arriba à l'iàgi de Matieousalé. E tenè... hi... hi... hi...

MISÈ GUITRAN. — L'as mai lou pissin eis uei! Vai, t'estoumagues pa, Mieto! Sabes ben, co qu'a di lou proucurour de la Republico, qu'èro pèr la formo.

LOU JÙGI. — Mai lou mègi qu'a dreissa la bihèto daou decès, li vesié pa alor, avié de poutigno eis uei?

MISÈ GUITRAN. — Es pa soidamen vengu. Lei tres quart doou coou aquèlei messiès sinon la bihèto à soun oustaou. Si fison à ço que li dias. Mai, parei, viedase, que lou proucurour de la Republico l'a ficha uno bravo refrescado à moussu Piquibus, lou mègi qu'avian manda souena pèr peirin.

LOU JÙGI. — E de que es mouart, vo paleou, de que èro mouart, bor qu'es ressucita, voueste parent?

MISÈ GUITRAN. — De ren Li prengué un lordugi, à peirin, aprè d'avè dina, e quand arribè moussu Piquibus, fasié déjà lei badaou. Moussu Piquibus nous diguè qu'èro uno ataco de poupricicho foudrouianto e que n'avié pa pèr doues à ouro à vieoure.

Anerian leou creida lou capelan que li douné leis santeis òli, e à miejo-nué manco un quart, lou paoure peirin nous restè dins lei bras. Li dounerian l'aigo-signado, li claverian leis nei, e moun ome emé lou beou-fraire, soun ome à n-èlo, emé de vesin, l'abiheron de soun viesti dei diminche. Aprè d'acò, alumerian de candelèto e lou viherian. Mai, vè, lou mesquin,

pecaire, bouleguè pa mai que lou fort San-Jan. S'es di desuei qu'èro toumba dins uno maladié que li dien la catalici. Sias pa mouart, mai sias plu vieou, quouro avès acò.

LOU JÙGI. — Mai leis entarro-mouart que l'an boulega pèr lou bouda dins la caisso, an ren devina?

MISÈ BARBÈLI. — Eron empega!

LOU JÙGI. — Mai e vaoutri?

MISÈ GUITRAN. — Plouravian dins la cousin.

Moussu lou Jùgi mando cadun s'assetta, puei bouigo dins d'un libre gros coumo un missaou e rende lou jugamen que seguis: Aou noum doou pople francès, etc. Counsisderant qu'un ome qu'es vieou poou pa estre enterra, qu'acò's lou cas de patroun Lazare, e que alor es pa juste que pague soun enterramen; Counsisderant d'un aoutre caire que serié pa juste nimai pèr l'aménistracién de n'estre pèr sei peno e souin, Coundamno lei eiretié Lazare à paga aou bureou deis Enterramen, à titre de dooumàgi e pèr soun derranjamén, la soumo de dous cent fran, mita de sa faturo, etc.

MISÈ BARBÈLI à misè Guitran. — Urousamen qu'aven pa vougu leis ome viesti en coumissari pèr mena lei chivaou pèr la brido e nimai lou càrri à quatre bèsti emé lou couchié dei braio courto e dou capeou mounta, que dirien moussu lou pafet. Macareou! s'en serian facho uno bravo saouço.

MISÈ GUITRAN. — E pèr faire un petard dins la fango!



### Lei Pater e leis Ave

Misè Perussié. — Alor v'imaginarès que dret que m'avisèri qu'avieou plu ma bago, partèri coumo un lamp co de madamo.

Lou jùgi. — Vous cresias bessai qu'èro aquello damo que vous l'avié raoubado.

Misè Perussié. — Oh! per aco, nàni.

Lou jùgi. — Ebé! Alor qu'anavias faire à soun oustaou?

Misè Perussié. — L'anàvi que madamo es masco.

Lou jùgi. — L'anavias que madamo es masco? Coumprèni pa.

Misè Perussié. — Vouei, per que mi la faguesse atrouva.

Lou jùgi. — E vous l'a facho atrouva, vouesto bago?

Misè Perussié. — Se mi l'avié facho atrouva, serieou pa eici, vè, moussu lou jùgi.

Lou jùgi. — E alor que voulès que li fagui?

Misè Perussié. — Vourrieou que mi rendesse l'argent que m'a fa douna.

Lou jùgi. — Quand l'avès douna?

Misè Perussié. — Mai de vint franc.

Lou jùgi. — Ero uno bago de pres alors?

Misè Perussié. — De pres, pa precisamen, mai n'avié fouèço à meis uei. Ero ma bago d'aliganço, la bago que mi douné moun paoure Tounin lou jou que mi prengué. (Eicito misè Perussié souarte soun moucadou:) Ah! se sabias coumo èro brave moun paoure Tounin, moussu lou jùgi, e coumo s'eimavian. Aourié pa fa de maou à n-uno mousco. Tamben tout lou quartié parlavo d'eo. Un ome que cade dissato m'aduavo sa semano e que jamai si poou dire que quaocun l'avié vist empega. Per vous douna un isemple de sa bounta, vaou...

Lou jùgi. — Coumprèni qu'en parlant de voueste paoure ome, n'aguès la bouco pleno e que v'grade de n'en celebra lei vertu. Aco provo qu'erias un pareou assourtì. Mai malurou samen lou tribunaou, qu'a tutto uno butière de causo à aousi à de matin, a pa lou temp de vous escouta dins vouesto idilo emé lou brave Tounin e vous prego de veni aou fet. Alor disias que madamo vous avié pres mai de vint franc per vous faire atrouva la bago e que l'esperas enca.

Lou jùgi (à la masco). — Es verai qu'avès près mai de vint franc à madamo? E perqué aco?

La masco. — Es rapport à mei pèno e souein.

Misè Perussié. — Vouestei pèno e souein, segu! mi l'aves ben fa lou grand jué.

La masco. — Vous ai pa fa lou grand jué? Vous l'ai fa tres coou.

Misè Perussié. — E perqué alor que m'avès pa fa atrouva ma bago, alor que va m'avias proumès en mi diant que, aprè avè degruna durant tres jou vinto-cinq Pater e vinto-cinq Ave à jun, lon sèro doou tressieme la bago mi serié rendudo. E té, vé, l'espèri enca!

Lou jùgi. — E avès di lei vinto-cinq Pater e lei vinto-cinq Ave?

Misè Perussié. — Crèsi mume que cade matin n'ai di un pareou de mai.

La masco. — Es lou tort qu'avès agu e lei Pater e leis Ave qu'avès di, sount l'encaouso que la mascarié a pa russi. Lei carto avien di vinto-cinq e noun vinto-siei vo vinto-iué.

Lou jùgi. — N'es bessai dei carto coumo deis ourdounànci doou medecin. Tres gouto d'uno cavo fan de ben, quatre fan de maou.

La masco. — E vaquito tout lou secret perqué la bago s'es pa retrouvado.

lou jùgi (à misè Perussié.) — Perqué tamben avé trespassa lou noumbre dei Pater e deis Ave?

Misè Perussié.—Per que mi sieou dicho: se vinto-cinq pouèdon faire de ben, un vo dous de mai pouedoun estre que mihou.

Lou jùgi. — Bord qu'avès pa eisecuta pan per pan ce que vous an di de faire e qu'aler sias d'aprè madamo l'encaouso vous-mume de la noum russido de vouesto afaire, faou s'en

prendre qu'à vous e avès ren reclama à madamo. Tamben vous, desbouti de vouesto demando e vous counvidi à ana counfisa vouesteis istòri de mascarié aou jùgi de pas dei Peiro-Plato.

Misè Perussié. — S'avieou sachu qu'un Pater de mai mi farié tant de tort, l'ase mi quihe se l'aourieou di...



## CO DOOU COUMISSARI

### Uno Dindo maou digerido

Nouestei leitor duvon si souveni que darrieramen souto lou titre La Dindo de Moussu lou Cura, l'aven counta uno istòri arribado, la veih de Nouvé, à n-uno marchando de galino doou marca dei Capouchino.

En douei mot anan li rapela la cavo.

Uno boueno voio, doou noum de Siculo, si fent passa per lou bedot dei Grand'Carme, s'èro aproucha de la marchando que l'avié souena e l'avié croumpa uno dindo censa per moussu lou cura. Pacho èro estado facho per quienge franc. Uno porteiris, Catarino èro stato cargado per la marchando de porta la dindo à moussu lou cura que duvié li coumpta lei quienge franc, counvengu.

Siculo èro parti emé la porteiris e un coou arriba davant la pouarto de l'agleiso, avié di à Catarino: Espera-mi un moumen que vaou preveni moussu lou cura qu'ai la dindo.

Aquestou èro ana atrouva moussu lou Cura a la sacrestié e l'avié fa: Vous mèni uno frumo que, pecaire, es dins la pu grando misèri. Ooujo pa rintra, qu'a crento. mai ven vous trouva per que li dounessias lei mouien de croumpa un pareou de soulié à soun pichoun que es quasimen descaou.

Moussu lou Cura avié prega Siculo de li manda la frumo. Aquestou èro ana retrouva la porteiris, s'èro fa douna la dindo e l'avié di: Anas à la sacrestié e dirès à moussu lou Cura: Sieou la frumo en questien. E vous dounara lei quienge franc.

Vous diren pa tout ço que si passé entre la porteiris, moussu lou cura e la marchando de galino, que serie troou long. Mai anan v'aprène co de moussu lou coumissari mounté Siculo, recounoueissu, quaoquoi jou aprè, dins la carrièro, per la porteiris, es esta manda per la marchando de galino.

Moussu lou cura e la porteiris sount esta apela coumo temouein.

Catarino. — Ieou, vè, moussu lou coumissari, senso mi douda de ren, li remèti la dindo, intri dins l'agleiso e vaou à la sacrestié per mi faire douna lei quienge franc aou capelan. Moussu lou cura èro en trin de si passa lou surpelis.

Aprè de l'agué douna lou bounjou, li foou: Sieou la frumo en questien que... Avieou panca acaba que moussu lou cura mi fa: chut! chut! asseta-vous, que sieou pressa, parlaren d'aco toutaro. Espera-mi. E vaquito que mi quiho per ana counfessa uno devoto.

Parei que la devoto l'avié loung temp que avié pa fa la bugado de sei peca, car esperèri quasimen uno grosso ouro. Sabès, mourbinavi de manja ensin d'argent. Anfin moussu lou cura arribo e mi dis: escusa-mi, santo frumo, de vous avè tant fa espera. Aro sieou à vous. Alor sias la frumo en questien? Vouei, que li faou. Ebé! coumo despuei de matin, foou que douna, tenè, prenè aco, en esperant.

E moussu lou cura mi mete tres franc e mièjo, tout en soou enca, dins la man. Li dieou: mai vous troumpas, moussu lou cura, es quienge franc que mi faou. Coumo lanas? mi respouende. Quienge franc! Vous cresès alor que agui la bousso de moussu Rochifre?

Que aguès vo noum la bousso de moussu Rochifre, li rebèqui, aco m'arremarco pa. Es quienge franc que mi foou e souarti pa d'eici que noun mi leis aguès douna. Sias uno insoulenço, mi fagué e bord que parlas ensin, aourès ren. Poudes v'en ana. Coumo pensas, courrèri pourta la cavo touto caoudo à madamo.

Lou Coumissari. — E que fagué alor madamo?

Catarino. — Si fagué garda sa boutigo per uno vesino...

La Marchando. — Vouei, moussu lou coumissari, mi faguèri garda ma boutigo e anèri co de moussu lou cura mounté tout s'espliqué. Eri estado vitimo d'un marrias.

Lou Capelan. — E, diguèri à la porteiris: Vous que barrulas tout lou franc doou jou per carrièro, se trouvas aqueou moussu, prevenes la marchando de galino per que pousque si faire paga.

La Porteiris. — Aro que tout es esplica, vous demandi predoun, moussu lou cura, d'estre stato tant insoulenço à voueste egard. Mai que voulès? Venieou per vous demanda quienge franc e cresias mi tapa lou cuou emé tres franc e mièjo.

Lou Capelan. — Ieou cresieou, coumo va m'avié di moussu que venias mi demanda quauca-ren per croumpa de soulié à voueste pichoun e en vous dounant tres franc e mièjo, mi figuravi foueso faire per que, despuoi la veiho, fasieou que douna.

Lou Coumissari. — Anfin tout s'esplico.

La Marchando. — Mai qu mi dounara mei bei quienge franc?

La Porteiris. — E ieou que mi pagara de ma pèno?

Lou Coumissari (à Siculo). — Recounoueissès lei fet que vous sount reproucha? Qu'avès à dire per vouesto defenso?

Siculo. — Ai agu tort, mai que voulès, moussu lou coumissari, avian pa lou pié à l'oustaou e ma frumo avié envèjo de manja la dindo per Nouvé e alor...

Lou Coumissari. — Foulié pa escouta vouesto frumo!

Siculo. — Avès proun resoun, mai coumo èro grossos!...

Lou Coumissari. — Es pa uno resoun per faire peta uno dindo à madamo e per lor vous prevèni que se, dins iué jou aou pu tard, madamo ven pa mi dire que l'avès douna sei quienge franc, vous garci entre lei man doou proucurour de la Republico!...



### UN PASSARÈS!!!

Lou Jùgi. — D'aigo! D'aigo! es toujou d'aigo pèr vous aoutre... mai se vous trouvavias dessouto va dirias pa ensin.

LA SINSO.

*Aou Mestre, à Moussu La Sinsò, à l'aoutour dei SCÈNES DE LA VIE PROVENÇALE.*

Misè Ro e misè Lu, doui veouso de la carrielo doou Panié, reston pouarto à pouarto. D'en proumié eron peou e camié, puei l'embroi es vengu rapport à sei fiho: de simplò questien de jielousié entre maire. E veicito lou perquè:

« La fiho de misè Ro, que li dien Frasi, es coumiso dins un magasin doou pèndi-e-despèndi pèr damo, de la carriero Sant-Farrieou. Coumo acò si coumpren, a pres lou gianro dameiselèto. E, toujou lisquèto, tirado ei quatre espinglo: raouro que la pinton, basse negre, soulié Mouliero en peou jaouno, capeou de païho que dirien un gorbin de flour, Frasi semblo 'no parisieno. E que gent mourroun! Un mourroun toujou enfarina coumo uno sardino que si va fa, fregi.

Pèr quant à Nourado, la fiho de misè Lu, sente toujou lou Panié. Es rampaihuso de cadiero e pouarto que de raouro d'endiano.

Tout acò fa que misé Lu e misé Ro soun coumo chin e gat. An acoumença pèr si manda de fion, puei n'es vengu de marridei resoun e finalamen de pignadisso de chevu em'acoumpagnamen de coou d'escoubo. Mai de vint coou soun anado aou coumissàri. E, tenè, vuei veici que misè Ro assigno sa vesino en pagamen de vièsti qu'aquesto marrido grèlo l'a desavia à n-èlo em'à sa fiho, dins lou biai qu'anas veire.

LOU JÙGI. — Mai uno afaire de passarès! Mount'es la plagnento, misè Ro? Ebè! approucha-vous e diga'ou tribunaou lou fet taou e quaou que s'es passa.

MISÈ RO. — Vè, moussu lou jùgi, n'en sieou enca tutto estoumagado. L'a' quèlo vieihou tartugo de.....

MISÈ LU. — Tartago! Vai ti sarci lei basse, ravan!

LOU JÙGI. — Ah! li sian! Vè, vous prevèni que se dias mai de grossei resoun, vous dreissi un verbaou à caduno pèr manco de respect à la justici... e vous n'en couira.

MISÈ RO. — Via pas, moussu lou jùgi, que la jielousié la rouigo tutto vivo perqué a 'no fiho que semblo'no bouimiano

MISÈ LU. — Acò's vrai, ma fiho es pas tant coussudo que la vouestro, madamo. N'es pa'n miraou de roufian coumo vouesto Frasi...

LOU JÙGI. — Se sias vengudo eicito pèr vous n'en dire quatre, tant aourié vougu resta à vouesteis oustaou!

MISÈ RO. — Pèr n'en reveni, alor à ma fiho e à ieou, lei calafat nous avien counvida pèr lou bal que fan pèr sa festo. E, coumo de juste, serian alestito, anen, pèr faire ounour à la poulitesso, coumo se dis. Ieou, avieou mes ma raouro de sedo maougo que lou paoure mouart, pecaire, mi croumpé pèr ma sortido de coucho de la pichouno. Frasi, èlo, fasié lume tant ero bello. Ero en mousselino blanco, d'aquèlo de des soou lou pan, e, anen, assortido coumo faou. Aourias di'no reino. E embeimavo. Coumo des ouro doou sero picavon eis Acoulo, vengueron pèr nous cerca, misè Raucureou e misè Baròfi emé soun fieou Tounin, qu'es pilot. Claverian la pouarto e, pecaire, decenderian leis escalier senso si marfisa de ren. Pa'n chivu de nouesto testo sounjavò à co qu'anavo nous arriba. Quouro aou mitan de la carriero, fasié quasimen negro-nué, aousisserian coumo un flou! en l'er, releverian la testo pèr veire çò que davalavo e subran de l'estro d aquèlo poutènci de misè Lu...

LOU JÙGI. — Mai de gros mot!

MISÈ RO.— Nous toumbè su lei brego un passarès que si portavo ben. Es aquèlo porcasso, que duvié nous teni damen, d'escoundoun e dins la sourniero, darnié soun estro,

que nous avié manda aquèlo raisso pèr nous empacha d'ana aou bal dei calafat. E tout acò pèr jielousié perquè l'avien pas counvidado, èlo, emé sa fiho.

LOU JÙGI. — E avés de temouin pèr afourti acò? Que s'aprochon!

MISÈ RANCUREOU. — Eri aqui, ieou, moussu lou jùgi, que li tenieou la couè de la raoubo à Frasi pèr pas que la carriero l'embruticesse. Voui, es misè Lu que nous a juega'queou pouli tour. Maougra que fougesse nuè, l'ai ben recounoueissudo emé lou pissadou à la man. N'ai reçu leis espons en plein mourre. S'ai pas di la verita, vè, que souarti plu d'eicito.

MISÈ BARÒFI. — Voui, moussu lou jùgi, coumo sias un brave ome, es èlo, misè Lu, qu'a manda lou pissadou.

TOUNIN. — Tenè, que mi servisse de lançouou, la mar, s'es pa'quèlo frumo qu'a larga seis escarbiho em'un bouihoun, anen, que duvié pas sorti de co Palanca.

MISÈ RANCUREOU. — Ero uno pouisoun!

MISÈ BAROFI. — Uno pesto! Un colera! Va duvié counfi despuei d'uno semano.

LOU JÙGI. — Va via, misè Lu, tout lou mounde vous coundano.

MISÈ LU. — Pardi!! tè! Si soun liga'nsen. Ti fan un brave chamatan pèr quatre gouto d'aigo que, senso li fa'tencien, ai jita de l'estro.

MISÈ RANCUREOU. — Li dia d'aigo à n'acò? Vè, moussu lou jùgi, l'avié de cavo duro coumo de pessegue.

TOUNIN. — L'a un d'aquèlei... pessegue que m'a tapa'n uei.

LOU JÙGI. — Ensin, cadun afourtis qu'es ben vous qu'avès manda lou passarès e que ero pas d'aigo de la fouent...

MISÈ LU. — L'avié bessai un paou d'aigo de marlusso.

LOU JÙGI. — De marlusso vo de c auouet, sabes que si dnou ren jita deis estro...

MISÈ LU. — Puei sabieou pas que l'avié de mounde dessouto.

MISÈ RO. — Pas de mounde dessouto! Bouta, la couquino a pas manca soun coou. Nous a encourentado, Frasi emé ieou, dei ped finqu'eis uei. Aprè la raisso, nouestei raoubo semblavon dous panouchoun bagna, aourias di dous pedas que venon de leva daou nistoun. De tant bèlei raoubo! Rajavon lou pissin. Vè, se mi tenesson pas, fasieou un malur. Prengueri un jou de la mouart. Mai misè Rancureou e misè Baròfi, que soun doui frumo de sen, mi digueron de pas fa d'estampeou e rintriterian à l'oustaou. Aqui si faguerian de tihu. Puei si coucherian. Frasi, pecaire, avié lou couar gounfle coumo un perus Pluguerian pas l'uei de touto la nuè.

LOU JÙGI. — E à quand estimas lou dooumàgi?

MISÉ RO. — Segon lou papié deis espert-jura, que veici, à vinto-noou franc.

Su d'acò lou jùgi desclaro claou lei desbat, engajo lei doui vesino à mies si compourta à l'aveni, li dis que la jielousié

es uno marrido dounuso de counseou, sabouno la testo de misè Lu pér sa vilen maniero e, fin finalo, la coundano à paga à misè Ro, pèr dooumàgi, la soumo de vinto noou franc arrestado pèr leis espert.

En s'entendent coundana, misè Lu fâ'n trin de la maredicien e creido:

— Ebè! aro manco plu qu'acò, que li pagui sei raoubo à n-aquèlo vieih mandrouno em'à sa rounchèlo de Frasi!..

A paga pèr paga, s'aguèssi sachu, li fichàvi su la testo la tinèto entiero!...



### **Lou Jacot de Misè Dùfi**

LOU JÙGI. — Acò va proun ben!.. Vous an tua voueste jacot, un papagai que li tenias foueço...

MISÈ DÙFI. — Se li tenieou foueço!! Voulès pa? moussu lou jùgi. Un jacot que mi venié de moun ome, quand si parlavian! Mi l'avié adu deis Ilo quand èro su lei bastimen de moussu Dor. Es tout ço qne mi resto d'eou, pecaire, quand faguè lou traou dins la mar, lou mesquin.

LOU JÙGI. — Lou tribunaou tendra comte d'acò. Mai pèr aro, faou l'esclara...

MISÈ DÙFI. — L'esclara!!

Lou JÙGI. — Vouei, l'esclara, vo s'eimas miés, li faire touca emé lou det coumo e perquè vous an tua voueste jacot?

MISÈ DÙFI. — Es vous que sias lou tribunaou? Ebè! vous vaou esclara. Adoun saouprès que despuei Pasco, rèsti Plaço doou Linge, n°51, sieou su lou darnié e viri dins uno cour. Just à vis-a-vis s'atovo leis estro de madameiselo Bastido, uno vieih fiho fassido de devoucien, qu'es toujou pendudo ei raoubo dei capelan...

LA BONO DE MADAMEISELO BASTIDO. — V'arremarco çò que fa ma mestresso? Cresès que sian d'aganaou coumo vaoutri!

p29

MISÈ DÙFI. — Tè, de que mi mèscli! Qu vous parlo à vous, panturlasso? Ana-li veja lou pissadou, à vouesto mestresso!

MADAMEISELO BASTIDO. — Vai, Rosa, li rebeques pa à n-aquelo maou elevado.

MISÈ DÙFI. — Alor, Mous lou Jùgi, coumo lou souleou li douno pas mai dins moun oustaou qu'à la Santo-Baoumo, èri ouublijado, quand voulieou un paou fa regala jacot, de pendre sa gabi à l'estro. Se l'aguessias vis, moun beou chichieou coumo buvié lou paou de souleou qu'esquihavo daou salibert! Tè, acò v'aourié fa plesi. Lei bësti, ma fé de Dieou, an coumo naoùtri, moussu lou jùgi, lou grand èr e la clarta leis escarrabiho. Parei que lou grand lume li rememouriavo, à moun papagai, soun beou peïs mountè moun paoure ome mi disié que lou souleou es tant fouart que lei gen, que s'en van nus coumo de verme, soun tout mascara dei ped finqu'à la testo. Tamben moun jacot si chalavo. Aourié fougu lou veire coumo s'espeouiavo, coumo s'estiravo leis alo e coumo fasié lou beou. Vè, lei madamo, quand si miraion, fan pa tant de mouninarié. Quand s'ero ben alisca, es alor qu'acoumençavo sei poulidei charradiso que fasien lou regàli dei vesin...

**LOU JÙGI.** — Lou regàli dei vesin!! Es vous que va dias ensin. Mai lei temouin soun pa de voueste avis. Veguen, lei temouin contro, aproucha. Misé Carambot e meste Lignoou, venè repeta ço qu'avès di à l'estrucien.

**MISÈ CARAMBOT.** — Rèsti su misè Dùfi e pouèdi dire que quand soun fouça de jacot acoumençavo soun roumadan, l'avié de que perdre la testo, nous fasié toutei veni rababeou. Qu saoup quand de fes l'ai souveta lou maou de la mouart à n'aquelo bësti. Un jou me n'en plagnèri à sa mestresso.

Té, voulié pa mi ficha de coou de palin, misè Dùfi!

**MESTE LIGNOOU.** — Sieou groulié de moun etat e ma barraco s'atrovo dins la cour. Es pa pèr dire, moussu lou jùgi, mai aqueou marrias de papagai vou roumpié la tata tout lou frandieou-doou-jou. Mai de cent fès l'ai menaca de li garça un coou de formo, mai èro trouou aout.

**LOU JÙGI.** — Ebè! va vias, misè Dùfi, voueste jacot regalavo pa tant lei vesin que ço que dias!

**MISÈ DÙFI.** — Que voulès espera de vouesteis enemi? L'aquelo gato-miaulo de misè Carambot que m'en a toujou vougu despuoi lou jou que li diguèri qu'en si pignant à l'estro, sei chivu si remoucavon dins ma cousins. Pèr quant à meste Lignoou, es Un sa de vin que pèr miejo li farias dire qu'es negro-nuè en plen miejou.

Anfin pèr n'en reveni, l'autre jou qu'èro divendre, ai toujou di que lou divendre èro un marri jou, èri sortido

pèr ana vendre meis ortoulaio pèr carriero que sieou repetièro, Maougra que n'avieou l'abitude, aqueou jou ouublidèri d'estrema jacot que sa gàbi èro pendudo à l'estro. Sabès, m'èro jamai arriba! Tout en roundejaut pèr orto, en creidant mei caoulet e mei poumo d'amour, rescountrèri très entarramen. De segur, Fino, mi faguèri, t'arribara un maran vuei. Ah! pecaire, mei pressentimen m'avien pa troumpa. En rintrant à l'oustaou, ren de plus pressa que d'ana veire moun beou jacot e figura-vous un paou lou jou que prenguèri quand, pecaire, lou viguèri dins sa gàbi, estendu aou soou, lei pato en l'er e redemouart.

**LOU JÙGI.** — L'avié bessai pres un oouciden?

**MISÈ DÙFI.** — L'oouciden, èro la pouioun que l'avien manda dins la gàbi!

**LOU JÙGI.** — E que vous fa supousa acò?

**MISÈ DÙFI.** — Proumié la boueno z-erbo que soutbravo dins la gàbi e puei la desclaracièn de Touano, lou pichoun doou quatrième, qu'a tout vis.

**LOU JÙGI.** — Es aqui lou pichoun Touano Ebè! que vengue faire sa despousicien!

**TOUANO.** — Eri à l'estro qu'espinchàvi vouela un parpahoun quand entendèri la madameiselo emé sa bono que fasien:

— Tè, l'a misè Dùfi qu'es partido senso estrema soun gusas de jacot, se n'en proufichavian pèr li douna lou bouihoun de younge ouro!

Su d'acò la bono anè cerca de boueno z-erbo, la metè su d'uno escouto en paiho e l'espooisé su la gàbi. L'ouceou, dret que viguè la boueno z-erbo, si li jitè dessu e, tout en cantant: Quand ze bois du vin clairet, tout tourne au cabaret, si metè à la chica. Mai aou bout d'uno voouto èro coumo un ome qu'es enebria, si leissé davala de soun ajoucadou, batè de l'alo e puei fagué l'artimo.

LOU JÙGI. — Avès aousi, madameiselo? La desclaracièn d'aqueou pichoun es preciso. N'en resurto qu'es ben vous emé vouesto bono qu'avès empouiouna lou papagai de misè Dùfi.

MADAMEISELO BASTIDO. — Mi n en defèndi pa.

LOU JÙGI. — Mai perquè, vous, uno gen d'agleiso, vous sias leissado ana à tua uno bèsti inoucento?

MADAMEISELO BASTIDO. — Uno bèsti inoucento li dias à n-acò! Un oouceou que noun countent de nous roumpre la testo, disié de maou tout lou jou, moun bouen moussu lou jùgi.

LOU JÙGI. — Qu'es aquèlei maou?

MADAMEISELO BASTIDO. — Oouji pa va repeta, qu'ai coumunia adè-matin. Digo-vo, tu, Rosa?

LA BONO. — Ougi pa nimai, ieou, davans tout lou moundé.

LOU JÙGI. — Venè va mi dire daise. (Rosa parlo à Poouriho doou jùgi que ris à si touessa) Mai es pa de maou, acò, santei frumo, touto la santo journado lei gateiroou va creidon pèr carrièro pèr dire que soun pei es fres, e tenè, escouta.

Just à n-aqueou moumen passo dins la carriero uno frumo que creido: Ei bei capelan que la couè li boulego! Madameiselo Bastido e sa bono si tapon leis oouriho.

MISÈ DÙFI. — Via pa, moussu lou jùgi, que la grossou devoucien lei rende fadado! Mai maougra sei narro, fourra que mi lou pàgon moun jacot. Lou marchand d'oouceou m'a di qu'uno besti ensin voulié aoumen cinqanta fran. Ren que pèr l'empaiha pèr lou metre su la coumodo, soutu d'un glòbou, mi demando quienge fran e n'ai pa la maiho.

LOU JÙGI. — La caouso es entendudo. Counsiderant que lei papagai soun pa regarda coumo d'animaou doumesti, mai puleou coumo de besti enfetanto pèr lei vesin e qu'acò es lou cas doou jacot de la damo Dùfi. Counsiderant d'un aoutre caire, qu'aqueou jacot èro un souveni de famiho; lou Tribunaou, respèt pèr lei sentimen esprima pèr la plagnento; coundano madameisello Bastido, qu'a tua l'ouceou, à paga à la damo Dùfi la soumo de quienge fran pèr pousquè lou fa empaiha.

MISÈ DÙFI. — Mai acò mi li dounara pa la paraoulo à moun beou pardigaou.

MADAMEISELO BASTIDO. — Ensin dira plu de maou!.....



## Uno afaire de Sujo

La caouso que ven d'estre soumesso aou judici de moussu lou jùgi de pas doou tregieme cantoun es pa d'en proumié uno afaire ben blanco bord que s'agis d'uno questien de sujo. Pamen anan assaja de vous despinta lei fet taou e quaou que si sount passa.

Misé Rancureou resto aou segound doou numero 26 de la carriero doou Poualoun-Rout. Soun apartamen qu'es su lou darrié, douno dins uno cour mounté li fa souleou coumo à la Santo-Baoumo; dessouto d'elo, resto misè Caliandro.

D'en proumié, misè Rancureou e misè Caliandro eroun, coumo si dis, cuou e camié. Si quitavoun pa d'un pas e uno si serié jitado aou fué per saouva l'aoutro.

Desempuei unei tres mes, a sanja e aro lei doues damo n'en sount à couteou tira.

Ressouarte dei debas que misè Caliandro es uno frumo qu'eimo pa lei garrouio, luego que misè Rancureou es uno veritabلو espino. N'en fa de touti lei coulour à sa vesino.

L'a tua un pareou de gat à coou d'escoubo din l'escalié e quoouro poou li manda quaouque fion n'en manco jamai l'oucasien.

Aven deja di que, din la cour de l'oustaou mounté restoun misè Rancureou e misè Caliandro, lou souleou pounchejo à peno. Aco empacho pa aquelo darriero d'estendre à soun estro lou paou de linge que quaouqueifès lavo à la pilo. L'a pa miejo ouro que soun linge es estendu qu'aquestou es tout taca ne sujo.

Misè Caliandro qu'a jamai pensa à maou, s'ero jamai figurado de mounté venié aquelo sujo. A fougu uno frumo d'à vis à vis que n'a' gu tamben emé la Rancureou, per li duerbi leis uei. Parei qu'es ni mai ni men qu'aquesto que mando la sujo su lou linge de sa vesino d'en dessouto.

Just lou lendeman, pa pu leou misè Caliandro avié estendu de linge qu'uno pluèio de sujo l'avié davala dessu.

E es en seguido d'aqueou fet que a manda la coupio à misè Rancureou.

Lou Jùgi (à misè Rancureou). — Venès d'aousi ce que a di madamo Caliandro? Parei que li cercas garrouio, e coumo es uno bravo frumo que eimo pa lou brut, n'en proufitas per li fa passa lou carcan. V'en prenès jusco sei gat. N'aourias deja dous su la councienci.

Misè Rancureou. — Es qu'ai besoun de sei gat per veni caligna ma gato. Que lei garde din soun oustaou!

Lou Jùgi. — Si saoup que lei besti es lei besti.

Misè Caliandro. — Espa ieou que lei li mandi. Avant quand erian amigo, li dounavo jusco de leou e aro que si sian crouesdo, mi lei tué à coou d'escoubo. Diga-mi un paou s'es de maniero de crestian de s'en prene à de besti. Mai es pa per lei gat qu'ai fa cita madamo. Es per la sujo que mando su moun linge.

Misè Rancureou. — Que va prove?

Misè Caliandro. — Vè, moussu lou jùgi, vaou vous dire. Es uno vesino d'en faço que m'a duerbi l'uei e que l'a visto. Mai aquello damo, pecaire, voou pa veni en justici que voou n'avé emé degun. Mume que m'a di: Vous preveni en amigo, mai mi faguès pa cita coumo temouoino que dirieou que sabi ren.

Lou Jùgi. — Aco's pa un temoueignagi sufisent.

Misè Caliandro. — Mai ai un temouein. Vè, lou negre qu'es aqui que a vist toumba la sujo daou segound.

Aou mot de negre, moussu lou jùgi dis: qu'es ben din la coulour de l'affaire. E tout l'aouditori ris enterin que misè Caliandro, su la demando de moussu lou jùgi, esplico que avié pousta lou negre din la cour per la preveni quoouro veirié toumba la sujo. E coumo moussu lou jùgi li demando de mounté venié aqueou negre, aquesto li respouende qu'èro anado lou louga à la Plaço Novo per monta la gardo.

Lou negre afourtis à moussu lou jùgi que dret qu'a vist la madamo,(misè Rancureou) jita de sujo su lou linge, a creida, misè Caliandro, a durbi l'estro e a sousprès ensin sa vesino din sa marrido acien.

Moussu lou jùgi lavo la testo à misè Rancureou e li rapugo cincuenta soou d'amendo. E vaquito coumo, graci à n'un negre, l'afaire de misè Caliandro es vengudo blanco coumo neou!...



## Uno melèto dins uno banasto

D'abitudo si fan dins la sartan, lei melèto. Mai lou pichoun Mius, eou, lei fa dins lei banasto. Aqueou pichoun capoun, que pouerto enca lei raoubèto, s'es-ti pa 'musa, istòri de juega, à roumpre uno banasto d'uou. Parei qu'acò's pa'sta daou goust de misè Xafourian, que leis uou soun sieou, perquè se n'es plagnudo à sa maire, misè Coudeno la tripiero, uno vesino, e aquelo, luego de li douna de boueno resoun, e de li ouofri de li paga leis uou, l'a garçado à la carriero. De mot en mot, n'es vengu, dei doui caire, uno grosso testardisso, e vaquito perquè misè Coudeno e misè Xafourian s'atrovon davans lou jùgi de pas. Aquelo afaire passiounou foueço, parei, l'oopinien publico perquè touti lei coumaire daou quartié, leis amigo dei doues pleidejarèlo, soun acampado dins lou pretòri doou jùgi, e fan un brave chamatan! Mai chuto! que veici lou jùgi!

**LOU JÙGI.** — Avans de duerbi la sesiho, vous prevèni, meidamo, que se continuas vouestei basarutàgi, prounounci l'ui claou, e vous faou toutei ficha defouero. Sian pa' eicitò à la pescarié, que diansi, sian dins lou temple de la Justici! Viguen qu'es aquelo afaire: damo Xafourian contro damo Coudeno, espessàgi d'uou, dooumàgi demda, douge franc. Qu's que li dien misè Xafourian?

**MISÈ XAFOURIAN.** — Es ieou, Moussu lou jùgi, pèr vous servi.

**LOU JÙGI.** — Ebè, aprouchas. E racounta-nous, de fieou en corduro, coumo acò's arriba, aquelo espesssaduro d'uou. E subretout creidès pas tant fouert, perquè sieou pas sourd, graci à Dieou.

**MISÈ XAFOURIAN.** — Saouprès, moussu lou jùgi, que vèndi d'uou à la Plaço eis Uou...

**LOU JÙGI.** — La Placo eis Uou, dias. Mai mountè tron es aquelo plaço? A Mempènti vo à Endoume?

**MISÈ XAFOURIAN.** — Nani, en plen Marsiho, eilato, à touca la Grand'Carriero...

**LOU JÙGI.** — Li sieou plus.

**UN TEMOUIN.** — Es la Plaço Jan Guin! Despuei la Republico, li dien ensin, à la Plaço eis Uou. L'an laïcisado, coumo si dis. Mai naoutri, lei frumo, li dian toujou lou noum d'encian tems.

**MISÈ XAFOURIAN.** — Adoun sieou marchando d'uou à la Plaço Jean Guin. E n'ai toujou aperaqui de grossei banasto pleno, defouero. Sàbi pas ço que l'aoutre jou a passa dins lou su d'aqueou pichoun gusas qu' aves aquito davans leis uei e que li dien Mius, lou pichoun de misè Coudeno, ma vesino, mai es de fet qu'en revenent de la carriero dei Tres Souleou, mountè éri anado pèr faire uno coumissien, viguèri aqueou brigandoun qu'avié raoubo la taravèlo d'un carretié e que bacelavo dins meis uou. N'avié adeja espoouti tutto uno gourbaro e anavo n'entamena uno aoutro. Pas pu leou que mi viguè, si garcè à courre.

Lou menacèri emè la man, e sabès pas ço que mi faguè alor? Ebè! si revirè, e parlant senso respet, moussu lou jùgi, si reverteguè e mi faguè veire lou cuou...

MISÈ COUDENO. — Bounta, lou pouedon faire veire, lou cuou, meis enfant, l'an toujou propre!

LOU JÙGI. — Mai, anen, acò's pa'no resoun perquè avès lou tafanàri propre pèr lou fa veire en cadun! Countinuas, misè Xafourian.

MISÈ XAFOURIAN. — Courrèri coumo un lamp co de sa maire en li diant: Venès un paou veire lou pouli prefa de voueste pichoun! M'a'spessa pèr mai de douge franc d'uou! Su d'acò, misè Coudeno en luego de mi parla resoun, coumo si duou, anen, mi recubè coumo un chin dins un jué de quiho, e mi garcè fouero de sa boutigo en mi diant que l'avieou rompu la devoucien. Diga-mi un paou s'acò's parla, moussu lou jùgi?

MISÈ COUDENO. — N'a menti, moussu lou jùgi, misè Xafourian! S'atrouvavo qu'èri foueço ooocupado, netejàvi de tripo, e vaquito qu'aquelo bello madamo m'arribé coumo un aragan, lei coou de poun tout fa,, va prenent su d'un er qu'anen, m'agradè pas mai que ço que faou...

LOU JÙGI. — E alor luego de l'ameina, de li ouofri lou pagamen deis uou, jugerias à prepaou de la manda mountè voulié p'ana!

MISÈ COUDENO. — Mai, anen, moussu lou jùgi, un enfant de sieis an, acò saoup pas ço que fa.

LOU JÙGI. — Mai a sachu embriga leis uou.

MISÈ COUDENO. — Faou ben que s'amuse, lou paoure pichoun. Es pa'ieou que l'ai di d'espessa leis uou, bounta!

LOU JÙGI. — Mai acò empacho pas que lei pagarès, perque lei parent, d'après la lei, res-pouendon per seis enfant qu'an pas l'iàgi.

MISÈ COUDENO. — La lei es pas foueço justo.

LOU JÙGI. — Si. Perquè voou pas que lei parent leisson gourrina seis enfant pèr carriero.

MISÈ COUDENO. — Pouden pas leis avè toujou estaca ei coutihoun vo pendu aou couele.

LOU JÙGI, à Mius. — Es verai que, pichoun capoun, qu'as fa veire lou... pecat à misè Xafourian?

MIUS. — Mai l'avieou fa veire la lingo avans!

MISÈ XAFOURIAN. — Es ni pèr la lingo, nimai pèr lou cuou, va coumprenès, moussu lou jùgi es pèr la maniero de la maire.

Moussu lou jùgi, s'apielant su l'article 150 doou Code,  
que dis:

Qu'a roumpu leis uou, duou lei paga! Coundano misè Coudeno à paga noou franc pèr dooumagi à misè Xafourian, de mai lei fres. Aquesto, que si crei que lou jùgi demando se leis uou èron fres, respouende: Eron coumo daou jou!

MISÈ COUDENO, en s'enantan. — Fres vo noun! Es ieou que pagarai la melèto de Mius!



### LOU PEISAN DE MISÈ TIAN

Misè Roui. — E! bounjou, misè Cassian!

Misè Cassian. — O! misè Roui, tè sias vous? Vous aourieou pas recounoueissudo. Mai mount'ana ensin tant bello? Venè de la fièro?

Misè Roui. — Veni doou jùgi de pas.

Misè Cassian. — Aro coumprèni perqué, sias bello coumo uno devagado.

Misè Roui. — Tè, si saoup que quand anas co d'aquelei messiès, si poou pas l'ana en patin, en jooubèto, emé lou coutihoun court e la coueifo pa'stirado. Que dirien?

Misé Cassian. — Avè resoun. Que dirien?

Misè Roui. — Alor mi sieou dicho: Tè, passo-ti ta raouro de merinos negre, envergo la coulano en or e mete-ti ta bello coueifo canounado.

Misè Cassian. — Aoussito avè bouen èr!

Misè Roui. — Tamben moussu lou jùgi m'a pas leva leis uei de dessu. N'èri touto crentoué.

Mise cassian. — E sia en proucè.

Misé Roui. — Pèsqui pas! n'en sieou pas per lei proucè, ieou. Sieou d'aquelei que dien: Vaou mies un marrit arranjamén qu'un bouen proucè! Lei gen de justici, va sabès, an lei dent longo!

Misè Cassian. — Vous avien bessai souena per temouin?

Misè Roui. — Nimai. Li sieou anado per coumpaina ma vesino, misè Tian, que m avié di que li farieou foueço plesi d'ana em'elo.

Misè Cassian. — Misè Tian! uno enciano repetièro, uno cacano de la carrièro dei Moulin, uno bravo gen! La counoueissi foueço. E qu'avié fa?

Misè Roui. — Elo ren. Mai es soun peisan qu'avié fa, e elo èro vengudo per respouendre per eou.

Misè Cassian. — Soun peisan de Marignano! A fa de maou?

Misè Roui. — Nani. Tè, s'èri pas tant pressado, vous countarieou aco de ileou en courduro. Va vou vaou dire en doui mot. Vè, n'en rieou enca.

Misè Cassian. — Tè, prenen uno priso e counta-mi aco, aro que m'avè fa veni l'aigo à la bouco. Vous sieou touto ententori.

Misè Roui. — Figura-vous que la semano passado, à misè Tian di vengué soun peisan de Marignano. Touti leis an, per lou quienge d'avoust, Dàvi, es lou noum doou peisan, atelo lou muou à la carèto e ven à Marsiho per souveta la festo à sa mestresso que li dien Mioun dins soun oustaou.

Misé Cassian. — Parla-mi de peisan ensin. L'a lou nouestre, es verai qu'es de Mazargo, qu'a jamai sachu ço qu'es de nous faire uno boueno maniero; es groussiè coumo un pan d'ordi. Mi parlès pas dei peisan de prochi la vilo.

Misé Roui. — Per n'en reveni, Dàvi èro vengu em' uno grossso banasto de flou, siei pasteco, douge meloun, un gorbin de poumo d'amour, un panié d'uou, en un mot, emé la benuranço. Proufito tamben de l'oucasien per aduerre à misè Tian sa prouvisien de boues e de gaveou per l'iver. Aco va ben. Quand Dàvi agué descarga la caretò, misè Tian qu'es pas pouarco, li meté douis escu de cinq franc noou dins la man e li digué:

— Tè, aro foou pensa aou dejuna. Vaqui un sa de rassé em'un picoutin de sivado. Aco 's per lou muou. Per quant à tu, t'ai adouba miepeiroou de gradouble de buou, que t'en liparas lei brègo, vène, ti fagues pas prega, aco ti repaouvara un paou dei faioou. Parei que mèste Dàvi que l'inguen l'agradavo, s'en fiché jusqu'eis uei.

Misè Cassian. — Tè, voulè pas? Lei peisan, quouro lou fricot li couesto ren!

Misè Roui. — Un coou ben gava, noueste peisan ane abeoura lou muou, si passé la blodo, e misè Tian li pague la cigaro en li diant:

— Entandoomen que lou muou si repaouvara, vai faire un tour en viro e subretout ti perdes pas! E ti genes pas s'as besoun de quaoucaren!

Misè Cassian. — E alor que l'arribè aou paoure Dàvi?

Misè Roui. — V'anas veire. Davale doou caire de la Tourèto e ané pica de mourre davans la mar mounte badavo davans lei bastimen. Parei que l'èr de la mar lou sousprengué e, pecaire, si sente de boui-boui dins la ventresco.

Misè Cassian. — Avié bessai un paou troou pica su lou gradouble?

Misè Roui. — Poussible. Es de fet que lou paoure Dàvi avié bello reteni l'aren, l'arribo puei un moumen que fougue ouublijia d'ana descargua lou fai. Virè, tornè, e bosto ané si desbraia lou long de la muraiho d'un chantié vesin.

Just su sa testo l'avié d'escri que, soutu peno d'amendo, èro defendu de faire de brutici aquito. E Dàvi si delieoujavo senso pensa à ren quouro un coumissàri que passavo, l'arrambo en li diant:

— Asso, vous ficha de la Rapublico, vous! Vous! dreissi un barbaou. Voueste noum? Un paou la treboulino, un paou lou gradouble, parei, que noueste marignanen n'en fague uno bravo lesco! Poudié plus acaba.

Misè Cassian. — Escouta, l'avié de que, pecaire, si cresíe en bastido, lou long d'uno baragno, lou paoure mesquin, tè. Sabié pas qu'èro defendu.

Misè Roui. — Cregnenço que lou peisan l'aguesse di de messorgo em'un faou noum, lou coumissàri lou tirasse aou posto mounte misè Tian fougue ouublijado de veni lou cerca e de respouendre per eou.

Misè Cassian. — E l'affaire s'es jujado estou matin?

Misè Roui. — Vouei. E misè Tian a pita l'amendo.

Misè Cassian. — N'agu per foueço?

Misè Roui. — Vingt soou.

Misè Cassian. — Pas mai?

Misè Roui. — E puei l'a lei frès que mounton à quienge fran.

Misè Cassian. — Quintei manjaire. Es lou cas de dire que la saouço couesto mai que lou pei! Mai misè Tian s'es pas defendudo?

Misè Roui. — Sifet! a fa lei cent-des-e-noou coou. Aco l'a ren fa. A'gu bello dire qu'èro lou proumié coou que soun peisan venié a Marsiho, que sabié pas qu'èro defendu de faire per carrièro, que sabié pas legi, e que de l'esfrai d'estre mena per la poulico, l'èro vengu la jaounisso. Lou tribunaou a vougu ren aousi.

Misé Cassian. — Misè Tian aourié degu dire que soun peisan avié soidamen escampa d'aigo.

Misé Roui. — V'a di. Mai moussu lou jùgi l'a rebeca que n'avié menti e que soun peisan, tout lou countraàri, d'aprè lou verbaou doou poulico, avié fa de cavo per n'en rampli uno grosso gamato!...



## LA PENSIEN ALIMENTARI

Mèste Cucurni a fa cita sei douei fiho co de moussu lou jùgi de Pas per qu'aquelei li servissessoun uno pensien alimentari.

Lei douei fiho Cucurni soun maridado e cagardo d'enfant. Uno li dien misè Tounin e l'aoutro misè Lissandro. Mèste Cucurni, eou, segoun lou dire dei gen, es toujou esta un gros feniantas euno broco. Maougra sei cinquanto-cinq an souena, vieou dins lou desordre em' uno enciano radassoueiro.

Vaquito la pousicien respetivo dei douei partido. Aro, anan assista aou dire de cadun.  
Moussu lou Jùgi (s'adreissant ei douei frumo: — Sias lei fiho Cucurni, la frumo Tounin e la frumo Lissandro?)

Misè Tounin. — Vouei, moussu lou jùgi, sieou l'einèio.

Misè Lissandro. — E ieou, la cadetto.

Moussu lou Jùgi. — Sabès la resoun que vous mèno davant ieou?

Misè Tounin. — Malurousamen, vouei, moussu lou jùgi.

Moussu lou Jùgi. — Voueste paire qu'es d'aprè soun dire plu d'iagi à travaiha, e qu'a parei, ni coco ni moco, vous demando uno pensien per pa creba de fam. (A Mèste Cucurni). Es ben ce que demandas?

Mèste Cucurni (la pipo ei brègo). — Sifèt.

Moussu lou Jùgi. — Mi semblo que sias pas tant malurous qu'aco! Fès toba coumo un miliounàri... Quand si ven demanda de pan à seis entant, s'arribo pas emé lou cachimbaou ei dent. E puei, s'avias un paou d'usàgi saouprias que si fumo pas devant la justici.

Misè Lissandro. — Es fachous per uno fiho de dire de maou de soun paire, mai que voulès, a jamai treva que de quecou.

Moussu lou Jùgi (à mèste Cucurni). — E qualo soun vouèstei pretencien? Vouei, quand li demandas à vouèstei fiho?

Mèste Cucurni. — Douge franc per mès à caduno, e lou taba.

Misè Tounin. — Vourrias pas tamben lou saboun e lou sucre coumo lei nourriço?

Misè Lissandro. — Lou taba? La saouço couestarié mai que lou pei. Vè, decesso pas de fuma, moussu lou jùgi. Daou temp de nouesto paouro maire (eicito un entre-signe de crous) pecaire, en Paradis siegue, dourmié emé la pipo à la bouco.

Moussu lou Jùgi (à Cucurni). — E que fès aro?

Misè Tounin. — Ren. Fumo. E quand a quaouquei soou, lei va juega à la maniho aou bar de la Nouvello Franço.

Moussu lou Jùgi. — Mai aquelei soun que li lei douno?

Misè Tounin. — Ieou, ma sur, quand lou rescountran, que nous fa pieta. Mai, moussu, aco li va pas. Vourrié uno pensien atitrado.

Mèste Cucurni. — Es moun dret. Moun avoucat va m'a dit. Leis enfant, on doit d'aliments à ses parents vieux vo infirmo.

Moussu lou Jùgi. — Es la lei.

Mèste Cucurni. — La respèti, la lei, perquè parlo ben.

Moussu lou Jùgi. — Mi pareissès pas infirmo?

Mèste Cucurni. — Grâci à Dieou, tout va ben. Mai es l'iàgi...

Misè Tounin. — L'iàgi! A la facho embeinado. Degas qu'avès toujou agu poou de vous enfroumigna lei couesto.

Misè Lissandro. — Darrieramen, moun ome l'avié trouva uno plaço de vinto-cinq franc per mès per garda nn entrepaou de marlusso, aco l'a fa veni maou de couar.

Mèste Cucurni. — La sentido de la marlusso mi reven pas.

Misè Tounin. — Vouei, vo puleou voulès ren faire. Eimas miés manja lou Sant-frusquin de vouèstei fiho. E sabès, moussu lou jùgi, n'aven pa de resto à l'oustaou, maougra que nouesteis ome travaihoun coumo de bourreou e que naoutrei si levan la peou. Sabès, aven touto uno niado de pichoun.

Moussu lou Jùgi. — Aco va coumprèni, mai es pa'no resoun sufisant per ren faire per voueste paire. Adoun que definissès?

Misè Lissandro à Misè Tounin. — Rosa, tu que siès l'einèio, parlo-li à moussu lou Jùgi.

Misè Tounin. — Veicito, moussu lou Jùgi. Sian toujou estado de bravei fiho e aro que sian maridado, sian d'ounestei frumo. Voulen dire per aquito que counoueissen noueste devé. Malurousamen noueste paire es pa toujou esta ce que faou e lou marri sang que, per sa feniantiso e sa marrido coundueito, a fa faire à nouesto paouro maire, pecaire, es en partiòdo l'encaouso de sa mouart. Voou pa travaiha, mai anfin passarian aqui de dessu. L'aven ouufri la taoulo e lou loujamen. Quand n'a per tres n'a per quatre. Mai voou pa.

Moussu lou Jùgi (à Cucurni). — E perqué?

Mèste Cucurni. — Perqué? Per que vouèli estre moun mèstre à l'oustaou.

Moussu lou Jùgi. — Coumprèni qu'aquello resoun vague pa à vouèstei fiho, qu'en definitivo an seis ome.

Mèste Cucurni. — Que mi dounoun la pensien alor!

Misè Tounin. — Teisa-vous, la pensien! (à moussu lou Jùgi) La li dounarien ben la pensien, moussu lou jùgi, en s'esquichant, un paou. Mai alor que quite lou ravan que li servisse de frumo! Tè, voulen pa que la susour de nouesteis ome, que lou pan de nouesteis enfant, servissoun à entreteni sa madamo, sa peou, sa pouletto, coumo li dis!...



## LEI SCENASSO DE LA 4 mo CHAMBRO

### Senso braièto!

Lei dous nèrvi que coumpareissoun davan la 4° Chambro, qu'à la Sartan li dian la Chambro dei scenasso, soun, su la plagno de misè Canàri, incurpa d'outràgi à la mouralo publico.

A l'interrougatòri doou president, lei dous incurpa desclàroun si nouma: l'un, Farrieou Vitorin, 22 an, pintre d'ensigno, e l'autre, Calaman Mius, di Cantobruno, 23 an, cantounié. Mai aro fan ren, perquè lou travai marcho pa.

**MISÈ CANARI.** — Mai vias pa, moussu lou president, an jamai ren fa!

E su la demando doou tribunaou, aquesto douno leis esplicacièn que seguissoun.

Deminge aprè-dina, misè Canàri emè de vesino, eroun anado faire la goustèto aou bord de mar, ei Peiro-Plato.

Aqui l'avie misè Revertegat, la frumo doou cordié, emè soun einèio; misè Tapeno, la matarassière, sa fiho Crestino; Glaoudino, de misè Canàri, que fa l'estiruso, e tout un escaboué de fiho de la carrièro Triganço, qu'es la carrièro mountè rèstoun. Sabès, tout de fiho bravo e d'à-per-aqui sege à des-e-iuech an.

Aprè de s'estre bagnado lei pi-pieou, lei fiho s'èroun assetado en round per manja uno tranco de saoupresado, e Clara, qu'es tripièro, èro en trin de canta la romanço: C'est lui le chivalié que z'aime. Lei mama, assetado un paou pu luen, basarutàvoun en tenent lei fiho damen.

**MISÈ CANARI.** — L'avie ben din l'aigo quaouquei darnagas que, tout en fent la frumo mouarto, venien faire beou-beou davan lou ròdou dooo fihon. Mai coumo aquèleis arlèri avien la braièto, l'avie ren à dire.

N'èro pa de mume, parei, per lei dous nèrvi qu'èron nus coumo l'enfant que ven de neisse, e que si genàvoun pa per faire lei couihèti davan lei fiho.

**MISÈ CANARI.** — Fouguè Glaoudino, peccaire, que la bèlo proumièro s'avisè de la cavo. Mai Oougè pa m'en parla... Lei nèrvi si cresent d'aguè afaire emé de patarasso, toujou si raprouchàvoun d'en terro e fasien milo mouninarié.

Quand m'avisièri qu'avien pa de braièto, jujas un poou l'estampeou que faguèri...

**L'AVOUCAT DEI NÈRVI.** — Il paraîtrait même que vous les avez insultés très grossièrement.

**MISÈ CANARI.** — Moi, les insurter! L'ai di tout simplamen: Bougre de marrias, de porcas, de foutu-pouar, anas neda pu luen! Fouguè alor que lu pu graud mi faguè on entre-signé, vous dieou qu'acò.

Lou pouliçonn souena per misè Canàri, qu'es esta din la cavalarié, esplico aou tribunaou qu'à n-aquel entre-signé li dien taiha'no basano.

**MISÈ CANARI.** — Faire de cavo ensin à n-un maire de famiho, davan de linge blanc, senso braièto enca!

**LOU PRESIDENT.** — E, d'après vous, pensez-vous qu'ils affectaient de se montrer ainsi à vos filles, aussi légèrement vêtus?

**MISÈ CANARI.** — Vous y dites à ça, laougièrement vêtus?... On n'avaient rien... Eroun nus coumo de verme!

**L'AVOUCAT DEI NÈRVI.** — Il est probable qu'en nageant, mes clients avaient du perdre leur caleçon de bain.

**MISÈ CANARI.** — Perdu vo noun, fasien veire tout ço que lou bouen Dieou l'a douna. De bado de la bèlo defensi de soun avoucat, lei nèrvi agàntoun, cadun, siei jou de presoun, per atentat publi ei meur.

**MISÈ CANARI, aou tribunaou.** — Van pa voula!.. Coumprenées, per ieou qu'ai toutara vint an de mariàgi, mi fa ren qu'un ome ague de braièto vo moun, mai, es per Glaoudino, peccaire, qu'es coungeganisto de San -Laourent e que parlo toujou que si voou faire mounjo!....



## **L'art de verifica lei dato**

**Lou Jùgi.** — Aco va proun ben, mi dias que lou proumié coou que meste Furet vous coupé de boues dins voueste ben, èro, l'an passa, un divendre e que blinejavo...

**Meste Lu.** — Ero talamen un divendre, vè, moussu lou jùgi, que mangerian l'aiet.

**Lou Jùgi.** — Tout eiço es de rensignamen de soubro, E coumo n'a cinquanto-dous de divendre dins l'an, fourrié precisa s'èro en Janvié, en Febrié, en Jun, en Avoust vo en Desembre, e s'èro lou v-un, lou dous, vo lou trento doou mes. Senoun, la partido adeverso pourrié porge un alibi.

Meste Lu. — Un alambi? Voulès galeja, moussu lou jùgi? Perqué un alambi? Fa pa d'aigo-ardent, meste Furet, e en fet d'alambi pourrié jamai, crèsi, vous porge que la picosso que li sarvissié à coupa mei rouve.

Lou Jùgi. — Es pa questien d'alambi.

Meste Lu. — E, noum de padieouno, perqué n'en parlas, alor?

Lou Jùgi. — Ai di un alibi, un a-li-bi.

Meste Lu. — Ebé! que lou tron mi peteneje, se sàbi ce qu'es aquello manipolo!

Lou Jùgi. — Un alibi es un mot latin...

Mesté Lu. — M'en dirès puei tant!

Lou Jùgi. — Un mot latin que counsisto à prouva per la persouno incupdado que, taou jou, à talo ouro, èro à n-un aoutre endret que l'endret mounté l'acusoun d'avé coumès lou mesfa que la fa veni devant la justici.

Meste Lu. — Poudié pa r-estre à un aoutre endret, meste Furet, amor qu'èro su lou ribas de moun plantié en trin de faire de boues dins lou mieou.

Lou Jùgi. — Mai l'ouro, lou jou?

Meste Lu. — L'ouro? L'ase foute se pourrieou vous va dire per que, coumo blinejavo, la mouestro doou souleou marcavo pa. Per quant aou jou, esperas..... èro, ai di... un divendre.

Lou Jugi. — Vouei, un divendre. Vouesto maujadisso de l'aiet semblo l'avé prauva aou tribunaou. Mai, que divondre? Erian d'esticou vo d'iver? Fasié fré vo fasié caoud

Meste Lu. — Ebé! va vous vaou dire,;1 moussu lou jugi... Fasié ni fré ni caoud... Mai, tenè, aro mi n'en souvèni. Li sicou. E en fet de lissieou, la feumo couelavo bugado, ma nouèro Margarido, la mouiet de moun einé, avié fa soun pichoun la veihò e lou lendeman la vaco s`acouché...



## **Lou Canard pesca à la Palangroto**

Lou Jùgi. — Veguen, pecisen lei fet, qu'aco vorra miès que de gasta tant de resoun inutilo! Dias qu'es l'enfant de misè Langranuè que v'a raouba lou canard?

Misè Babilas. — Vouei, moussu lou jùgi.

Lou Jùgi. — Eiço va ben. Mai avès pa di toutaro que, vous souleto, avias la claou de la cour?

Misè Babilas. — Sifèt. D'us, la cour que li s'atovo la tinèto, es coumuno en touti lei gen de l'oustaou. Mai coumo l'endret mounté s'atovo la tinèto èro en reparacièn qu'un borneou

s'èro creba, moussu Sicolet, qu'es lou proupretari, n'avié sarra la pouarto e m'en avié counfisa la claou, per que, vé, resti aou plan ped.

Lou Jùgi. — E degun de l'oustaou avié uno doublo claou?

Misè Babilas. — Degun. Es ieou que lou matin duerbieou ei maçoun; es ieou que barravi la pouarto, lou sèro, quand partien.

Lou Jùgi. — Sarié-ti pa per asard lei maçoun, lou manobro, per isemple, qu'aourié pres-lou canard?

Misè Babilas. — Nani, bord que lou boueiroun s'es fa lou deminge e que lou deminge lei maçoun sount pa vengu.

Lou Jùgi. — Alor diga-mi taou e quaou coumo la cavo s'es passado d'aprè vous.

Misè Babilas. — Per acoumença per l'acoumençamen, faou que vous digui, moussu lou jùgi, que lou pichoun de madamo es uno boueno-voio que vaou pa lei quatre ferri d'un marri chivaou. Aqueou poulisson, en luègo; d'ana à l'escolo, va passa soun temp su la jitado emè de gourrin e aquito s'amuson à pesca de gabian em'un musclaou estaca à n-un cordeto. Aou musclaou, que si poou sousteni su l'aigo per lou mouien d'un troué de rusco, mèton uno sardino, mandoun la cordeto su la mar e pescon de gabian.

Lou Jùgi. — E que n'en fan d'aquèlei gabian?

Misè Babilas. — Lei van vendre per tres soou à n-un restaourat espagnoou que lei douno à manja per de pejoun à sei pratice.

Lou Jùgi. — Mai qu'a de rapport aquello cassou ei gabian emé voueste canard?

Misè Babilas. — Coumprenès pa Ebè! de l'estro de soun oustaou m'a pesca lou canard à la palangroto, ni mai ni mens que s'èro esta un gabian, e es ana lou vendre à l'espagnoou. De soun tressième, vè, a manda lou musclaou que l'avié esca em'un troué de ventresco.

Lou Jùgi. — E l'an vist l'enfant quand fasié lou coou?

Misè Babilas. — Es esta vist per aquello vieih dameisello, que li dien madameisello Bibiano, que resto aou segound, e qu'en viant passa devant soun estro lou canard pendu per lou bé e que batié deis alo, peccaire, a plu sachè çò qu'èro e a pres un jou à la mouart. Sabès, n'a ben proun, la paouro, qu'estent joueino, la poou d'un garri l'a rendudo muto, e alor m'a counta la cavo.

Lou Jùgi. — Ello-mume? Mai venès pa ce mi dire qu'èro muto?

Misè Babilas. — Vouei.

Lou Jùgi. — Mai alor?

Misè Babilas. — M'a di la cavo per entre-signé.

A n-aqueou moumen, madameisello Bibiano, coumprenent qu'es su lou tapis, si mete à faire la pantoumino, sinjant lou pichoun quand saihavo lou canard.

Lou jùgi. — Va vias, misè Langranué, aquello muto es lou det de Dieou! E sa pantoumino coundano voueste enfant, mai es vous que pagarès. Ooudoun. lou tribunaou vous

coundano à paga à misè Babilas quatre franc per soun canard. De mai vous mete su l'esquino touti lei fres doou proucès.

Misè Langranué. — Boudieou! mi canardas per quatre franc, moussu lou jùgi! per uno porcarié de canard ensin?

Misè Babilas. — Que quatre franc per un canard ensin, moussu lou jùgi?  
L'a siei mes que l'engreissavi, anavo mai de siei lieouro, uno aouco, uno mereviho.

Misè Langranué. — Uno mereviho! Anes bessai nous faire acreire toutaro qu'èro un canard à tres bè!.....



## LEI SCENASSO DE LA CARRIÈRI

### Lou Sant-Joousé de Misé Batisto

Dins quasimen touti leis oustaou dei viei quartié de Marsiho si vis, su la coumodo vo su la chuminèio, un santibelli representant lou sant patroun vo la santo patrouno dequaouque membre de la famiho.

S'erias ana co de misè Bastido, que resto eis Acoulo, aourias pouscu veire su la coumodo de la chambro lou benurous patroun de soun ome, un Sant-Joousé de touto beouta, en gip; mai çò que l'a de pu fin. E pinta qu'es uno mereviho! L'artisto que l'a fa, l'a jusco enroueita lei gaouto e bouta, l'a pa plagnu la pinturo.

D'us, Sant-Joousé, apiela su soun bastoun d'ièli, a l'er viei e rampinous soutu sa raoubo coulour de castagno, mai lou Sant-Joousé de misè Bastido, vo puleou de soun ome, avié un er agradant que noun sai.

E un mourre, que vous dieou qu'aco! Si visié la bounta su sa facho e semblavo qu'anavo vous parla.

Se Sant-Joousé es un sant pasible e qu'eimo pa lou brut, s'en poou pa dire ensin de soun coulègo Sant-Miqueou, un véritable sant fen de brut. Si saoup que sant-Miqueou presido ei desmenajamen. E uno oooperacién que si fa pa senso quaouque brut! Anas un paou dins lei viei quartié, un jou de Sant-Miqueou e li veirès quaouca-ren!

Per n'en reveni, misè Bastido fasié Sant-Miqueou. Deis Acoulo anavo aou Panié. Vous dirai pas uno novo en vous diant que lei frumo sount inquiète tout l'an. Jujas un paou alor quouro fan la bugado vo Sant-Miqueou. La bugado an toujou poou de pa la russi e lou Sant-Miqueou an toujou poou d'espessa quaouca-ren.

Doun misè Bastido anavo, venié, roumpent la tata ei prefachié carga de carreja seis avarié jusco à la carretto que esperavo dins la carrièro.

L'a de cavo que lei frumo vouelon pa counfisa eis ome dei Sant-Miqueou, coumo, per isemple, la pendulo, soun globou, leis estampo encadrado, en un mot, tout çò que cregne.

Per lor misè Bastido avié pa vougu que degun li touquesse soun Sant-Joousé e lou pourtant entre sei bras coumo uno relicle, un sant-sacramen, èro descendudo em'eou dins la carrièro per l'aduerre ello-mume à soun nouvel oustaou.

Ensin cargado, coumo desboucavo doou courradou, veicito qu'uno vesino ven la trouva e lei douei frumo si mèton à charra.

Anas un paou mi dire puei çò qu'es dei cavo.

Just aou dessu de misè Bastido, aou dousième estanci de l'oustaou, un gros jacot dei gris basarutavo dins sa gabi.

Un gros gat negre parei su d'uno estro à cousta. Lou jacot si douno à la poou, fa un estampeou dins sa gabi. Lou claveou que tenié la gabi si desfa e la gabi emé lou jacot davalon su... va devinarias jamai!... just su lou Sant-Joousé de misè Bastido, que touumbo aou soou e s'espououtis en milo mouceou.

D'en proumié, misè Batisdo, crei qu'es l'oustaou que si prefoundo, mai un coou revengudo à n-ello, si gueirant de l'encaouso de l'evenimen, tué, en creidant cent milo marridei resoun, lou jacot à coou de ped. La mestresso doou jacot parei de l'estro en creidant ajudo per soun paoure jacot, puei decende dins la carrièro e aganto misè Bastido per lei chivu.

Es un veritable escaoufestre. La carrièro s'es clafido de mounde e durant mai d'uno ouro, es coumo uno revoulucien.

Despachen si de dire que misè Batisdo a p'agu uno grafinaduro dins la toumbadisso de la gabi doou jacot.

Mai s'es di de gros mot e coumo uno reclamo sount Sant-Joousé e l'aoutro soun jacot, cresen que l'afaire si jujara co de moussu lou jùgi de pas.

N'en reparlaren se va foou!...



## Aou Pretòri doou Jùgi de Pas

Un proucurour doou rei, doou temp que la Franço avié soun rei, galejavo un capelan coumo eiço:

— Parei, moussu lou cura, qu'a questou matin avès pa dit vouesto messo coumo si deou!...

— Ah! e qu'es qu'aco vous poou faire?

— Mi fa ren, mai vèni de veire lou diable roundeja à l'entour de voueste oustaou...

— Hoi! e coumo ero abiha.

— En ai, moussu lou cura...

— Aco n'es pa ren, moussu lou

Proucurour doou rei, es qu'avès agu poou de vouesto oumbro.

